

# EL SEGUNDO BARRIO



## Estrategia de Revitalización de la Vecindad

Ciudad de El Paso  
Alcalde John Cook  
Representate del Distrito #8, Beto O'Rourke  
Departamento de Desarrollo Humano y Comunitario  
División de Servicios a Vecindades  
2 Civic Center Plaza  
El Paso, TX 79901  
9 de febrero 2010



## Reconocimientos

El desarrollo de esta estrategia de revitalización para la vecindad fue iniciada por los residentes locales y por el del gobierno de la Ciudad. Se proporciono asistencia de parte del personal de la División de Servicios a Vecindades del Departamento de Desarrollo Humano y Comunitario en la Ciudad de El Paso.

Le damos gracias a todos los residentes, negocios, y dueños de propiedades y accionistas de la vecindad por brindar su dedicación y dar sus opiniones a este plan. También le damos gracias a los traductores, Maria de Jesús Douglass y Lucia Margarita Quevedo, quienes proporcionaron asistencia esencial durante el proceso de las reuniones públicas.

La Asociación de Vecindad del lado Sur-Oeste reconoce que el cambio para la vecindad es inevitable, pero la meta es asegurar la preservación del carácter de la vecindad y mejorar la calidad de vida para todos los residentes.

### Miembros del Equipo de Planificación:

Bill Lilly, Director del Departamento de Desarrollo Humano y Comunitario

Mark Alvarado, Coordinador de Servicios a Vecindades

Mark Weber, Planificador Superior

Olivia Montalvo, Planificador

Lorraine Quimiro, Especialista de Sistema de Información Geográfica

Andrea Tirres, Coordinadora de Affordable Housing Finance

Terry Villanueva, Asistente Administrativa de Administración

Soraya Ayub, Coordinadora de Relaciones a Vecindades

## Contenido

Reconocimientos.....	2
Resumen Ejecutivo.....	5
<b>1. Introducción .....</b>	<b>1</b>
1.1.    Área de Atención.....	1
1.2.    Revitalización de la Vecindad .....	2
1.3.    El Proceso de Planificación .....	2
1.3.1.    Participación por parte de la Comunidad .....	2
1.3.2.    Preocupaciones de los Residentes .....	4
1.3.3.    La Ciudad, Organizaciones Comunitarias y Fuerzas Operantes.....	5
1.3.4.    La Visión de la Vecindad .....	2
<b>2.    Visión General de la Vecindad.....</b>	<b>2</b>
2.1.    Origen Histórico.....	2
2.1.1.    Colonización Temprana – 1840s a los 1890s .....	2
2.1.2.    Giro del Siglo Veinte - 1900s a 1910s.....	3
2.1.3.    Plan para el futuro de El Paso - 1920s .....	4
2.1.4.    La Gran Depresión - 1930s a 1940s .....	5
2.1.5.    Llegada del Padre Rahm - 1950s.....	5
2.1.6.    El Trato de Chamizal - 1960s .....	5
2.1.7.    Renovación Urbana - 1970s .....	6
2.1.8.    Desarrollo Comunitario - 1980s .....	7
2.1.9.    Nuevo Urbanismo - 1990s.....	7
2.1.10.    Siglo Veintiuno - 2000s.....	8
2.2.    Uso de terreno .....	8
2.3.    División de Zonas .....	11
2.4.    Análisis Demográfico .....	14
2.4.1.    Población .....	14
2.4.2.    Vivienda .....	16
2.4.3.    Educación.....	20
2.4.4.    Ingreso y Fuerza Laboral .....	22
2.5.    Instalaciones de Valor de Referencia y Servicios.....	27
2.5.1.    Infraestructura .....	27
2.5.1.1.    Agua, Drenaje, y Desagüe .....	27
2.5.1.2.    Vivienda .....	29
2.5.1.3.    Calles .....	30
2.5.1.4.    Transito.....	31
2.5.1.5.    Luces en las Calles .....	32
2.5.1.6.    Banquetas y Cruces Peatonales .....	33
2.5.1.7.    Librería, Parques, y Recreación .....	34
2.5.1.8.    Edificios, División de Zonas e Imponer Cumplimiento de Códigos ..	35
2.5.1.9.    Protección Policiaca .....	36
2.5.2.    Educación.....	37
2.5.3.    Servicios a Menores .....	38
<b>3.    Recursos en la Vecindad.....</b>	<b>39</b>
3.1.    Residenciales.....	39

El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad

3.2.	Comunidad .....	40
4.	Narrativo de Estrategia .....	41
4.1.	Viviendas.....	41
4.2.	Seguridad y Protección.....	42
4.3.	Servicios Sociales y Educación.....	43
4.4.	Apariencia de la Vecindad .....	44
4.5.	Infraestructura de la Vecindad.....	45
4.6.	Desarrollo Económico y Laboral.....	46
5.	Estrategia de Revitalización del Segundo Barrio.....	46
6.	Implementación y Resultados .....	75
6.1.	Medidas de Ejecución .....	75
6.2.	Evaluación .....	75
7.	Conclusión .....	76
	Referencias: .....	77
	Apéndice A. Opiniones en Reuniones Publicas .....	78
	Apéndice B. Hojas de Apunte de las Reuniones Publicas .....	80
	Apéndice C. Proyectos Financiados en Sur El Paso por la Subvención Reservada para Desarrollo Comunitario (Community Development Block Grant o CDBG por sus siglas en ingles) .....	80
	Apéndice D. Resumen Demográfico .....	128

## Resumen Ejecutivo

En el mes de septiembre del 2008, la Ciudad de El Paso inicio el proceso para desarrollar una Estrategia de Revitalización para el Segundo Barrio. Esta estrategia de revitalización fue una iniciativa diseñada por residentes y con proposito de empoderar a los residentes que viven en la vecindad, pero es distinta al plan del Centro de El Paso 2015.

El Segundo Barrio, es una de las vecindades más antiguas y culturales de la Ciudad de El Paso. En 1887, la Ciudad de El Paso se dividió entre cuatro distritos políticos y el Segundo Barrio represento la mayoría de mexicano-americanos que vivían en El Paso. El Segundo Barrio era una comunidad que se estableció con sus propias iglesias y escuelas. La Revolución Mexicana acelero el crecimiento de la población pero empeoro las condiciones de vida en la vecindad. Esto estableció una base de eliminación de viviendas y programas de rehabilitación por décadas en el futuro. Además, creo la oportunidad a muchas organizaciones para que establecieran programas orientados en ayudar a residentes.

Las lineas de frontera de la vecindad son: calle Paisano hacia el norte, Cesar Chávez Memorial carretera hacia el sur, calle Cotton hacia el este, y el callejón entre Mesa y Stanton hacia el oeste. El área de Servicio Residencial del callejón entre Mesa y Stanton y Calle Santa Fe fue incluida para asegurar que todos los servicios sociales de la estrategia de revitalización sean disponibles a residentes viviendo entre los Distritos de Incentiva Histórica y Distritos de Venta al por Menor de la Frontera que quedan entre el plan del Centro de El Paso 2015.

La Estrategia de Revitalización establece un procedimiento de colaboración para que los residentes actúen con el gobierno de la Ciudad y organizaciones comunitarias para revitalizar su vecindad. El propósito del plan de revitalización es servir como un enfoque de establecimiento comunitario con esfuerzos programáticos creados por residentes y que sean integrales en su dirección para mejorar la vecindad y la calidad de vida de los residentes.

Para mejor demostrar las necesidades de la vecindad, se llevo a cabo un análisis demográfico y vecindario. Según el Censo de Estados Unidos (EE.UU.) 2000, en los tractos 18, 19 y 20, la población es 8,003 residentes (incluyendo la Vecindad Chihuahuita que se encuentra fuera del área de enfoque). Noventa y seis por ciento de la población es hispana/latina y 65% de la población es ciudadano natal o naturalizada. La tasa de pobreza federal es 62%. El logro educativo es bajo, con el 79% de los adultos sin diploma de secundaria o Diploma General de Educación (GED por sus siglas en español) y la tasa de deserción escolar de secundaria esta en el 23%. La tasa de desempleo esta en el 29% y el 47% de los residentes tienen aptitudes de ingles limitadas. El ingreso promedio de viviendas es \$10,240 y el 41% de las viviendas ganan menos de \$10,000 por año. La tasa de dueños de vivienda es el 13% y el promedio de antigüedad de hogares es más de 55 años.

La Estrategia de Revitalización de la Vecindad identifica metas y objetivos; recomienda acciones y recursos potenciales; identifica asociaciones viables; calcula costos estimado; recomienda márgenes de tiempo; e identifica medidas de rendimiento. Reuniones entre la Fuerza Operante en colaboración con organizaciones locales, asociados de la comunidad y

## El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad

departamentos de la Ciudad, contribuyeron sus opiniones y perspicacia sobre como atender a los temas. La manera viable de implementar una estrategia de revitalización es con colaboración y proyectos unidos que existen entre las organizaciones, sostenidas por el apoyo financiero y técnico de parte de las fundaciones e intermediarios.

Los temas en la vecindad fueron identificadas por los residentes, dueños de propiedades y accionistas por medio de las reuniones públicas organizadas por la División de Servicios a Vecindades de la Ciudad en el Departamento de Desarrollo Humano y Comunitario. Los temas que fueron discutidos se tomaron de estas opiniones y fueron surtidos entre las siguientes categorías:

- Viviendas
- Apariencia de Vecindad
- Apariencia
- Infraestructura
- Seguridad y Protección
- Servicios de Comunidad y Educación
- Desarrollo Económico/Laboral

Esta estrategia de revitalización inevitablemente se enfrentara con resistencia y obstáculos. Aunque estos lleguen en la forma de escepticismo, dificultades logísticas o obstáculos financieros, los desafíos deben ser anticipados y enfrentados para asegurar el éxito de la estrategia. Por medio de la concentración en varios esfuerzos sobre los siguientes cinco años, los temas se pueden enfrentar integralmente, resultando en la exitosa y sostenible revitalización del Segundo Barrio.

## 1. Introducción

El único propósito del plan de estrategia de revitalización es preservar y mejorar la vecindad. No es para desplazar, reemplazar, o desborrar el patrimonio enriquecido o las raíces culturales del Segundo Barrio. Comunidades de ingresos bajos y de minoría muchas veces son cicatrizadas y desconfían en cualquier esfuerzo de revitalización de parte de una entidad del gobierno porque muchas iniciativas previas fueron inefectivas, olvidadas, y/o desplazaron a los residentes que debían haber servido. La Ciudad de El Paso reconoce las necesidades del Segundo Barrio. Colaboraciones renovadas con los residentes, organizaciones locales, agencias no-lucrativas, instituciones religiosas, negocios que sirven a la vecindad y el gobierno local trabajaran juntos para enfrentar las varias necesidades y además mejorarán y preservarán la vecindad sobre un periodo.

### 1.1. Área de Atención

El Segundo Barrio es una de las vecindades más antiguas y más culturalmente históricas de la Ciudad de El Paso. La vecindad esta ubicada en el Área Central de Planificación y es parte del Distrito # 8. Además, la vecindad esta inmediatamente al sur del área Centro. La línea de frontera de la vecindad es:

Calle Paisano hacia el norte, Carretera Cesar Chávez Memorial hacia el sur,  
Calle Cotton hacia el este, y el callejón entre Mesa y Stanton hacia el oeste.

El Área de Servicio Residencial en el callejón entre Mesa y Stanton y calle Santa Fe fue incluida entre la frontera de la vecindad – a solicitud de los residentes – para asegurar que todos los servicios sociales de la estrategia de revitalización sean disponibles a los residentes que viven entre los Distritos de Incentiva Histórica y Distritos de Venta al por Menor de la Frontera, que queda entre el plan del Centro de El Paso 2015.



Cifra 1.1 Área de Revitalización de la Vecindad

## **1.2. Revitalización de la Vecindad**

El armazón principal para la revitalización de una vecindad en los Estados Unidos surgió en los 1990s como un enfoque comprensivo de establecimiento de comunidad basado en el modelo de “teoría por cambio” (Fraser, Kick y Williams, 2002). Este armazón aboga que los esfuerzos programáticos, que son creados por residentes y son integrales en su enfoque, son necesarios para mejorar las vecindades y la calidad de vida para los residentes.

La Estrategia de Revitalización del Segundo Barrio estableció un proceso de colaboración para que los residentes actúen con el gobierno de la ciudad y organizaciones comunitarias para revitalizar la vecindad. Las iniciativas de revitalización deben ser coordinadas con otros elementos que funcionan para realzar la vecindad tal como; 1) mejoramiento de vivienda y proyectos de desarrollo; 2) esfuerzos sostenidos para reducir el crimen; 3) mejoramiento de salud, educación, y servicios de apoyo familiar; 4) y programas de educación y desarrollo laboral que unen a los residentes con oportunidades a trabajos y carreras por toda la economía regional. Esto debe ser parte de un esfuerzo comprensivo para crear amplia revitalización de la vecindad que beneficie sustancialmente a residentes de bajos o moderados recursos.

## **1.3. El Proceso de Planificación**

El proceso de planificación se inicio por la Ciudad de El Paso y el equipo de planificación que consistió de miembros del personal de la División de Servicios a Vecindades. Se organizaron varias reuniones públicas para juntar opiniones residenciales. Se realizaron juntas entre la Fuerza Operante con socios de la comunidad y departamentos de la Ciudad para crear estrategias. El resultado de este proceso es la Estrategia de Revitalización de Vecindades que identifica las metas de la vecindad, recomienda acciones, une asociaciones, e identifica recursos potenciales.

### ***1.3.1. Participación por parte de la Comunidad***

El proceso de planificación anima a los residentes tomar parte en hacer decisiones locales que afectaran a su propia vecindad. La Ciudad organizo nueve reuniones comunitarias donde se pidio apoyo residencial para un plan de revitalización y se juntaron las opiniones de los residentes del área, negocios, y dueños de propiedades. El equipo de planificación les notifico a los residentes y dueños de propiedades de la vecindad por medio de volantes bilingües por correo postal Estado Unidense. Las direcciones físicas fueron reunidas del Distrito Central de Evaluaciones de El Paso (El Paso Central Appraisal District). Todas las juntas se efectuaron en la vecindad en el South El Paso Senior Center ubicado en 600 S. Ochoa o el Centro de Recreación Armijo en 700 E. 7th Ave. La mayoría de las presentaciones fueron en español y un traductor en ingles estuvo presente. Las fechas y temas de discusión de las juntas fueron las siguientes:

- *8 septiembre 2008* Se introdujo el concepto de una revitalización de la vecindad
- *18 septiembre 2008* Se realizo un asesoramiento de necesidades utilizando opiniones residenciales.
- *29 septiembre 2008* Se presento un resumen demográfico de la vecindad y se continuo el asesoramiento de las necesidades



## El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad

- *6 octubre 2008* Residentes votaron sobre las mas altas prioridades y temas de mas urgencia a su vecindad
- *10 noviembre 2008* Se presentaron los resultados de mayor prioridad
- *12 noviembre 2008* Se presentaron las opiniones residenciales a los negocios locales y dueños de hogares y se recaudaron opiniones
- *30 marzo 2009* Se presentaron las metas y objetivos para dirigirse a las necesidades de la vecindad y se tomaron acabo discusiones en grupo para cada elemento de estrategia
- *16 abril 2009* Grupos de enfoque de residentes y accionistas repasaron las estrategias de revitalización
- *8 junio 2009* Aceptación de comentarios del publico sobre el proceso de planificación y sobre el documento de la estrategia de revitalización de la vecindad
- *11 junio 2009* Se presento la Estrategia de Revitalización de la Vecindad del Segundo Barrio

Las primeras reuniones públicas se enfrentaron con oposición y falta de confianza hacia el gobierno de la Ciudad. Unos individuos expresaron su insatisfacción con esfuerzos anteriores de la Ciudad de intentar involucrarse en la vecindad mientras otros expresaron la necesidad de mas participación de parte de la ciudad hacia la vecindad. A pesar de los desacuerdos entre ellos mismos, la asistencia de los residentes acordó que hay necesidad para una revitalización de vecindad para el Segundo Barrio. La información que se colecciono en estas reuniones públicas se usó para crear las metas y objetivos para realizar las estrategias de revitalización. (Ver Apéndice A para los votos de prioridad sobre los temas de la vecindad y Apéndice B para la asistencia de reuniones publicas.) El narrativo de la revitalización de vecindad también se abrió al público para revisión pública y aceptación de comentarios de parte de los residentes y accionistas antes que el documento final se presenta a los residentes de la vecindad y al Consejo Municipal. Sobre pedido de los residentes en varias reuniones públicas, el documento completo se traducirá a español.

## El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad



Cifra 1: Reuniones Publicas

El equipo de planificación también se reunió regularmente con un grupo de residentes esenciales para formar una Asociación de Vecindad del Sureste. Una asociación de vecindad se forma con un grupo de residentes voluntarios y dueños de propiedades que abogan por los intereses de la vecindad y juntos colaboran para crear una vecindad que sea mejor lugar donde vivir. La participación por parte de la vecindad provee una voz en la vida cívica de los residentes y los une en proyectos de vecindad compartidos. La Ciudad de El Paso tiene una ordenanza que reconoce asociaciones de vecindad registrados y les anima a movilizarse. La Asociación de Vecindad del Sureste tiene la oportunidad de asegurar que los esfuerzos de revitalización permanezcan en línea con la visión que los residentes tuvieron su propia vecindad y permiten mejorar la comunicación entre los residentes y el gobierno de la Ciudad.

### *1.3.2. Preocupaciones de los Residentes*

Durante el proceso de las reuniones publicas, unos de los residentes y accionistas declararon que para poder ganar la confianza de las estrategias presentadas en esta revitalización de vecindad se debe:

- 1) Proteger a los residentes contra el traslado de su vecindad si no es su voluntad;
- 2) Prevenir que la ciudad use el poder de dominio eminente.

El propósito de este documento no es trasladar residentes del Segundo Barrio. Todas las estrategias enumeradas aplican a los residentes que viven entre las fronteras de la vecindad con el propósito único de mejorar la apariencia y calidad de vida en la vecindad. El área de Servicio Residencial ha sido incluida para los residentes que viven entre el Incentivo Histórico y Distrito de Venta al Por Menor de la Frontera identificada en el Plan de El Centro de El Paso 2015. Esos dos distritos no son parte del Área Frontera de Revitalización de Vecindad de Segundo Barrio por las estrategias de desarrollo separadas que se resumen en el Plan de El Centro de El Paso 2015. Sin embargo, es prudente que los residentes que viven en

## El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad

esos dos distritos reciban servicios resumidos en esta Estrategia de Revitalización de Vecindad.

También es importante clarificar que otras entidades gobernarles fuera de la jurisdicción del gobierno de la Ciudad, así como distritos escolares, pueden tener autoridad federal y estatal para adquirir terreno para el bienestar del público. El Distrito Escolar Independiente de El Paso adquirió propiedad residencial para la construcción de la Escuela Primaria de Aoy que se volvió a abrir en 2005.

### ***1.3.3. La Ciudad, Organizaciones Comunitarias y Fuerzas Operantes***

Como parte del proceso de planificación, es importante tener liderazgo efectivo en la ciudad entre organizaciones comunitarias y el gobierno de la ciudad. Agencias locales no-lucrativas e instituciones religiosas que operan en la vecindad también se les invitó a las reuniones públicas. Hasta unos accionistas residenciales programaron sus propias juntas con el equipo de planificación para ganar un mejor entendimiento del proceso de revitalización.

Una fuerza operante consiste de un grupo de varios departamentos de la Ciudad, organizaciones locales y accionistas quien, sobre la invitación de un equipo de planificación, se dirige hacia las necesidades introducidas por los residentes. Los varios grupos de fuerzas operantes proveen opiniones valubles y dar su percepción de evaluación de temas. Los siguientes departamentos de la Ciudad, organizaciones no-lucrativas, instituciones religiosas, y accionistas locales se incluyeron:

- Desarrollo Humano y Comunitario
- Departamento de Policía de El Paso
- Parques y Recreación
- Servicios de Desarrollo
- Servicios de Bien ambiente
- Librería Sucursal Armijo
- Corporación de Viviendas Asequibles de El Paso (El Paso Affordable Housing Corporation)
- Autoridad de Viviendas de la Ciudad de El Paso (Housing Authority of the City of El Paso)
- Servicios de Ingresos Internales (Internal Revenue Services)
- Distrito Escolar Independiente de El Paso
- Oficina de Abogados del Condado de El Paso (El Paso County Attorneys')
- Oficina de Abogados del Distrito (District Attorney's Office)
- Administración de Ejecución de Drogas (Drug Enforcement Administration)
- YWCA
- Centro de Salud Familiar La Fe
- Centro Comunitario Houchen
- Club de Niños y Niñas (Boys and Girls Club)
- Iglesia Católica Sagrado Corazón
- Agencias de Sur El Paso
- Comités en Dirección de Sembrar y Eliminar (Weed and Seed Steering Committee)
- Cónsul de Unión de la Vecindad (Neighborhood Coalición Council)
- Asociación de Vecindad del Sureste

## El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad

Hay necesidad de parte de los accionistas que las organizaciones den su colaboración, compromiso y involucramiento en instituciones locales, y apalancamiento de recursos. Una manera viable para implementar estrategias de revitalización es por medio de las colaboraciones y proyectos unidos entre las organizaciones que existen, apoyadas de manera financiera y técnica por parte de las fundaciones e intermediarios. La creación débil de capacidades puede ser un factor limitador para la implementación de esfuerzos de revitalización.

El primer paso se toma tiempo pero es extremadamente vital. Las estrategias de revitalización de vecindades fallan si ignoran hasta el menor de los accionistas en la vecindad. El éxito solo es seguro por medio de la incorporación de una variedad amplia de perspectivas sociales, económicas, y culturales en el esfuerzo de planificación.

### ***1.3.4. La Visión de la Vecindad***

La creación de asociaciones efectivas entre la comunidad tomara tiempo y confianza para desarrollarse, y debe ser basada en metas y visiones compartidas. Las visiones de los residentes del Segundo Barrio son las siguientes:

El carácter histórico y cultural del Segundo Barrio se preservara para generaciones futuras. El Segundo Barrio será una vecindad de prosperidad, un lugar fuera de peligro y sano que provee vivienda, comunidad, y oportunidades económicas y educativas para empoderar a sus residentes para que sean ciudadanos más productivos y con mentalidad cívica.

## **2. Visión General de la Vecindad**

Una revitalización exitosa se queda cerca a la necesidad de capitalizar en las oportunidades que se presentan en la vecindad mientras considerando los obstáculos de tiempo atrás en su desarrollo. Con todos los desarrollos que se han tomado acabo en el Centro de El Paso, es extremadamente importante de asegurarle a los residentes que el carácter de su vecindad se preservara y que los mejoramientos a la vecindad serán para aumentar la calidad de vida.

### **2.1. Origen Histórico**

La historia de la vecindad esta en más que las estructuras que han ido y vuelto entre la política que formo y ha afectado al área. La verdadera significancia histórica esta en que la gente que ha luchado contra tremendos obstáculos; muchos quienes han sobrevividos obstáculos enormes mientras otros se han perdido en las sombras. El Segundo Barrio es una vecindad con raíces fuertes donde generaciones de Paseños han establecido sus comienzos con sus familias en los Estados Unidos.

#### ***2.1.1. Colonización Temprana – 1840s a los 1890s***

Después de la Guerra Mexicana-Americana (1846-1848), las colonizaciones del lado norte del Río Grande separaron de los Estados Unidos con la firma del Trato De Guadalupe Hidalgo. En 1859, el Comisionado Anson Mills desarrollo el Mapa Mills que indico la cuadrícula para Sur El Paso con las primeras calles de El Paso, Oregón, Utah y Kansas. Antes del 1973, el área Sur de

## El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad

El Paso era un bosque, o un matorral lleno de árboles de álamo. Después, el terreno se limpio debido a las redadas de los Apaches y se desarrollo para uso agricultura e irrigación. Esto llamo la atención a nuevos llegados de México que construyeron muchos hogares de adobe y acequias chicas. En 1881, El Ferrocarril Sur Pacifico (South Pacific Railroad) llego y planto la fundación para que El Paso se volviera en un centro significativo en el área suroeste de ferrocarril, fundición, rancho, comercial, y de inmigración. En 1887 bajo el Alcalde R.C. Lightbody, la Ciudad de El Paso se dividió en cuatro barrios o distritos políticos. El segundo distrito se llamo El Segundo Barrio por los Mexicano-Americanos que vivían allí.

Para los 1890s, el Segundo Barrio se volvió en una comunidad establecida por mexicanos con la dedicación de la Iglesia Católica Sagrado Corazón, Escuela Sagrado Corazón, Escuela Preparatoria Mexicana (después re-nombrada Aoy) y varias iglesias Protestantes. El Segundo Barrio fue el lugar de empiezo para muchos inmigrantes pobres que entraron hacia los Estados Unidos y también fue el hogar para mucha comunidad África-Americana y una porción del distrito de Pueblo-Chino (Chinatown) (Morales, 2001). Muchos prefirieron vivir en circundantes culturales familiares, pero discriminación ocupacional y de salario, junto con prejuicios raciales, causaron que las minoridades se segregaran a tugurios Mexicanos donde las peores viviendas existían (García, 1981). Para el 1896 el Concejo Municipal comenzó a reconocer los problemas serios de salud que plagaban Sur El Paso. En 1899, la primera inversión en el área fue un proyecto para controlar inundaciones, porque una inundación en 1897 sumergió casi todo Sur El Paso entre dos a seis pies de agua y creo un pantano en Chihuahuita y en Pueblo-Fundición (Smelertown) (Morales, 2001). Los residentes tuvieron que irse de sus hogares de adobe a terrenos mas altos y muchos se re-establecieron en una área conocida como *La Mesa* o Ciudad de Tormentas (Stormsville) (actualmente en la Calle Rim) (Metz, 1999). La Escuela Segundo Barrio (después llamada Escuela Primaria Álamo) también se construyó en 1899 para disminuir las condiciones congestionadas en la Escuela Aoy.

### 2.1.2. *Giro del Siglo Veinte - 1900s a 1910s*

Durante la primera parte del siglo 20 muchas organizaciones se establecieron en la vecindad y fueron influidas por el número alto de inmigrantes Mexicanos. En 1901, se estableció la Escuela Effir Edington para Mujeres y Jóvenes Mexicanas. La iglesia y escuela San Ignatius de Loyola se construyeron en 1905. En 1906, Lydia Patterson de la Iglesia Metodista Unida Primera Trinidad (Trinity First United Methodist Church) inicio una sociedad de misionarios de hogar. En 1911, los metodistas construyeron el Centro Comunitario Rose Gregory Houchen, donde se ofrecían clases de ingles para ayudar a los inmigrantes Mexicanos.

En 1912, la Asociación de Caridad (Charity Association) planeo ofrecer cuidado medico gratuito en la vecindad. Para 1914, los metodistas también construyeron el Instituto Lydia Patterson para educar a jóvenes Mexicanos. En 1915, se organizo la Asociación de Alivio a los Mexicanos con la asistencia del General John J. Pershing para cuidar de las necesidades de los refugiados mexicanos que entraron hacia Sur El Paso. La Guardería Sunshine Day Nursery se estableció en 1916 como orfanatorio y guardería para niños de mamás que trabajaban.

La Revolución Mexicana (1910-1920) acelero el crecimiento de la población y más allá empeoro las condiciones de vivir en Sur El Paso. Estas condiciones formularon muchos problemas –

calles sin pavimento, hogares congestionados poco o nada sanitarios, tasas altas de mortalidad de bebés, muchos casos de tuberculosis y otras enfermedades, y la tasa de crimen más alta de la ciudad. En 1915 se calculó un promedio de 15,000 refugiados Mexicanos y prisioneros en El Paso y para 1916 la población total de Mexicanos era casi 40,000 (Lay, 1985). Las relaciones entre las razas fueron intensamente tensas y se empezaron a formar acciones hacia la futura dirección de El Paso (Lay, 1985). En 1915, un programa para aliviar barrios bajos se implementó después que una encuesta del departamento de salud demostró que las condiciones de vivienda – casas de adobe y viviendas que se caían – se constituyeron a riesgo de salud muy peligrosa. La Epidemia de Influenza Española (Spanish Flu) pegó en el área de El Paso durante 1917 y 1918, y llegó a la frontera por los soldados Americanos estacionados en Ft. Bliss (Romo, 2005). Un número de presidios de ladrillo fueron construidos para dar albergue a un gran número de inmigrantes Mexicanos y casi todos eran de uno o dos pisos sin fontanería interior. Para 1919 más presidios de ladrillo fueron construidos más cerca de uno al otro y una fila se le llamó “*Los Seis Infernos*” debido al congestionamiento y las condiciones sanitarias que resultaron (Morales, 2001).

### 2.1.3. *Plan para el futuro de El Paso - 1920s*

Durante los 1920s, la comunidad Anglo en El Paso se dividió entre dos campos ideológicos; uno era el poseedor de las tradiciones más antiguas y tolerantes de El Paso y el otro era el grupo determinado de reformadores intolerantes (Lay, 1985). La Frontera Klan No. 100, Caballeros de la Ku Klux Klan fue establecida en 1921 y fue rechazada políticamente en 1923 por los muchos residentes hispanos y Romano Católicos de El Paso. Su respaldo derivó de la tensión creada por la Revolución Mexicana, el apoyo de hogar pro-Americano de la Guerra Mundial I, y los interesados en morales esperaban deshacerse de los contrabandistas, prostíbulos, y clubs de jazz en Sur El Paso y en Ciudad Juárez. Desafortunadamente, sus influencias parciales se manifestaron hacia la vida política, social, y religiosa de la Ciudad por varias décadas.

En 1921, la Clínica Freeman se abrió enseguida del hogar de colonización Rose Gregory. El área se conocía como la Cuadra de Amistad (Friendship Square) porque la casa de colonización, hospital, guardería de día y iglesia ofrecían servicios sociales en la misma cuadra (Ruiz, 1998). La Escuela Gramática Bowie se construyó en 1922 para aliviar el congestionamiento de Aoy y Álamo y para 1927 se convirtió en una escuela preparatoria. Muchos residentes elites y influenciales se mudaron fuera de sus vecindades y el área permaneció congestionada con barracas, casas de adobe y almacenes comerciales con poco acceso a agua (Morales, 2001). También en 1927, el Ejército de Salvación (Salvation Army) abrió un albergue para los desalojados, y este después fue llamado Armijo Park.

En 1925, el primer plan comprensivo para El Paso se creó por George Kessler, y pidió mejoramiento de viviendas, instalaciones sanitarias y proyectos de embellecimiento en Sur El Paso. El plan recomendó que se transformaran las condiciones lamentables de vivienda que existían en el barrio a una sección de encanto exótico y interés especial a los visitantes y residentes (Kessler, 1925). El plan de la ciudad se adoptó, pero no fue implementada en el área de Sur El Paso. El Paso primero adoptó ordenanza de zonificación en 1930. En fin de disminuir las condiciones de barrios bajos, mucho del Sur El Paso se zonificó para apartamentos, comercio, y fabricación ligera.

#### **2.1.4. La Gran Depresión - 1930s a 1940s**

Se continuaron a desarrollar organizaciones adicionales durante la Gran Depresión (1929- 1939), para poder cumplir con las necesidades de Sur El Paso. El Club de Niños (The El Paso Boys Club) se organizó en 1929 y abrió su localidad llamada Club de Niños de Buena Voluntad (Good Will Boys Club) en la vecindad en 1936. El propósito original del club era rehabilitar a los niños de la escuela de reforma y prevenir la delincuencia entre jóvenes. La Ciudad de El Paso estableció la Clínica Henderson en 1933 y la Asociación de Bienestar de Familias comenzó en 1934. El Acto de Viviendas de Estados Unidos de 1937 pasó, pero ocurrieron conflictos entre los residentes sobre el establecimiento de la autoridad de viviendas locales. Con asistencia federal para la construcción de viviendas, la Ciudad de El Paso finalmente estableció la Autoridad de Viviendas (Housing Authority). El Proyecto de Viviendas Publicas Alamito abrió en 1940 y el Proyecto de Viviendas Publicas Tays abrió en 1942.

El Segundo Barrio se volvió notorio por sus pandillas y sus miembros a quien se les refería como los *boogies*, *zoot-suiters* o *pachucos* durante los 1940s (Morales, 2001). Las pandillas se llamaban normalmente por los nombres de las calles donde vivían o en áreas donde se mantenían. Otros desarrollos en la vecindad eran la apertura de la Escuela Primaria Roosevelt en la Calle Fifth y la Guardería de Día Houchen en la calle Hills en 1947. En 1948, el Comité de Proyectos Fronterizos de El Paso se creó para tratar con temas de bienestar y salud en Sur El Paso. Para los finales de 1940, J. Page Kemp y Colbert Coldwell eran dueños de grandes propiedades en Sur El Paso y aquí las propiedades consistían en mayoría de viviendas de ladrillo que ofrecían pobres condiciones de vivir (Morales, 2001).

#### **2.1.5. Llegada del Padre Rahm - 1950s**

Para el año 1950 habían aproximadamente 50,000 personas que vivían en condiciones de barrio bajo entre menos de una milla cuadrada. El Segundo Barrio tenía una de las tasas más altas de muerte infantil de la nación (Morales, 2001). En 1952, un padre Jesuita Padre Harold J. Rahm llegó al barrio y se conoció por su asistencia a los jóvenes delincuentes y reducción de las actividades de pandillas. El Padre Rahm estableció los Hogares Manera de Vida de Guadalupe (Guadalupe Way of Life Homes) y la Unión de Crédito Tepeyac (Tepeyac Credit Union) para darle a los residentes una alternativa a los usureros. En 1952, la Ciudad compró una porción de terreno de apartamentos arruinados entre las calles Kansas y Stanton y transformó el área a un parque con canchas de rebote y una alberca. En 1953, la Calle Paisano se construyó por donde ahora corre Second Avenue. El área norte de Paisano se evolucionó en un desarrollo de centro no-residencial que separó el área residencial de Sur El Paso. En 1956, la Escuela Primaria Hart abrió en la calle Park. En 1957, el primer Alcalde hispano de El Paso, Raymond Téllez, se eligió y creció en la Calle St. Vrain en Segundo Barrio. Para mediados de 1950 a 1960s, se pavimentaron las calles y callejones en el barrio.

#### **2.1.6. El Trato de Chamizal - 1960s**

La Ciudad de El Paso intentó adoptar el código de viviendas en 1962, pero fue sin éxito. El código pudo haber eliminado ciertas unidades de viviendas deplorables. El Cónsul de Trabajadores de la Vecindad se compuso de varias agencias sociales y se creó en 1963 para enfrentar las condiciones de vivir del barrio (Morales, 2001). Para 1964, inspectores de

construcción de la Ciudad empezaron a hacer visitas regulares a los tenientes y los obligaron a hacer reparaciones. También en 1963, se realizó un acuerdo entre la Institución Lydia Patterson y la Clínica Father Rahm para crear una clínica ubicada en la Calle Fourth adentro de un apartamento que fue donado por la Iglesia Unida Metodista (Morales, 2001). La clínica se nombro Centro de Salud y Recursos Comunitarios Father Rahm en honor al Padre Harold Rahm. Esta clinica recibió becas del Departamento de Salud, Educación, y Bienestar y después se nombro *Centro de Salud Familiar La Fe Inc.*

Entre 1963 y 1966 la población aumento en la vecindad, principalmente debido al Trato de Establecimiento Chamizal que causo el traslado de más de 600 acres de terreno de Estados Unidos a México y afecto a más de 5,000 personas. El Segundo Barrio perdió parte de las Calles, Ninth, Tenth, y Eleventh y toda la comunidad Rio Linda construido en el 1946 por las calles Twelfth, Thirteenth y Rosita. La construcción de nuevas viviendas se prohibió debido a las ordenanzas de zonificación de 1930. Un cambio de zonificación se inicio por la Ciudad en 1967 y un plan de reducción se implemento en 1969 para proveer sitios adicionales para la construcción de viviendas y para reflexionar el uso actual del terreno en el área. En 1966, el Proyecto de Construir Recursos y de Oportunidades Vocacionales (o BRAVO por sus siglas en ingles) comenzó a ofrecer servicios sociales a los pobres. En 1968, el Canal Franklin que pasaba por Sur El Paso hacia la Calle Eight, se cubrió y se convirtió en el Parque Paseo de los Héroes. El año siguiente, se completaron el Centro Comunitario y Parque Marcus B. Armijo. Para los finales de los 1960's, mas de la mitad del Sur de El Paso se zonifico con propósitos industriales. Las calles El Paso y Stanton ya se habían desarrollado comercialmente. El Movimiento Chicano también recorrió al Sur de El Paso y muchos jóvenes Mexicano-Americanos comenzaron a organizarse. Esta escuela vieja Preparatoria Bowie se convirtió en una escuela secundaria. La escuela fue nombrada en honor de un residente de la vecindad Chihuahuita a quien le dieron una Medalla de Honor del Congreso después de la Guerra Coreana.

#### **2.1.7. Renovación Urbana - 1970s**

Durante los 1970s las condiciones de vivir seguían siendo el enfoque principal en Sur El Paso y el Proyecto REHAB intento proveer un criterio de vivienda por medio del mejoramiento y rehabilitación de hogares. En 1973, el Programa de Erradicación de Casas se propuso a remover las estructuras que fallaban en cumplimiento del código de viviendas con violaciones como no tener agua corriente o tener instalaciones de sanitarios afuera que usualmente se compartían por ocho familias. La Oficina de Reubicación proporciono servicio a los inquilinos que se trasladaron y se les instaron aplicar para viviendas públicas. Proyecto BRAVO también ofreció asistencia a residentes desplazados. La nueva construcción de viviendas pública se hizo posible por medio de los poderes de adquisición del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD por sus siglas en ingles) y La Autoridad de Viviendas de El Paso.

*La Campaña Por La Preservación del Segundo Barrio* se creo para preservar el carácter residencial de la vecindad y para resistir todo atentado de reemplazar viviendas con industrias, almacenes, y oficinas (Morales, 2001). Se hicieron fuertes demandas para controlar la renta y mejorar las viviendas. La Corporación de Vivienda de Bajos Recursos del Sureste se creo por *La Campaña* para rehabilitar y construir nuevas viviendas en la vecindad. Para el final de 1970 la rehabilitación de las estructuras existentes se convirtió en una alternativa más atractiva a la



demolición de viviendas de calidad inferior por medio del inicio del Programa Federal de Prestamos de Rehabilitación 312 y el Programa de Inversionistas de HUD para la Rehabilitación de Viviendas de Una Familia con Dueños.

#### **2.1.8. Desarrollo Comunitario - 1980s**

En los 1980s, los fondos de la Subversión Reservada para el Desarrollo Comunitario (o CDBG por sus siglas en ingles) se usaron para patrocinar construcción de viviendas sin lucro, viviendas de relleno, viviendas de rehabilitación de multi-familias, y nueva construcción de vivienda. En 1985, la Ciudad derogó la porción de Viviendas del código de construcción indicando que era ilegal construir estructuras de vivienda con instalaciones de lavado comunitario. También otorgo la rehabilitación de edificios en conformidad con el Código Estándar de Viviendas que requiere que cada unidad tenga su propia fontanería, instalación de baño, y servicios de gas y luz. En 1986, la Ciudad adopto un plan de zonificación para Sur El Paso que creo una nueva categoría de zonificación llamada distrito de Revitalización Residencial Especial (SRR por sus siglas en ingles). SRR es un distrito exclusivo diseñado para proveer, por medio de la rehabilitación y nueva construcción, una variedad de tipos de viviendas por usando incentivos para el uso de planos de más de cincuenta años donde el 30 por ciento del edificio necesita reparación seria.

#### **2.1.9. Nuevo Urbanismo - 1990s**

En el 1990, por medio de los fondos del Instituto Americano de Arquitectos (AIA por sus siglas en ingles) y el Programa de Diseño Urbano, la Calle Sur El Paso recibió mejoramientos a la infraestructura del pavimento, banquetas, paisajismo y se realizo la instalación de luces ornamentales en las calles. El Concejo Municipal también aprobó una pizarra de cambios en la división de zonas para Sur El Paso incluyendo la estipulación que los edificios de apartamentos solo pueden usar un treinta por ciento de la propiedad para desarrollo comercial. Antes, los dueños de terrenos podían desplazar los tenientes en viviendas renovadas y transformar el nuevo apartamento en tiendas lucrativas, restaurantes, y almacenes. Bajo la nueva estipulación, esto no se les permitirá a los nuevos negocios ni s desplazaran los residentes (Morales, 2001). En 1992, la Avenida Fifth se renombro Avenida Father Rahm y la nueva Librería Sucursal Armijo se construyo en la calle Seventh. Una agencia de servicios sociales a trabajadores agrícolas llamada Proyecto de Organización Sin Fronteras se abrió en la calle Kansas. El Centro de los Trabajadores Agrícolas Fronterizo, un centro de albergue para trabajadores migrantes ubicado en la Calle Ninth, les dio auxilio a los trabajadores agrícolas y proporciono lecciones de ingles, servicios sociales y educación sobre sus derechos como trabajadores de campo.

En el año 1991, el *Centro de Salud Familiar La Fe* se volvió en uno de los primeros centros en salud comunitarios en Texas en recibir acreditación. El Presidente Clinton designo La Fe como uno de cuatro programas modelos con su proyecto, Voluntarios en Servicio a America. Para los fines de 1990 La Fe empezó a desarrollo de viviendas asequibles y abrió el Centro de Niños y Bienestar como parte de su componente medico. Durante los mediados de 1990, muchas industrias de textiles y de plástico cerraron en El Paso debido a cambios en el mercado nacional e internacional. Esto causo gran impacto a la comunidad de El Paso, especialmente Sur El Paso donde muchas de las maquilas eran localizadas. La vecindad también vio poco aumento al número de crímenes reportados desde asalto a robo durante los 1990s.

### 2.1.10. Siglo Veintiuno - 2000s

Entre 2003 y 2005, El Departamento de Policía de El Paso inicio una mandamiento de pandillas llamado Zona Segura de Comunidad en el Segundo Barrio que causo una disminución significativa de actividades criminales. Este mandato cívico fue una demanda que limito y restringió que ciertos miembros de pandillas se asociaran unos con los otros en espacios públicos y estableció un toque de queda.

Para los fines de 2006, el Concejo Municipal de la Ciudad permitió el Plan del Centro 2015 para renovar el distrito de negocios del centro viejo. Una porción chica de la vecindad se incluyo en las fronteras del Plan del Centro; la calle Santa Fe hacia un callejón atrás de la calle El Paso son parte del Distrito de Incentivo Histórico y la calle Oregon hacia un callejón atrás de la Calle Mesa son parte del Distrito Fronterizo de Ventas al Por Menor. Otra área de la vecindad que se extiende a la calle Campbell, primero fue incorporada a la frontera propuesta pero se excluyo para permitir su propio plan de vecindad, así como la Comisión de Planificación recomendó al Concejo Municipal de la Ciudad. Para el mes de septiembre del 2008, el proceso de reuniones públicas comenzó a crear el plan dirigido por los residentes para realzar la apariencia de Segundo Barrio y mejorar la calidad de vida en la vecindad.

### 2.2. Uso de terreno

El uso de terreno generalmente se describe en términos de las actividades que ocurren en una porción de propiedad. Actividades no directamente asociadas con el terreno, como la construcción de viviendas, el aumento de población, el flujo de tráfico, y el desarrollo de trabajos son influidas por la manera en que se usa el terreno. En 1999, la Ciudad adopto *El Plan Para El Paso*; un plan comprensivo y de largo rango para guiar el crecimiento y desarrollo comunitario en los siguientes 25 años. El plan proporciona recomendaciones para el futuro de la comunidad tocante el desarrollo económico, viviendas, recreación y espacio libre, transportación, instalaciones en la comunidad y uso de terreno.

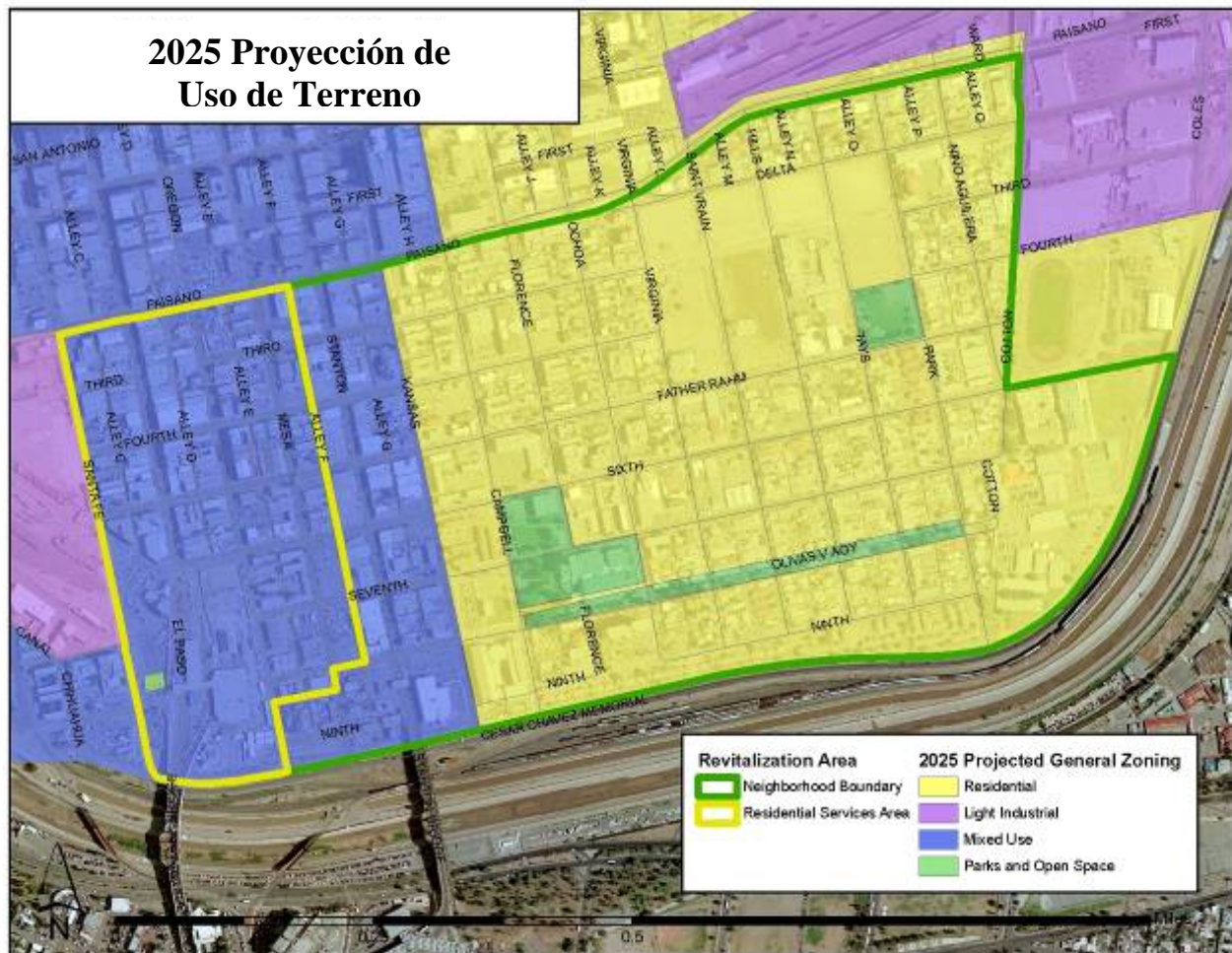
La Cifra 2.1 ilustra el uso proyectado de terreno para el 2025 en el Segundo Barrio enfocándose en lo residencial y de uso mezclado. Una comunidad de uso mezclado incluye residentes de varios niveles de ingreso, tiendas, escuelas, y lugares de trabajo. Uso mezclado puede combinar uso del mismo edificio, así como residencias ubicadas por encima de espacios comerciales.

En *El Plan para El Paso*, los conceptos/pólizas de uso general total de uso de terreno para la planificación del área Centro incluyen:

- Mantener el carácter residencial de Sur El Paso enfocándose en proteger las estructuras residenciales de invasión comercial.
- Promover desarrollo de uso-mezclado hacia el éste de la calle Kansas y calle Piedras.
- Guardar y proteger el carácter residencial del área éste de la calle Kansas.
- Identificar parcelas potenciales para relleno en toda el área.

## El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad

- Aumentar densidad de viviendas y promover el desarrollo de uso mezclado a lo largo de los paseos principales de transportación y en el área del centro.
- Promover embellecimiento por toda el área, por medio de paisajismo y otras amenidades, con enfoque en particular en los paseos principales de tránsito.
- Promover el uso de callejones y patios para dar acceso y con el propósito de aumentar estacionamiento y prohibir la conversión de patios de frente en estacionamientos por toda el área de planificación central.
- Promover la preservación y conservación de distritos históricos y áreas con carácter histórico por medio del traslado el enfoque en esfuerzos para promover el retenimiento de carácter e integridad de esas áreas y áreas que las rodean.
- Preservación histórica y la relación a otros temas que enfrentan a la comunidad (desarrollo económico, turismo, revitalización de vecindad, asuntos de bien ambiente, planificación de transportación, etc.) se necesitan perfilar con cuidado para que todos estos temas se tomen en consideración.

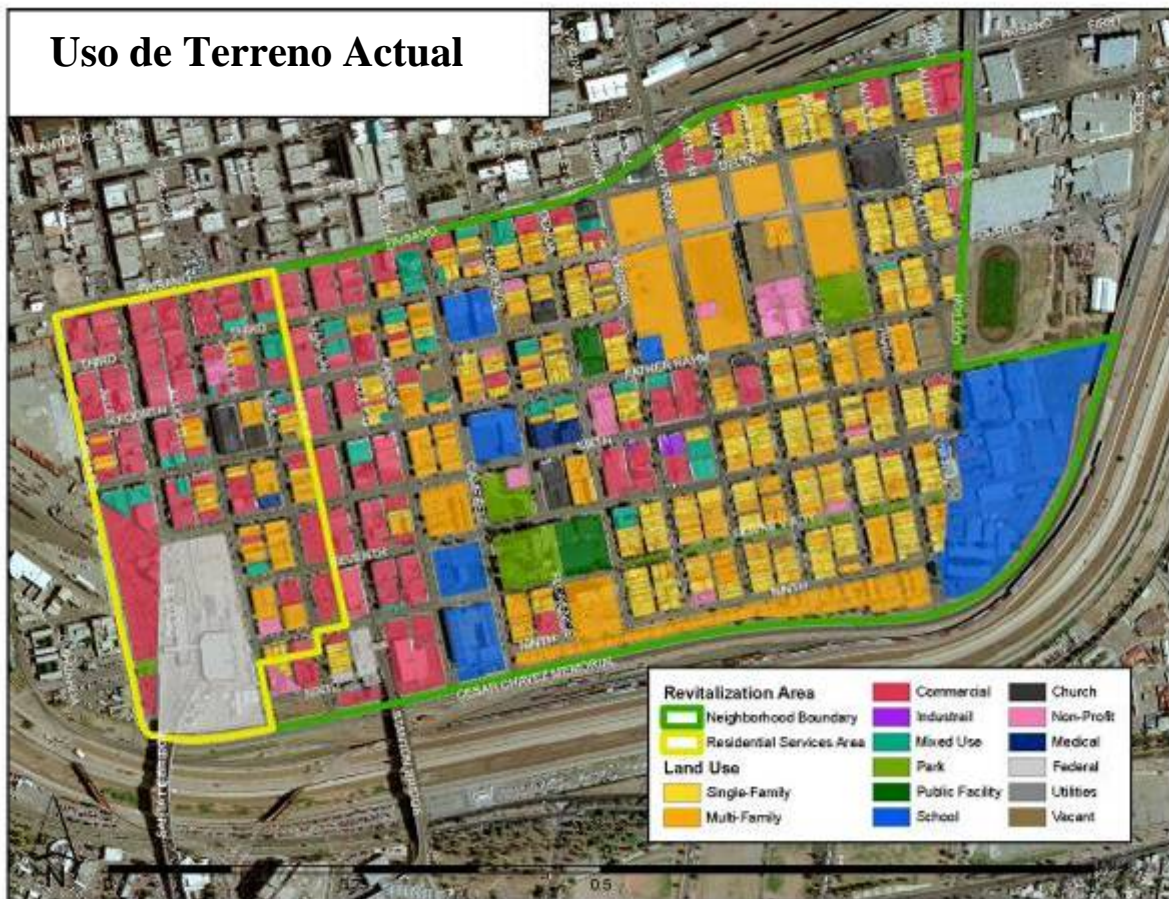


Cifra 2.1 – 2025 Proyección de Uso de Terreno, Ciudad de El Paso

## El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad

La Cifra 2.2 demuestra el uso actual de terrenos en el Segundo Barrio e identifica la localización de viviendas y de otras amenidades de uso comercial, industrial, médico, escuelas, espacios públicos y usos mezclados. La porción más oeste de la vecindad se abarca por usos de terrenos comerciales. Establecimientos de venta comerciales ocupan la mayor parte del uso de terreno en el área por las calles El Paso, Oregon, Mesa, Stanton, y Paisano. Los establecimientos son de venta de ropa, zapatos, aparatos electrónicos, talleres de reparación, tiendas chicas de abarrotes y restaurantes. La calle Oregon es donde la vecindad comienza a convertirse de comercial a residencial con multi-familias. La Iglesia Sacred Heart, un punto de enfoque de la comunidad, también está ubicada en la calle Oregon.

Las áreas residenciales están principalmente ubicadas en la porción este de Segundo Barrio. El uso de multi-familias se extiende por toda la vecindad mezclada con hogares residenciales de una familia. La concentración mayor de las unidades de multi-familias está por la carretera Cesar Chávez Memorial y actualmente se extiende con la nueva vivienda pública Hope VI que se desarrolla en el área noreste de la vecindad. El uso de terreno público se concentra por el área centro de la vecindad. Este incluye una librería, alberca, centro de recreación, y centro para personas de mayor edad. En el área central también se encuentran organizaciones no-lucrativas y escuelas primarias. Una escuela secundaria se encuentra en la orilla este de la vecindad. También se pueden ver estructuras y lotes vacantes por toda la vecindad.



Cifra 2.2 – Uso de Terreno Actual, Ciudad de El Paso

**El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad**

<b>Uso de Terreno</b>	<b>Conteo de Parcela</b>	<b>Porcentaje de Uso de terreno en la Vecindad por Parcela</b>	<b>Acres de Parcelas</b>	<b>Porcentaje de Uso de Terreno en la Vecindad por Acre</b>
Una Familia	305	31.9%	25.5	13.5%
Multi-Familia	234	24.8%	50.0	26.9%
Comercial	243	25.9%	42.1	22.7%
Industrial	3	0.3%	0.4	0.2%
Uso Mezclado	33	3.5%	6.6	3.5%
Parque	13	1.4%	7.5	4.0%
Instalación Publica	2	0.2%	2.5	1.3%
Escuela	26	2.9%	23.0	12.4%
Iglesia	11	1.3%	4.4	2.4%
No-Lucrativa	19	2.0%	5.6	3.0%
Medica	1	0.1%	0.2	0.1%
Federal	12	1.3%	12.1	6.5%
Servicios Públicos	5	0.5%	0.2	0.1%
Vacantes	38	4.0%	6.2	3.3%
<b>Total:</b>	<b>945</b>	<b>100%</b>	<b>186.3</b>	<b>100%</b>

Tabla 2.1 – Conteo de Parcelas, Ciudad de El Paso 2008

La Tabla 2.1 proporciona una buena perspectiva de uso en el área. Hay un total de 945 parcelas de terreno en la vecindad. Las viviendas residenciales de una familia componen casi un tercio de uso del terreno por las parcelas y cubren casi 14% del terreno en la vecindad. Viviendas de multi-familias ocupan más de un cuarto del uso de terreno en la vecindad. El uso comercial de la vecindad ocupan más de un cuarto del uso de terreno y es casi 23% de lo que cubre el terreno. El uso de terreno por escuelas incluye 26 parcelas de terreno que cubren aproximadamente 12% en área de la vecindad. Los diez acres de instalaciones públicas y parques cubren 5% de lo que cubre el terreno.

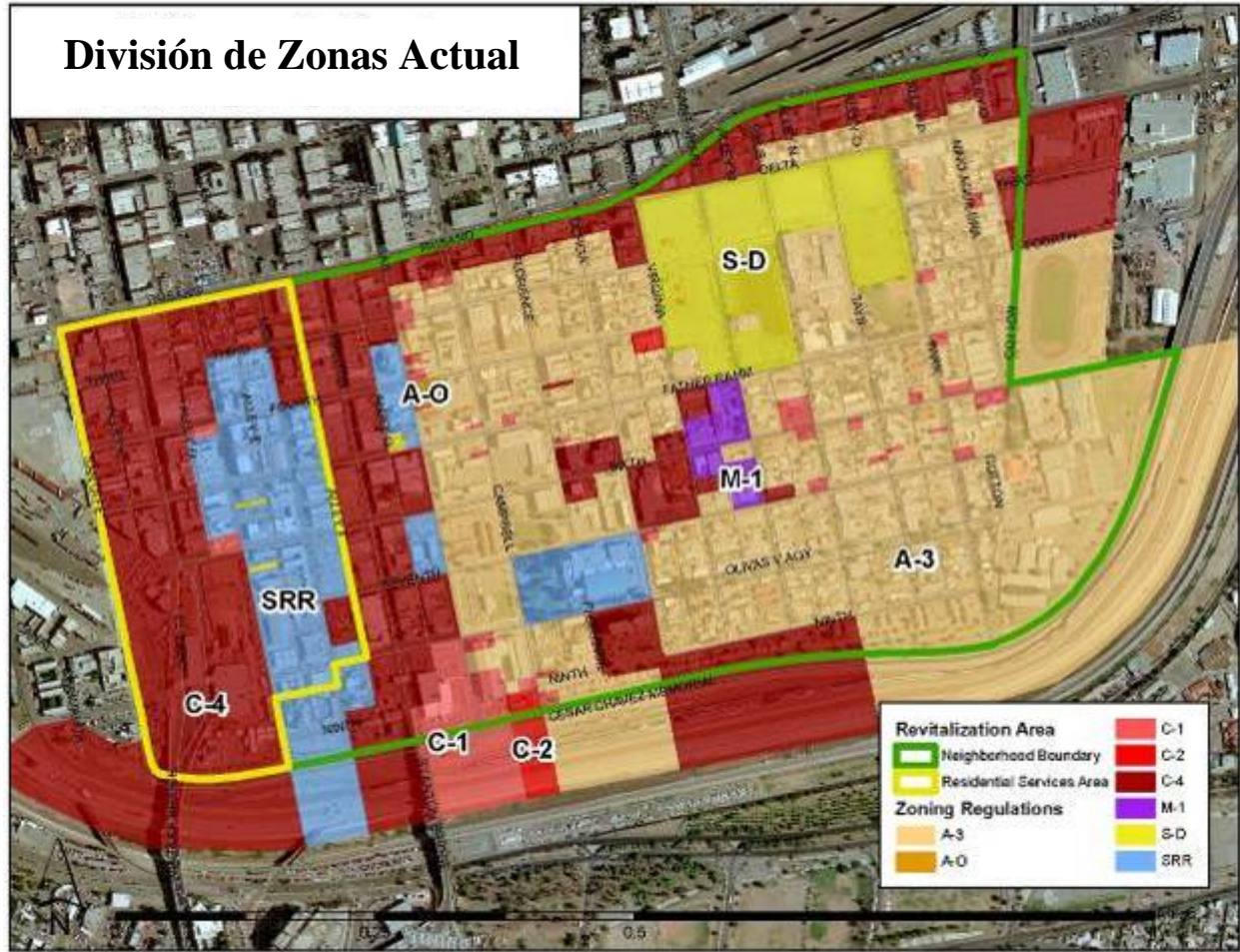
**2.3. División de Zonas**

La División de Zonas establece los tipos de usos de terreno permitidos en una propiedad. La división de zonas también asienta estándares de desarrollo, así como; área de terreno, densidad, estacionamiento, requisitos de carga, contratiempos y altura de edificios. El propósito de la división de zonas es proteger la salud pública, seguridad, morales y bienestar en general y es un instrumento importante en la implementación de los planes de largo plazo de la Ciudad. La propiedad se debe dividir en zonas para un uso indicado antes que se pueda expedir un permiso, y cualquier plan de desarrollo de una propiedad debe cumplir con los estándares que aplican en ese distrito de división de zonas.

## El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad

Estos son los ocho distritos de división de zonas en el Segundo Barrio y cada uno permite los siguientes tipos de desarrollos (sus siglas en inglés en paréntesis):

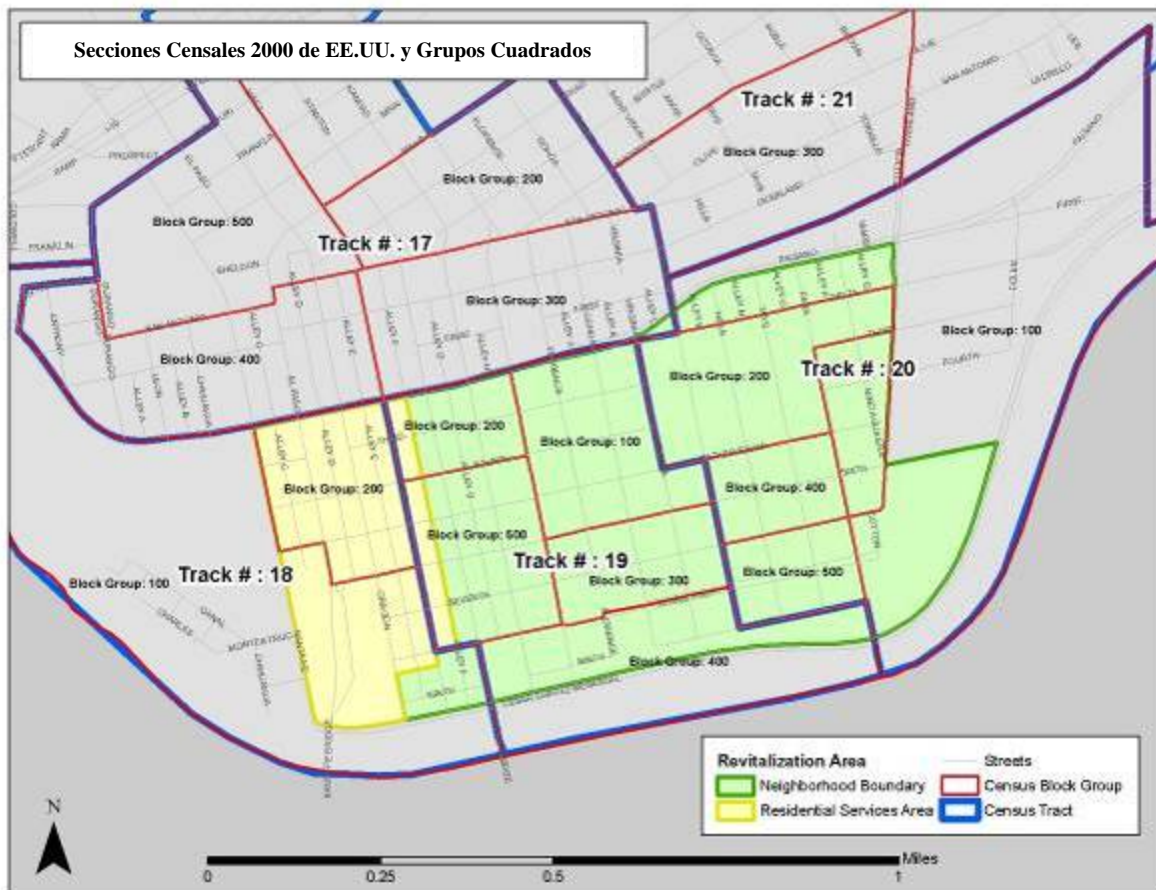
- 1) *Apartamento (A-3)* permite hogares de embarque, establecimientos de cama y desayuno, instituciones filantrópicas, viviendas sencillas de una sola familia, viviendas de dos familias y viviendas de multi-familias.
- 2) *Apartamento/Oficina (A-O)* permite viviendas sencillas de una sola familia, viviendas de dos familias, y viviendas de multi-familias, hogares de embarque, oficinas, establecimientos de cama y desayuno, e instituciones filantrópicas.
- 3) *Comercial (C-1)* permite viviendas de multi-familias, oficinas, guarderías para niños, tiendas de compras y de uso para servicio personal, instituciones filantrópicas, teatros, servicio automotriz sencillo, talleres de servicio y reparación de electrodomésticos y equipo de oficina, y servicios de lubricación de automóviles y camiones.
- 4) *Comercial (C-2)* permite todos los usos de C-1 agregando usos comerciales de recreación, estaciones de servicio automotriz, lavado de automóviles, estaciones de combustible comercial, morgues, centros de envío al por menor, y lavanderías.
- 5) *Comercial (C-4)* permite todos los usos de C-1, C-2 y C-3, que incluye talleres de reparación automotriz, ventas de partes para automóviles o camiones, ventas de automóviles, camiones chicos, autobuses, motocicletas y barcos, almacenamiento, alquiler y servicio, hoteles, moteles o porterías de automóviles, terminales de transportación, venta de camiones, casas móviles, remolques de viajar, y vehículos de recreación, exhibir y reparar, parques para casas móviles y una colección chica de facultades. Usos adicionales incluyen negocios de entretenimiento para adultos, casas de intermedio, yardas de contratistas, terminales de cargadores de transporte, usos de fabricación ligera, establecimientos de ventas al por mayor, y agencias de colección grandes.
- 6) *Fabricación (M-1)* permite fabricación ligera y regular, procesamiento, distribución de ventas al por mayor, y usos de almacenes.
- 7) *Desarrollo Especial (SD)* son proyectos de uso mezclado, uso residencial y usos C-1.
- 8) *Revitalización Residencial Especial (SRR)* es una mezcla de usos residenciales y comerciales con transportación adecuada para peatones.



Cifra 2.3 – División de Zonas Actual, Ciudad de El Paso

## 2.4. Análisis Demográfico

Las siguientes secciones describen el área geográfica basada en el Expediente Resumido del Censo de Estados Unidos del año 2000 (SF3 por sus siglas en ingles). Cifra 2.4 demuestra que el área de planificación consiste de doce grupos (por bloque) de Secciones Censales 8, 19 y 20. Cuando se le refiere al Segundo Barrio, la demográfica para las tres secciones son combinadas en su totalidad y cuando es apropiado cada grupo es analizado separadamente para demostrar las diferencias entre la vecindad. La vecindad Chihuahuita ubicada cerca Montestruc Court esta incluida en secciones censales 18, Grupo 100 demográficas, pero no es incluido en las fronteras del plan para el Segundo Barrio. Las demográficas son una reflexión estimada de la vecindad basada en información que cumple con regulaciones federales.



Cifra 2.4 – Secciones Censales 2000 de EE.UU. y Grupos Cuadrados, Censo de EE.UU. 2000

### 2.4.1. Población

La densidad de la población se ha disminuido en las últimas décadas. El Segundo Barrio tiene una población estimada de 8,003 residentes, y componen aproximadamente 1.4% de los 563,662 residentes de la Ciudad de El Paso. Cuando se compara la vecindad con la ciudad, estado, y nación, hay dos factores distintos: 1) la mayor parte de la población son hispanos/latinos y 2) la proporción de la población que vive bajo nivel de pobreza fue necesaria para realizar un nivel de vivir adecuado en los Estados Unidos.



**El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad**

<b>Censo 2000</b>	<b>El Segundo Barrio</b>	<b>Ciudad de El Paso</b>	<b>Texas</b>	<b>Estados Unidos</b>
<b>Población:</b>	8,003	563,662	20,851,820	281,421,906
Bajo Nivel de Pobreza	<b>62.1%</b>	22.2%	15.4%	12.4%
<b>Genero:</b>				
Masculino	44.7%	47.4%	49.6%	49.0%
Femenino	55.3%	52.7%	50.4%	51.0%
<b>Raza/Etnicidad:</b>				
Hispano/Latino	<b>96.2%</b>	76.6%	32.0%	12.5%
Anglo	2.5%	18.3%	52.4%	69.1%
Africano-Americano	0.3%	2.8%	11.3%	12.1%
Asiático/De Islas Pacificas	0.5%	1.1%	2.7%	3.7%
Indio Americano/de Alaska	0.1%	0.3%	0.3%	0.7%
De Dos o Mas Razas	0.4%	0.8%	1.2%	1.8%

Tabla 2.1 – Población, Comparación de Genero, y Raza/Etnicidad, Censo EE.UU. 2000

La distribución de género en la vecindad es parecida a la de la ciudad, el estado y la nación. La pirámide de población demuestra la distribución de género por grupos de edades. Hay dos aumentos significantes en los grupos de edades; uno de estudiantes de escuela primaria de 5 a 12 años de edad y el otro para adultos entre 30 a 49 años de edad. La división de generes es parecida a la de los jóvenes, pero la población del genero femenino aumenta para los adultos y personas de mayor edad. Se aproxima que 34% de la población esta bajo la edad de 18 años, 49% esta entre 18 años de edad a 64 años de edad, y 17% tiene mas de 65 años de edad.

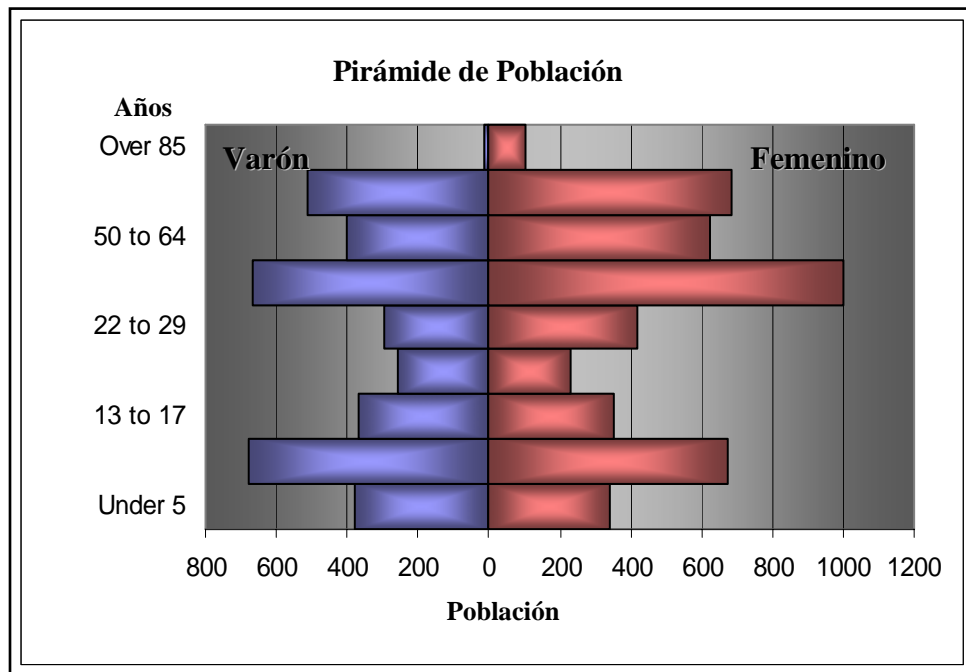


Gráfico 2.1 – Pirámide de Población, Censo EE.UU. 2000

## El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad

Hay un alto número de viviendas de una sola persona en la vecindad en comparación a la Ciudad, pero la diferencia más notable es el número de viviendas de familias con niños propios menores de 18 años. Cabezas de familia femeninas con niños menores de 18 años están entre 20%, el cual es dos veces más que la Ciudad que se encuentra en el 10%.

Censo 2000	El Segundo Barrio	Ciudad de El Paso
<b>Viviendas:</b>	2,535	182,237
1-Persona	28.4%	19.1%
2-o-Mas Personas	71.6%	80.9%
<b>Viviendas de Familias con niños propios menores de 18 años:</b>	1,792	147,369
Parejas-Casadas	18.0%	30.8%
Cabeza de Hogar Masculino, Sin presencia de Cónyuge	1.1%	2.0%
Cabeza de Hogar Femenina, Sin presencia de Cónyuge	<b>20.2%</b>	10.3%

Tabla 2.2 – Tipos de Viviendas por Presencia de Niños Propios Menores de 18 Años, Censo EE.UU. 2000

La mitad de la población en la vecindad es natal. Menos de dos-tercios de la población son residentes o ciudadanos de los EE.UU. y más de la tercer parte de la población no tiene ciudadanía en los EE.UU. El estado ciudadano afecta la influencia política de los residentes y como resultado al acceso a programas financiados por el gobierno federal.

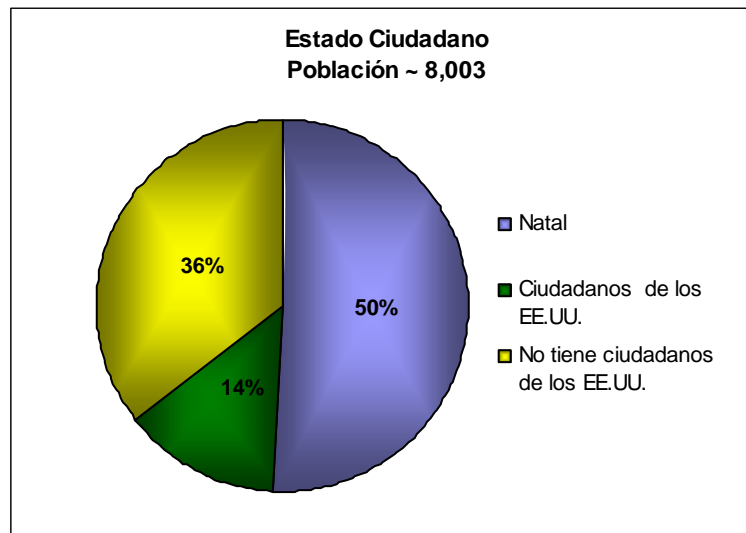


Gráfico 2.2 – Estado Ciudadano, Censo EE.UU. 2000

### 2.4.2. Vivienda

Varias estructuras de vivienda han sido demolidas durante el último siglo y para el Censo 2000 había un total de 2,742 unidades de viviendas en la vecindad. La tercera parte de viviendas existentes se construyeron antes del 1939. La Autoridad de Viviendas (Housing Authority) se estableció durante los 1940s y el Proyecto de Viviendas Alamito se construyo en la calle St. Vrain. El Tracto 20 vio un aumento en bonos de viviendas hasta los 1960s. El Programa de Erradicación de Viviendas de 1973 estimulo un aumento significativo en nuevos desarrollos de viviendas, especialmente notable en el Tracto 19. Hubo una calma en la

construcción de los 1980's hasta el año 2000, debido a cambios en pólizas y financiamiento disponible para rehabilitar estructuras de viviendas existentes.

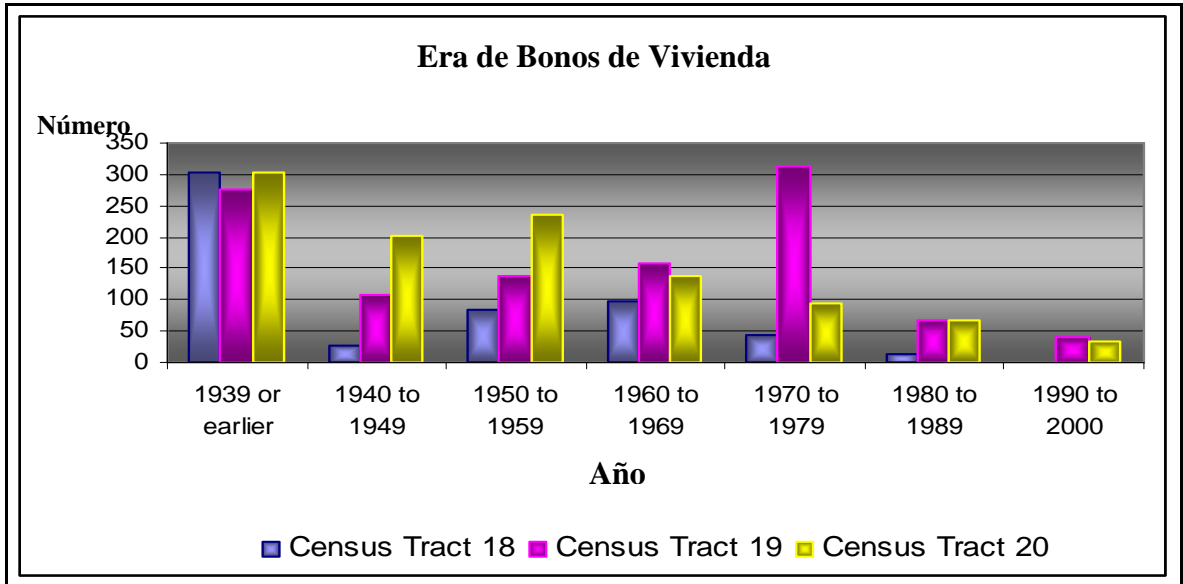


Grafico 2.3 – Era de Bonos de Vivienda, Censo EE.UU. 2000

Para mejor ilustrar los datos de la era de bonos de vivienda, los datos del Distrito Central de Evaluaciones de El Paso (El Paso Central Appraisal District) proporciono registros de estructura para cada año que se construyeron. Hay un total de 548 parcelas residenciales; 49% de viviendas de una sola familia y 34% de viviendas multi-familiares se construyeron antes del 1955. Hay aproximadamente 464 edificios residenciales que tienen más de 55 años de antigüedad. La mayoría de las propiedades residenciales se construyeron entre los 1900s y 1930s. Muy pocas propiedades se construyeron durante la Guerra Mundial II. En los 1950s, la vecindad paso por un tiempo de mucha construcción. Después de eso muy pocas estructuras residenciales se construyeron en la vecindad entre los 1960s hasta al presente.

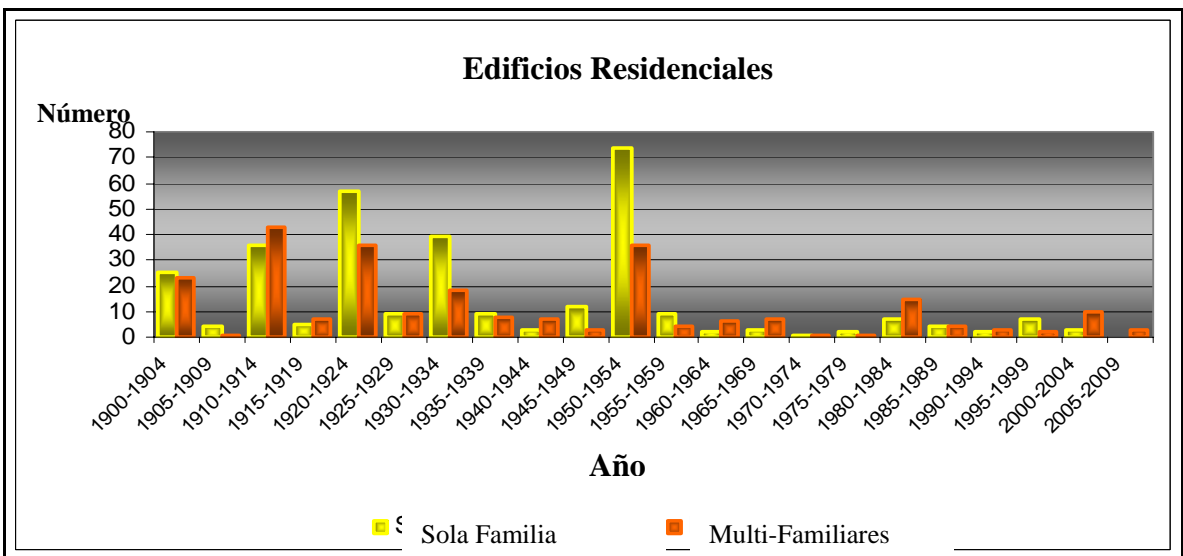
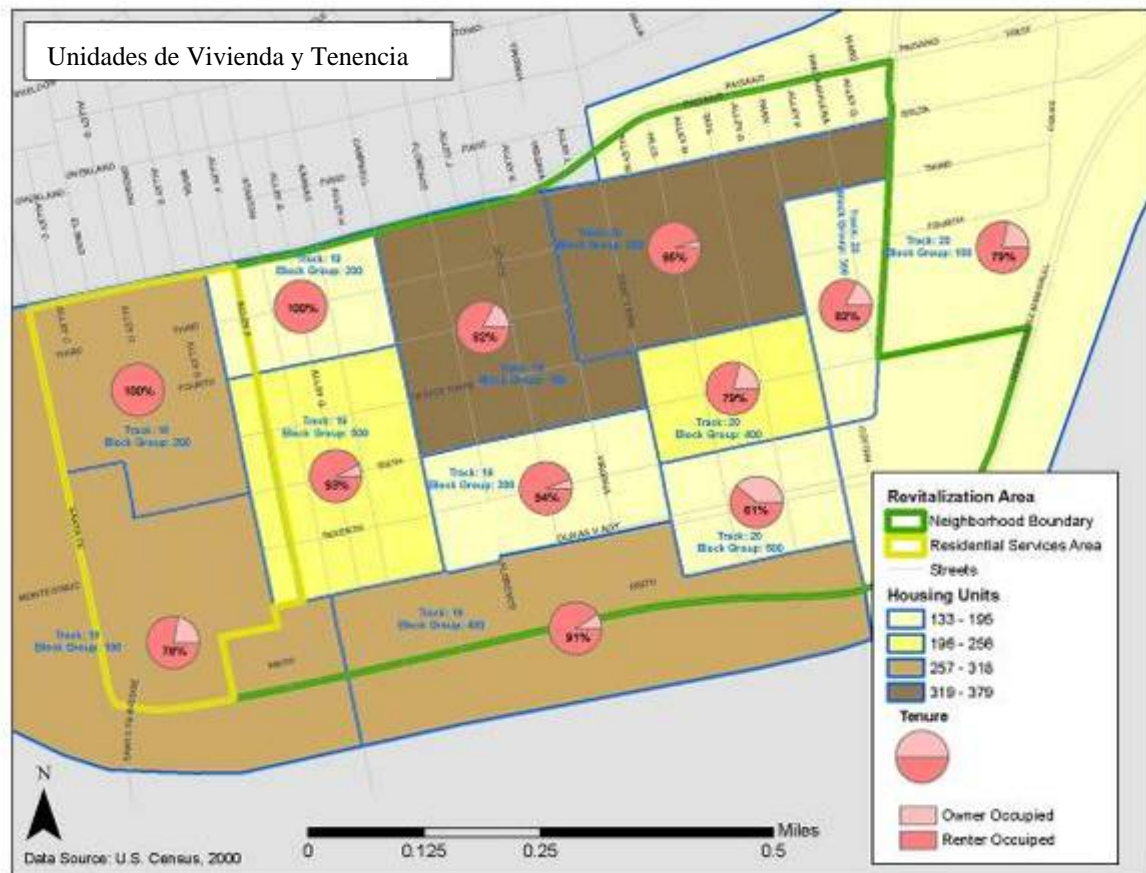


Grafico 2.4 – Edificios Residenciales, El Paso Central Appraisal District 2008

## El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad

Tradicionalmente, el Segundo Barrio se ha conocido por 1) ser ubicado por alquiladores de bajos ingresos, y 2) ofrecer precios bajos de alquiler mensual. La Cifra 2.5 demuestra la densidad de unidades de vivienda y estadísticas de la tenencia por grupo. La mayoría de los residentes en la vecindad son alquiladores. La unidad de vivienda ocupada por alquilador compone el 87% del total de las unidades de vivienda. Este número es significadamente mas alto que la tasa de unidades de viviendas ocupadas por alquiladores en la ciudad es el 39%. Las unidades de vivienda ocupados por dueños componen el 13% del total de unidades de vivienda en la vecindad. Esto indica que el alcance de ser dueños de vivienda es un tema de importancia para residentes cuando se compara al 61% de dueños de viviendas en la Ciudad.



Cifra 2.5: Unidades de Vivienda y Tenencia, Censo EE.UU. 2000

La mayoría de los dueños de hogares han pertenecido a la vecindad por 30 años o más. El mercado de alquiler en la vecindad es comparable al de la Ciudad donde los alquiladores ocupan unidades por un corto tiempo. Los residentes que alquilan en la vecindad viven allí por cinco años o menos.

## El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad

Censo 2000	Ciudad de El Paso	El Segundo Barrio	Censo Tracto 18	Censo Tracto 19	Censo Tracto 20
<b>Numero medio de personas de hogar que se mudaron allí ocupando la unidad:</b>					
Ocupado por Dueño	1990	1975	1970	1977	1979
Ocupado por Alquilador	1998	1996	1997	1995	1996

Tabla 2.3 – Numero Medio de Personas de Hogar que se Mudaron Allí Ocupando la Unidad, Censo EE.UU. 2000

La vecindad tiene una proporción significativamente mas baja que los hogares separados de familias solas en el 14.7%, comparado a la Ciudad en el 64.3%. Unidades multi-familiares componen el 75% de las estructuras disponibles en la vecindad. Unidades de familias solas que son dueñas de su terreno representan aproximadamente el 25% de las estructuras de vivienda, y la mayoría están ubicadas en el Tracto 20.

Censo 2000	Ciudad de El Paso	El Segundo Barrio	Tracto Censal 18	Tracto Censal 19	Tracto Censal 20
<b>Unidades en Estructura:</b>					
1, sencillas solas	64.3%	14.7%	53	71	278
1, sencillas, adjuntas	5.2%	10.0%	53	119	101
2 unidades	2.5%	6.3%	25	64	84
3 o 4 unidades	4.1%	7.5%	0	104	102
5 a 9 unidades	5.6%	20.2%	131	158	265
10 a 19 unidades	3.7%	19.6%	200	267	69
20 a 49 unidades	2.5%	10.3%	106	138	39
50 unidades o mas	8.6%	11.3%	0	176	134
Casa Móvil	3.3%	0.2%	0	5	0
<b>Total:</b>	193,780	<b>2,742</b>	568	1,102	1,072

Tabla 2.4 – Numero de Unidades en Estructura, Censo EE. UU. 2000

El tamaño promedio de viviendas en la vecindad es poco más alto que el de la Ciudad, pero el número medio de cuartos por unidad es mas bajo. Un alto número de individuos tienen que compartir espacios comunes de vivir con el resto de la vecindad.

Censo 2000	Ciudad de El Paso	El Segundo Barrio	Tracto Censal 18	Tracto Censal 19	Tracto Censal 20
<b>Promedio de Tamaño de Vivienda:</b>					
Ocupado por Dueño	3.2	2.7	1.9	2.8	3.3
Ocupado por Alquilador	2.8	3.1	2.9	3.3	3.1
Numero medio de cuartos en unidades de Vivienda:	5.1	3.1	2.5	3.1	3.7

Tabla 2.5 – Numero Medio de Cuartos en Unidades de Vivienda, Censo EE.UU. 2000

La cantidad de ingreso por hogar queda cerca a la habilidad de ser perspectiveo dueño de hogar y mantener un hogar. Según el Departamento de Desarrollo Urbano y de Viviendas de los EE.UU., la definición generalmente aceptada de asequibilidad es que un hogar pueda pagar 30% de su ingreso anual en la vivienda. Familias que pagan mas de 30% de sus

## El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad

ingresos son considerados de costo cargado y quizás tengan dificultad comprando necesidades como comida, ropa, transportación, y cuidado medico. La cantidad media de hipoteca en la vecindad es la mitad que la de la Ciudad, pero sigue fuera del alcance para aquellas viviendas de medio ingreso en la vecindad. El numero medio que se pide de renta es mas asequible para los residentes en la vecindad comparada a el numero medio de la Ciudad. El costo es significadamente mas bajo en el Segundo Barrio y puede ser uno de los elementos principales de población alta en la vecindad.

Censo 2000	Tracto Censal 18	Tracto Censal 19	Tracto Censal 20	El Segundo Barrio	Ciudad de El Paso	Texas	Estados Unidos
<b>Numero Medio de Ingreso por Vivienda:</b>	\$10,833	\$9,007	\$10,880	\$10,240	\$32,124	\$39,927	\$41,994
Numero medio de Hipoteca	\$409	\$473	\$442	\$441	\$810	\$986	\$1,088
Numero Medio de Alquileramiento pedido	\$275	\$215	\$316	\$269	\$410	\$476	\$469
Pago Asequible Mensual Basado en 30% del Ingreso Mensual	\$271	\$225	\$272	\$256	\$803	\$998	\$1,050

Tabla 2.6: Asequibilidad de Vivienda, Censo EE.UU. 2000

El ser dueño de vivienda proporciona estabilidad comunitaria, participación cívica, socialización con los vecinos, mejores sistemas escolares, y reducción en crímenes. Cuando hay un alto numero de la población que alquila, esto crea preocupaciones de imagen y apariencia en la vecindad. Hay menos probabilidades que los alquiladores cuiden y sostengan sus viviendas y áreas de patio ellos mismos, debido a los fondos personales limitados e inversión personal en la misma vecindad. Muchos dueños de edificios de apartamentos no viven en la vecindad y esto causa problemas de mantenimiento en las unidades alquiladas y de la propiedad, especialmente si viven fuera de la ciudad.

### **2.4.3. Educación**

La educación es un catalizador para el desarrollo económico y es crítico en oportunidades de empleo en expansión. Entre mas educada este la persona, más grande la probabilidad de ganar mas ingreso. Además, hay una relación directa entre el logro educativo y la pobreza. La probabilidad para un individuo de vivir bajo el nivel de pobreza es tres veces mas alta sin un diploma de escuela preparatoria (Miller, 1998).

La tasa de deserción escolar en la vecindad es 22.5%, que representa mas del doble de la tasa en la Ciudad de 8.8%. La tasa de deserción escolar se determino entre la población de 16 a

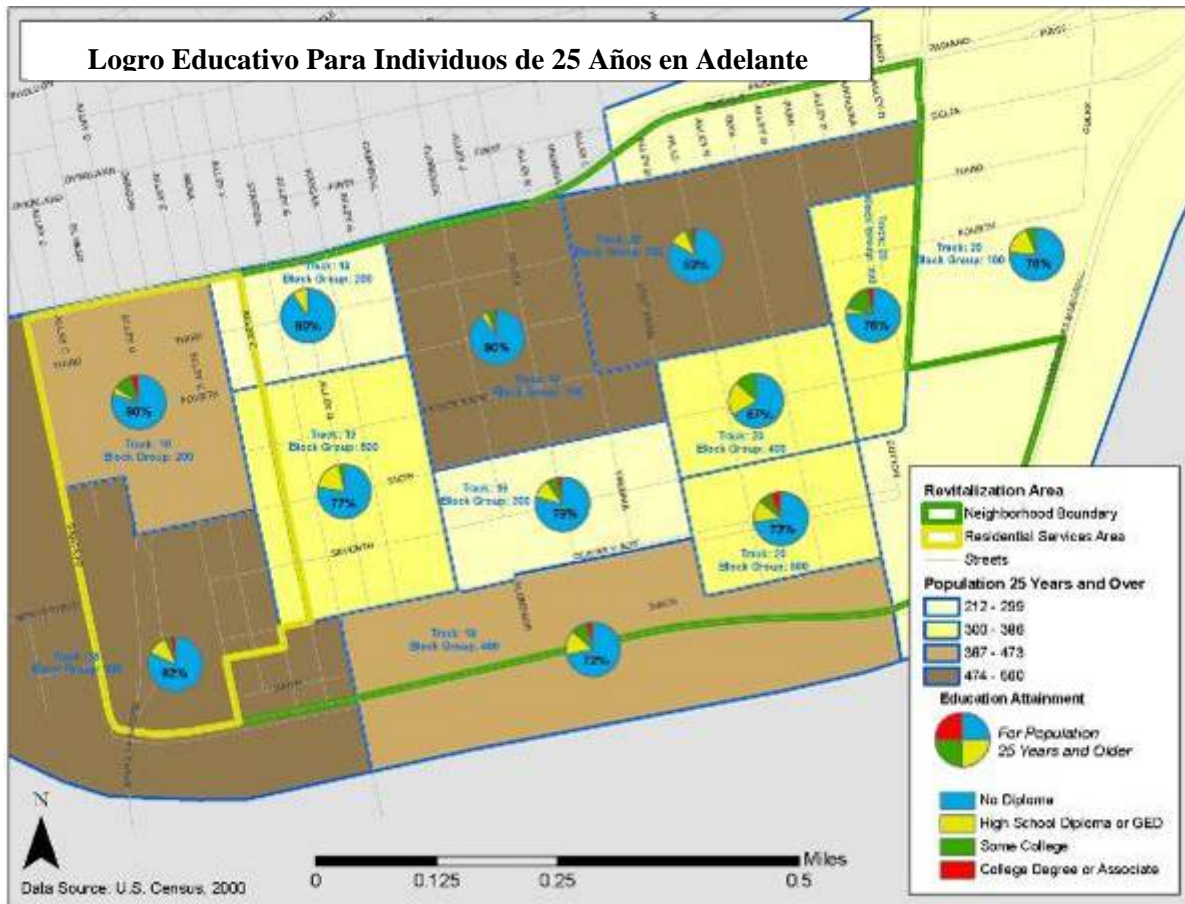
## El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad

19 años de edad y que no se encuentran matriculados en la escuela preparatoria. Es un esfuerzo preparar a los jóvenes para un éxito educativo y es crítico proporcionar oportunidades que amplíen sus aspiraciones.

Censo 2000	El Segundo Barrio	Ciudad de El Paso	Texas	Estados Unidos
<b>Población Edades 16-19</b>	583	36,351	1,289,185	15,930,458
No Matriculados en la Escuela y sin Graduarse de Escuela Preparatoria	131	3,185	160,669	1,562,184
Taza de Deserción Escolar	<b>22.5%</b>	8.8%	12.5%	9.8%

Tabla 2.7: Taza de Deserción Escolar, Censo EE. UU. 2000

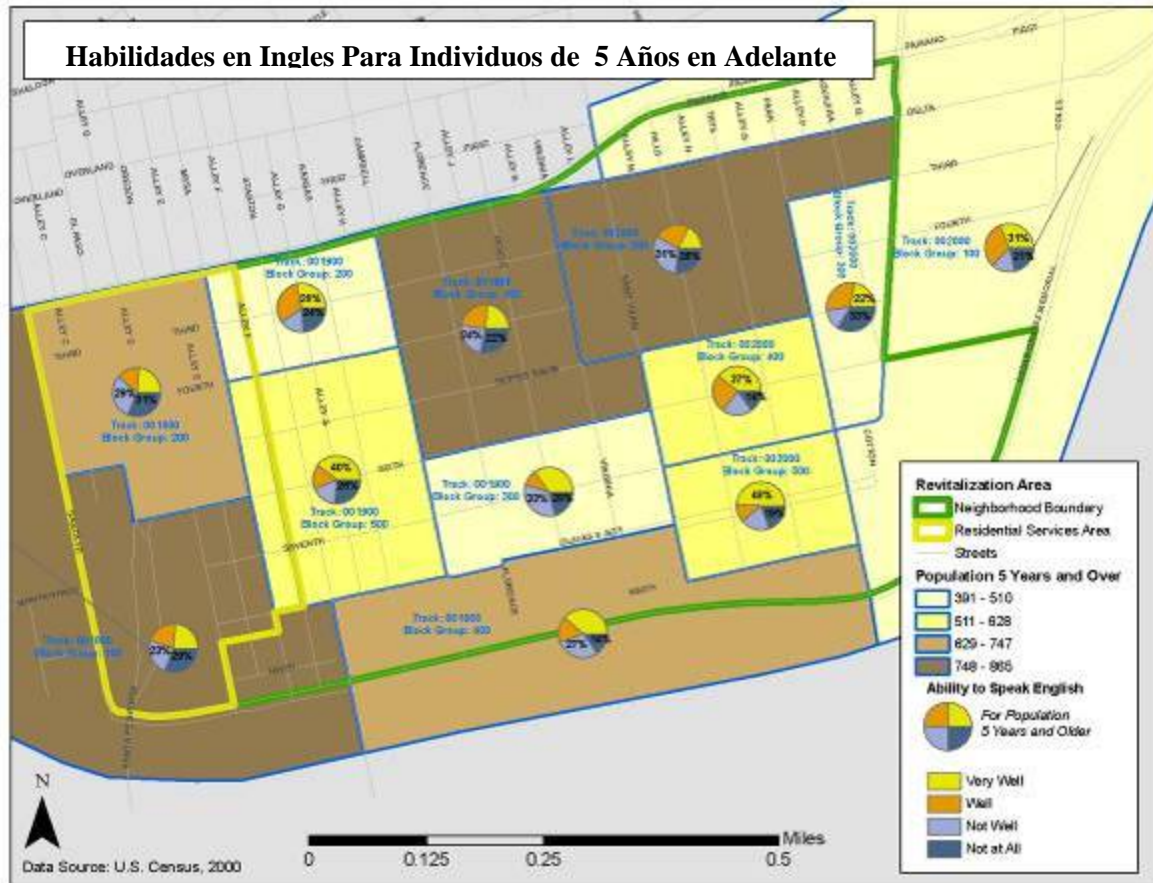
La Cifra 2.6 demuestra la densidad de población y logro educativo para individuos de más de 25 años de edad y por grupo en bloque. Un total de 79% de los residentes del Segundo Barrio de 25 años o más no tienen diplomas de escuela preparatoria. Menos de 3% de los residentes tienen un título de universidad o un asociado y aproximadamente 7% han asumido algunos cursos de universidad. Cuando se compara a la Ciudad, 18% de individuos han continuado mas allá de una diploma de preparatoria y han recibido una licenciatura y mas alto. El no tener un diploma de escuela preparatoria es un elemento que limita la habilidad de obtener trabajo y el logro educativo y se correlaciona con ingresos bajos en el hogar.



Cifra 2.6: Logro Educativo, Censo EE.UU. 2000

## El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad

La Cifra 2.7 demuestra la densidad de la población y la habilidad de hablar ingles por grupo. El por ciento de las viviendas en la vecindad que batallan con habilidades de ingles es 47%. Esto puede iniciar dificultades en el sistema educativo para los niños y oportunidades laborales para los adultos.



Cifra 2.7: Habilidades en ingles, Censo EE.UU., 2000

### 2.4.4. Ingreso y Fuerza Laboral

La cantidad media de ingreso por vivienda se define como el punto exacto en medio de la distribución del ingreso. La cantidad media de ingreso por vivienda es \$10,240, que representa un tercio de la cantidad de ingreso en la Ciudad de El Paso en \$32,124. La cantidad media de ingreso para El Paso queda un-quinto menos que el del estado y un-cuarto menos que la cantidad media en la nación.

Censo 2000	El Segundo Barrio	Ciudad de El Paso	Texas	Estados Unidos
<b>Cantidad Media de Ingreso por Vivienda:</b>	<b>\$10,240</b>	\$32,124	\$39,927	\$41,994

Tabla 2.8 – Numero Medio de Ingreso por Vivienda, Censo EE.UU., 2000



## El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad

El ingreso por vivienda incluye ganancias de ingresos de otras fuentes de ingreso, como beneficios de bienestar, seguro social, e ingreso de bienes raíces y fondos fiduciarios. Una vivienda puede tener más de un tipo de ingreso. De las 2,535 viviendas en la vecindad, el 53% ganan un ingreso o salario; 38% de las viviendas reciben seguro social y 20% reciben ingreso de seguro social suplemental; 11% de las viviendas tienen ingreso de retiro; y 19% de las viviendas viven de asistencia pública.

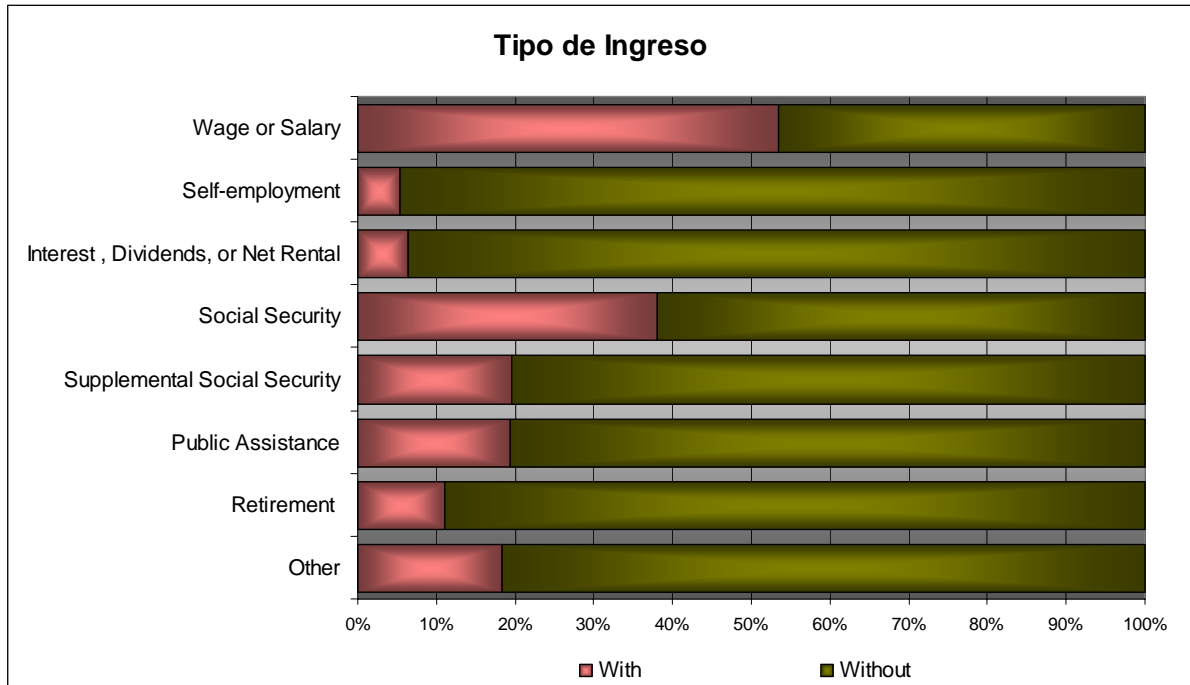


Gráfico 2.5 – Tipo de Ingreso, Censo EE.UU., 2000

Casi 41% de las viviendas del Segundo Barrio tienen un ingreso anual de menos de \$10,000. En total, 13.9% de las viviendas de la Ciudad ganan menos de \$10,000. Al otro extremo, menos de 1% de las viviendas en la vecindad ganan más de \$50,000, mientras casi 30% de las viviendas en la Ciudad ganan más de \$50,000 por año.

El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad

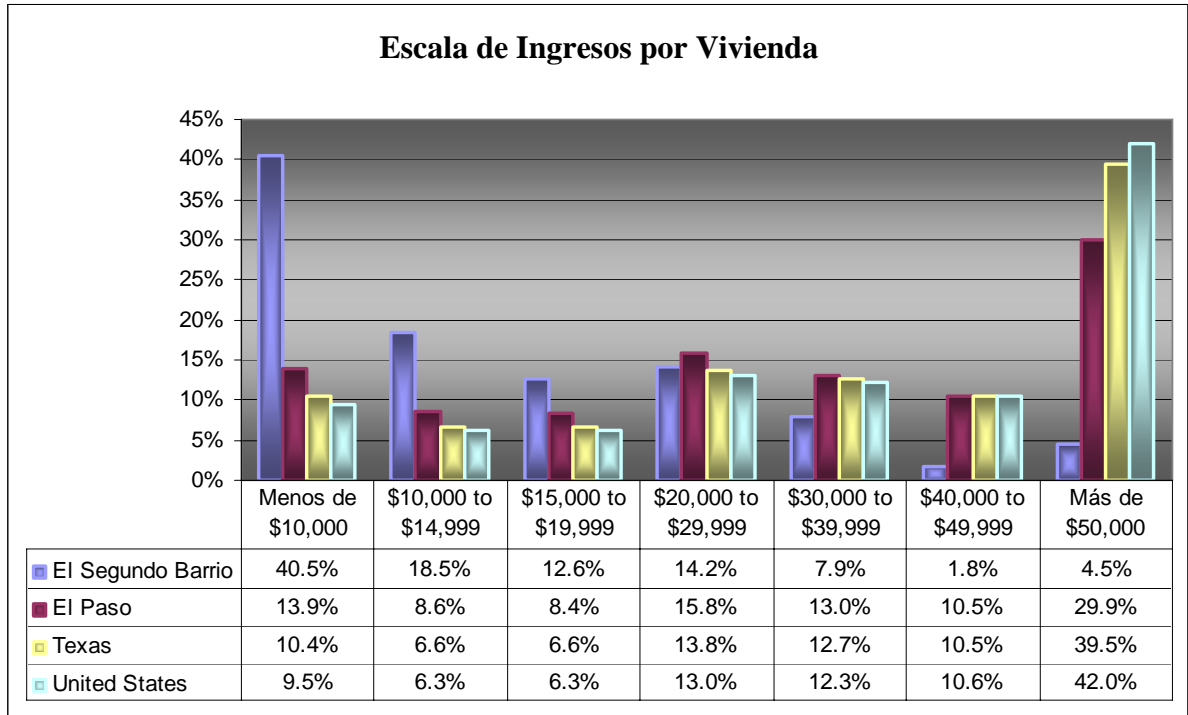


Grafico 2.6 – Escala de Ingresos por Vivienda, Censo EE.UU., 2000

Esta discrepancia en niveles de ingreso es una reflexión de los tipos de ocupaciones que llevan los residentes de la vecindad en relación a la ciudad, estado, y la por toda la nación. Ocupaciones de gerencia, profesionales, y otros relacionados por lo general producen más ingresos que ocupaciones de servicio. Una tercera parte de los residentes tienen empleo en ocupaciones de servicio, cuyo se inclinan a pagar el salario mínimo.

Censo 2000	El Segundo Barrio	Ciudad de El Paso	Texas	Estados Unidos
<b>Total:</b>	1,417	207,408	9,234,372	129,721,512
Ocupaciones de Gerencia, Profesionales, y ocupaciones relacionadas:	9.5%	31.3%	33.3%	33.6%
Ocupaciones de Servicio:	32.5%	16.9%	14.6%	14.9%
Ocupaciones de Ventas y de Oficina:	23.0%	29.1%	27.2%	26.7%
Ocupaciones de Construcción, Extracción, y Mantenimiento:	15.7%	7.6%	10.9%	9.4%
Ocupaciones de Producción, Transportación, y Materiales para Mudanza:	18.4%	14.9%	13.2%	14.6%
Ocupaciones de Agricultura, Pesca, y Silvicultura:	0.9%	0.2%	0.7%	0.7%

Tabla 2.9 – Tipos de Ocupaciones, Censo EE.UU., 2000

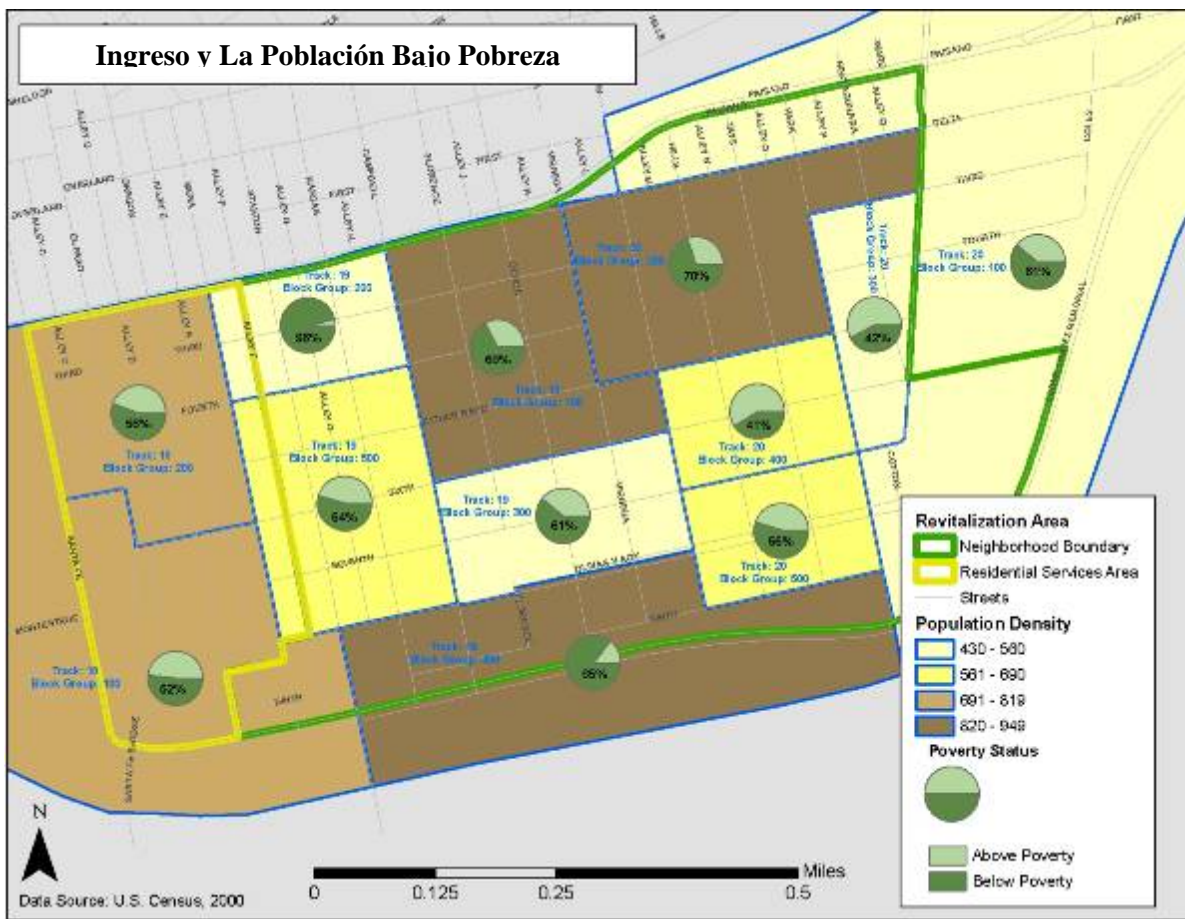


El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad

Censo 2000	El Segundo Barrio	Ciudad de El Paso	Texas	Estados Unidos
<b>Total:</b>	2,534	182,177	7,393,354	105,480,101
No Vehículo	54.0%	11.0%	7.4%	10.3%
Un Vehículo	32.8%	35.1%	36.0%	34.2%
Dos Vehículos	10.5%	37.8%	40.9%	38.4%
3 o Mas Vehículos	2.6%	16.2%	15.7%	17.1%

Tabla 2.10 – Posesión de Vehículo, Censo EE.UU., 2000

La Cifra 2.9 demuestra la cantidad media de ingreso y la población bajo pobreza por grupo. Este porcentaje de personas bajo el nivel de pobreza en la vecindad es el 62% comparado a 22% en toda la Ciudad. Los grupos con la cantidad media de ingreso más bajo se encuentran en las áreas con edificios de vivienda pública.



Cifra 2.9: Ingreso y Pobreza, Censo, EE.UU., 2000

Muchos de los temas en El Segundo Barrio son el resultado de una población con mucho menos ingreso que la mayoría de la Ciudad. Las tasas bajas de logro educativo y deserción escolar resultan en una fuerza laboral con menos habilidades. Un número significativo alto de residentes no dominan el idioma de ingles y por eso tienen menos probabilidades de obtener trabajo en un mercado que siempre cambia. La falta de transportación disponible también esta creando una barrera espacial en encontrar empleo. Todos estos elementos contribuyen a

las tazas altas de desempleo y la pobreza. El ser dueño de hogar es una meta difícil de realizar en vecindades de bajos-ingresos con costos que suben e ingresos que no cambian. Un típico residente del Segundo Barrio no puede lograr la compra de su propio hogar. Como resultado, los hogares que son ocupados por dueños apenas representan una décima parte de las viviendas en la vecindad. Temas de apariencia y de mantenimiento son el resultado del número bajo de personas que son dueños de hogar.

No hay falta de orgullo o identidad entre los residentes del Segundo Barrio, basado en los comentarios de los residentes en las reuniones públicas. De hecho si hay anhelo de preservar la vecindad y mejorar la vida para sus residentes. Este deseo de participar por parte de los residentes y el querer iniciar cambio positivo en su vecindad, causara que este plan de revitalización de la vecindad sea un éxito.

### **2.5. Instalaciones de Valor de Referencia y Servicios**

Para poder implementar una estrategia de revitalización de vecindad, se debe realizar un análisis de las instalaciones y servicios. Los departamentos de la Ciudad y agencias locales evaluarán la condición de las instalaciones y servicios en el Segundo Barrio. Es importante considerar un punto de vista de agencias y las perspectivas de los residentes juntamente, porque puede haber desacuerdos entre los dos. Cuando existe conflicto en la percepción de la calidad de servicio y las instalaciones, se necesita iniciar un diálogo entre las dos partes y se debe llegar a una resolución o un entendimiento. Por ejemplo, puede ser que la agencia piense que esta proporcionando servicios en calidad a los residentes de la vecindad, mientras esos residentes puedan pensar que el servicio es inadecuado o que no vale la pena. Cuando se juntan las dos partes en la mesa, la agencia puede aprender como mejorar sus servicios a los residentes o los residentes pueden descubrir el valor en los servicios que no habían usado.

#### **2.5.1. Infraestructura**

La infraestructura es el establecimiento físico en que se construye una vecindad. Calles, callejones, luces que iluminan las calles, banquetas, líneas de agua y otras infraestructuras que se deterioran pueden impactar, no solamente la condición física de la vecindad, pero también su salud económica y social. Una infraestructura que se mejora también puede mejorar otros asuntos en la vecindad. Se llevo a cabo un inventario de los mejoramientos identificados como necesarios de la vecindad.

##### **2.5.1.1. Agua, Drenaje, y Desagüe**

El Servicio Público de Agua de El Paso (El Paso Water Utility) ha introducido un plan para reemplazar la tubería de agua potable por toda la Ciudad. Mejoramientos recientes de la instalación del agua incluyen:

- El Paso ( Sixth a Paisano); 8" PVC; 1988
- Stanton (Eighth a Paisano); 8" PVC; 1995
- Park A-E (Eighth a Seventh); 6" PVC; 2001; EPWU construcción
- Nino Aguilera (Delta a Paisano); 6" PVC 2003
- Oregon (Fourth a Paisano); 6" PVC; 2003
- Oregon (Seventh a Sixth); 8" PVC; 2003
- Seventh (Oregon a Stanton A-E); 8" PVC; 2003

## El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad

- Santa Fe A-N ( Father Rahm a Paisano); 6" PVC; 2003; Programa de Reemplazar Hierro Fundido
- Delta (Virginia a Tays); 6" PVC; Programa de Reemplazar Hierro Fundido
- Mesa A-E (Ninth a Eighth 4" PVC; 2004
- Montestruc (Santa Fe a Sixth); 20" PVC; 2005
- Ave. Third. (Virginia a Park); 8" PVC; 2006; Proyecto de la Ciudad
- St. Vrain (Delta a Father Rahm); 6" y 8" PVC; 2009; Proyecto de la Ciudad que va ser reemplazado



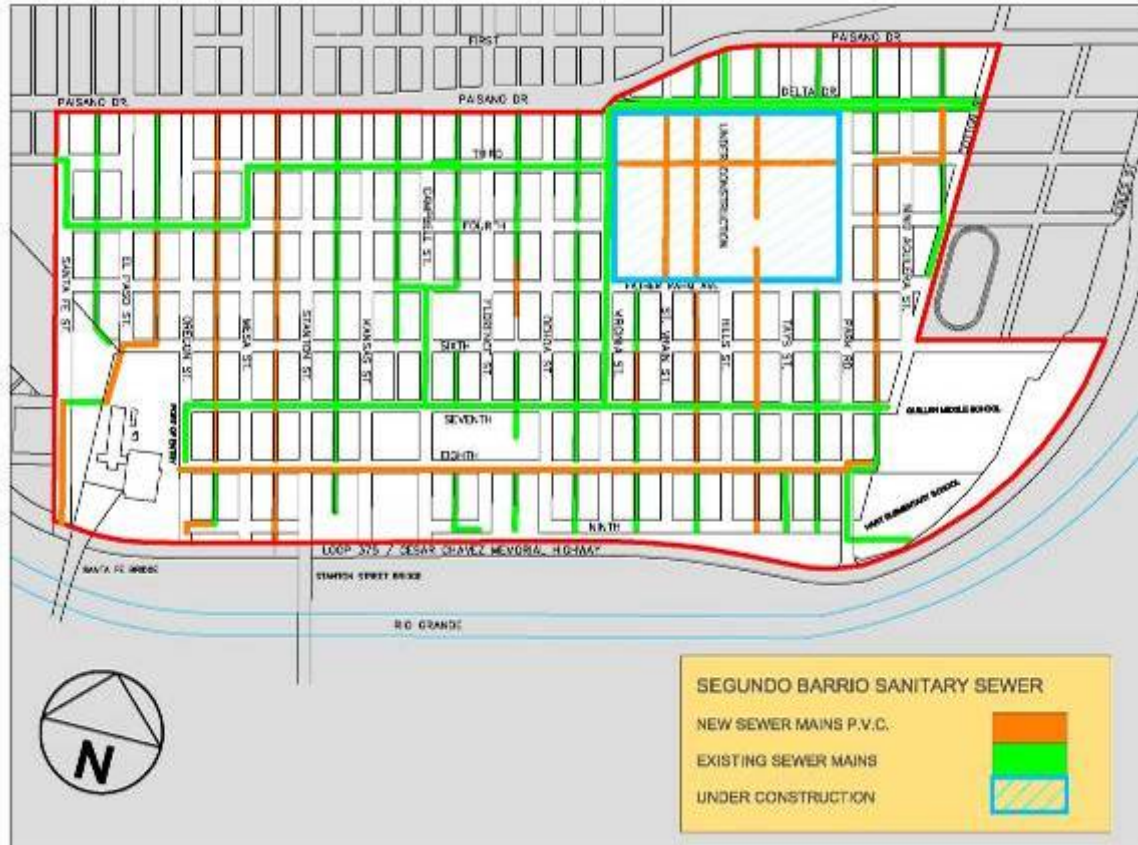
Cifra 2.10: Mejoramientos de Líneas de Agua, El Paso Water Utilities 2009

Los mejoramientos mas recientes de drenaje sanitario en esta área incluyen:

- Third (Park A-E a Nino Aguilera A-E); 8" PVC; 2000
- Nino Aguilera (Third a Delta); 8" PVC; 2000
- Oregon A-E (Paisano a Ninth); 8" PVC; 2000
- Hills A-E (Seventh a Delta); 8" PVC; 2001;
- Park A-E(Third a Seventh); 8" PVC; 2001
- St Vrain A-E (Seventh a Delta); 8" PVC; 2001;
- Eighth (Oregon a Park); 12" PVC; 2003
- Mesa A-E (Paisano a Ninth) 8" PVC; 2003
- El Paso A-E (Fourth a Seventh); 8" PVC; 2005

## El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad

- Third (Virginia a Park); 8" PVC; 2007; Proyecto de la Ciudad
- Santa Fe (Eighth a Seventh); 8" PVC; 2007
- St. Vrain (Delta a Father Rahm); 8" PVC; Proyecto de la Ciudad que va ser reemplazado



Cifra 2.11: Mejoramientos de Drenaje Sanitarios, El Paso Water Utilities 2009

No existen instalaciones de agua regenerada entre los límites del área de revitalización. Las áreas adjuntas a la vecindad tienen un sistema redado de drenaje bajo tierra para aguas de tormenta donde el escurrimiento se transmite hacia el Río Grande por fuerza de gravedad o estaciones de bombeo. El año pasado, la División de Operaciones de El Paso Water Utilities limpio la red para mejorar ejecución; por eso el sistema esta en buenas condiciones. La División de Aguas de Tormentas tiene un proyecto de prioridad en Chihuahuita para modernizar la ejecución del sistema y para construir una estación de bombeo adicional en la Calle Canal. El Paso Water Utilities pide ser incluido en la planificación para aprovechar cualquier oportunidad de ser enredado en resolver inundaciones locales.

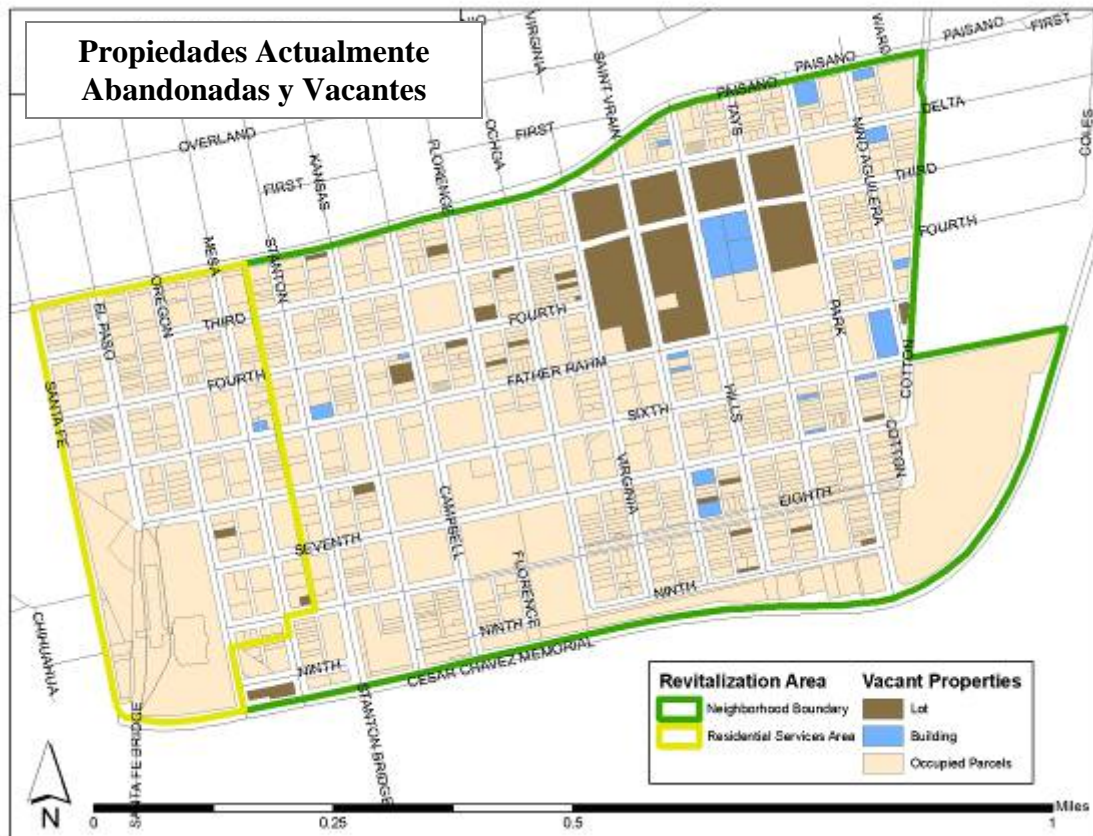
### 2.5.1.2. Vivienda

Como se mostró en el análisis demográfico, la mayoría de los bonos de vivienda son más antiguos de 55 años y existe una alta población de personas de mayor edad con ingreso muy limitado en la vecindad. Muchas de las viviendas residenciales están necesitadas de algún tipo de reparación interior o exterior. Según el Distrito Central de Evaluaciones (Central Appraisal District) hay más de 96 hogares que llevan la exención de casería y de ser mayor

## El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad

de 65 años. Una casería puede ser una estructura separada, condominio, o casa fabricada ubicada en terreno por dueño o arrendado, siempre y cuando el individuo que vive en el hogar es el dueño.

La Cifra 2.10 muestra la localidad de las parcelas abandonadas y vacantes en la vecindad. Los terrenos vacantes entre las calles Virginia y Park actualmente se están desarrollando como edificios de vivienda nuevos Hope VI y la estructura sola es donde se encontraba la Escuela Primaria Álamo. Los nuevos edificios Alamito proporcionarían 256 unidades de vivienda para asistir a las familias en o bajo el 80% de la cantidad media de ingreso. El desarrollo recomendado incluye áreas de mercado, edificios de uso mezclado, cabañitas para personas de mayor edad, y hogares de una familia o multi-familiares. Los otros terrenos vacantes en la vecindad pueden ser áreas para desarrollo de llene, como se recomendó en el Plan para El Paso.



Cifra 2.12 – Propiedades Actualmente Abandonadas y Vacantes, Ciudad de El Paso 2008

### 2.5.1.3. Calles

La vecindad también se trafica mucho por peatones y automóviles por su proximidad al puente de cruce de EE.UU.-México. La Calle El Paso se dirige hacia el Puente Paso del Norte (también conocido como el Puente Santa Fe), que también se conoce por ser el porte de entrada hacia Cd. Juarez. El Puente del Buen Vecino (también conocido como el Puente de la Calle Stanton) recibe el tráfico hacia los Estados Unidos por la calle Stanton.



## El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad

La red de calles de un solo sentido proporciona buen flujo de tráfico por esta área tan congestionada. Calles de un solo sentido incluyen El Paso y Campbell. La Calle Kansas es de un solo sentido hacia el sur. La Calle Stanton tiene dos carriles hacia el sur que se dirigen hacia el puente y un carril que se dirige hacia el norte como carril designado para viajeros que van rumbo al trabajo (DCL por sus siglas en ingles).

Pavimentación de calles recientes en la vecindad incluyen:

- Nino Aguilera (Cotton a Paisano); 2003
- Third (Stanton a Oregon); 2003
- Third (El Paso a Santa Fe); 2003
- Fourth (Stanton a Santa Fe); 2003
- Father Rahm (Stanton a Santa Fe); 2003
- Sixth (Stanton a Santa Fe); 2003
- Seventh (Stanton a Oregon); 2003
- Ninth (Stanton a Oregon); 2003
- Mesa (Paisano a Loop 375); 2003
- Oregon (Paisano a Loop 375); 2003
- Delta (Paisano a Cotton); 2005
- Third (Stanton a Oregon); 2005
- Third (El Paso a Santa Fe); 2005
- Fourth (Stanton a Santa Fe); 2005
- Father Rahm (Stanton a Santa Fe); 2005
- Sixth (Stanton a El Paso); 2005
- Ninth (Stanton a Oregon); 2005
- Oregon (Paisano a Loop 375); 2005
- St. Vrain (San Antonio a Paisano); 2006

Los proyectos actuales para el 2009 incluyen construcción de calles y mejoramientos de drenaje para la calle St. Vrain desde la calle Delta hacia la Avenida Father Rahm. La calle existente se reemplazara con dos carriles y una carretera con estacionamiento en los dos lados de la calle. También se instalaran nuevas banquetas, rampas para deshabilitados, luces en las calles, y letreros. Este proyecto es aparte del proyecto Alamito VI y se financiara por la Ciudad y La Autoridad de Viviendas de El Paso.

La Calle Paisano es una arterial que proporciona acceso a todas las calles hacia el sur y calles se juntan en la vecindad. La Carretera Cesar Chávez Memorial (también conocida como Border Highway) también es una calle arterial del estado. El Departamento de Transportación de Texas (TxDot por sus siglas en ingles) actualmente esta proporcionando una extensión al Border Highway, Ruta de Alivio Hacia el Sur (SRR por sus siglas en ingles), desde el Centro hacia Sunland Park. La extensión del Border Highway seria un proyecto de gran cantidad monetaria y el involucramiento de la comunidad se requiere para poder completar un proyecto de esta magnitud. La Organización de Planificación del área Metropolitana de El Paso (MPO por sus siglas en ingles) actualmente esta ofreciendo propuestas al SRR. MPO es una organización local diseñada por el gobierno federal para hacerse responsable de toda la planificación de calles, carreteras, y la calidad del aire para la región metropolitana. Las leyes federales y regulaciones de transportación requieren el establecimiento del MPO en cada área urbanizada con población de más de 50,000 en los EE.UU.

### 2.5.1.4. Transito

Una gran ventaja de la vecindad es la proximidad al nuevo y moderno Terminal de Traslado de Sun Metro que será ubicado en la esquina de las Calles Santa Fe y Third. El Nuevo Centro de Traslado del Área Centro (DTC por sus siglas en ingles) esta justo de completarse en el mes de septiembre 2009 y será el eje principal para servicio de autobús que se desalojara hacia toda la ciudad. La instalación incluyera 6,000 pies cuadrados de un edificio para

## El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad

servicio al cliente con todas las comodidades modernas como albergue, aire acondicionado adentro de la terminal, acceso a Internet Wi-Fi, y información de autobús en tiempo real También tendrá un puesto de comida caliente y una sección chica para mercado.

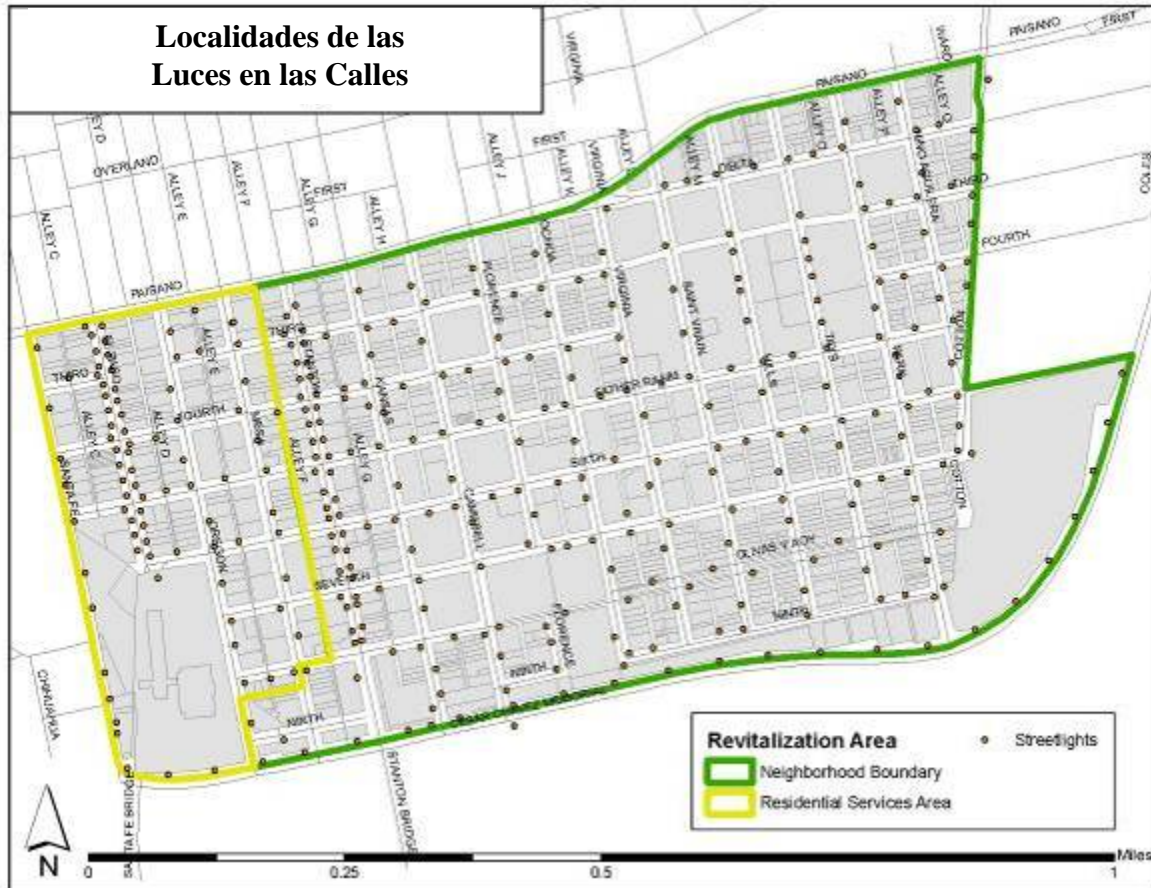
Cifra 2.13 demuestra la ruta propuesta que circulara el área centro que se efectuara el mes de septiembre 2009 con el estreno del DTC.



Cifra 2.13: Rutas Propuestas de Circulación para el Centro, Ciudad de El Paso 2009

### 2.5.1.5. Luces en las Calles

En el año 2005, el Concejo Municipal adopto la Ordenanza de Cielo Oscuro que fijo nuevos estándares para la iluminación de la ciudad. Se han instalado luces decorativas en las calles principales comerciales de Santa Fe, El Paso, Mesa, y Stanton. Estas prestan una vista completa y directa de luz al nivel de la banqueta. El resto de las luces de las calles en la vecindad son postes de madera que se les da servicio por cables aéreos y no están de acuerdo con las ordenanzas nuevas requeridas. Casi cada intersección esquinaria y media-cuadra tiene una luz en la calle. Cada luz cubre un área de 150 pies. Áreas identificadas en la vecindad que vienen al tema son por las calles Campbell y el área residencial entre Paisano y Delta.

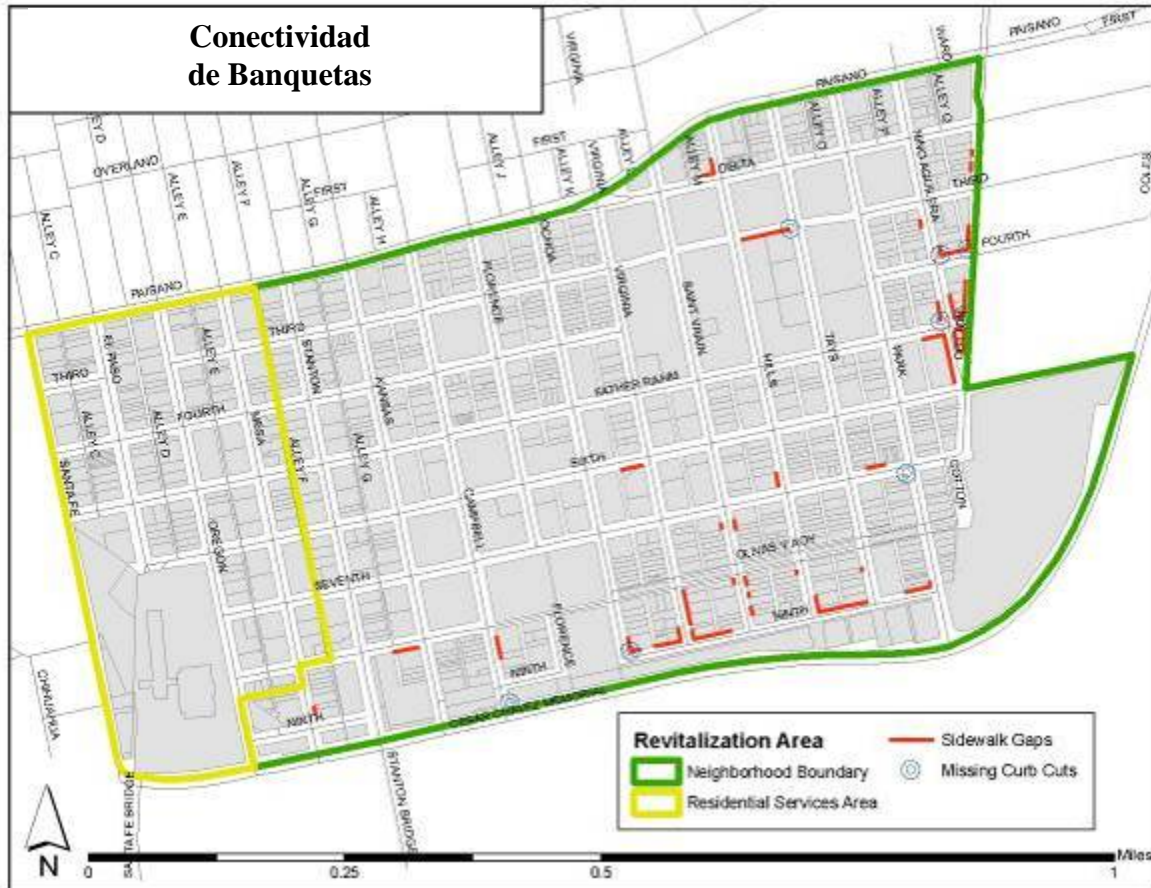


Cifra 2.14: Localidades de las Luces en las Calles, Ciudad de El Paso 2009

### 2.5.1.6. Banquetas y Cruces Peatonales

El Segundo Barrio es una vecindad peatonal con gente que constantemente camina por ella día y noche. La vecindad entera es de un diseño cuadrículado y cada intersección es un cruce de cuatro-sentidos. Las banquetas proporcionan un curso seguro para los peatones al lado de la calle y huecos en la conectividad de la banqueta y falta de cortes-de-curva pueden poner a los peatones en riesgo, especialmente los que estén deshabilitados e individuos de mayor edad. La Cifra 2.12 demuestra los huecos en la conectividad de las banquetas. El Departamento de Calles de la Ciudad de El Paso tiene un Programa de Huecos de Banquetas que se puede usar para tapar los huecos en la conectividad de las banquetas.

Los cruces de peatones también deben ser muy visibles, marcados con rayas y luces peatonales. Muchos de los cruces en la vecindad se han desdibujado fuera de reconocimiento.



Cifra 2.15: Conectividad de Banquetas, Ciudad de El Paso 2009

### 2.5.1.7. Librería, Parques, y Recreación

El Segundo Barrio es una de las únicas vecindades en la Ciudad con una librería, centro de recreación, centro para personas de mayor edad y alberca interior todos ubicados entre un cuarto de una milla o más cerca.

Las instalaciones públicas son:

- Librería Sucursal Armijo; *Armijo Branch Library* (620 E. Seventh Ave.)
- Centro de Recreación Armijo; *Armijo Recreation Center* (700 E. Seventh St.)
- Alberca Interior de Armijo; *Armijo Indoor Swimming Pool* (911 S. Ochoa St.)
- Centro Para Personas de Mayor Edad de Sur El Paso; *South El Paso Senior Center* (600 S. Ochoa St.)

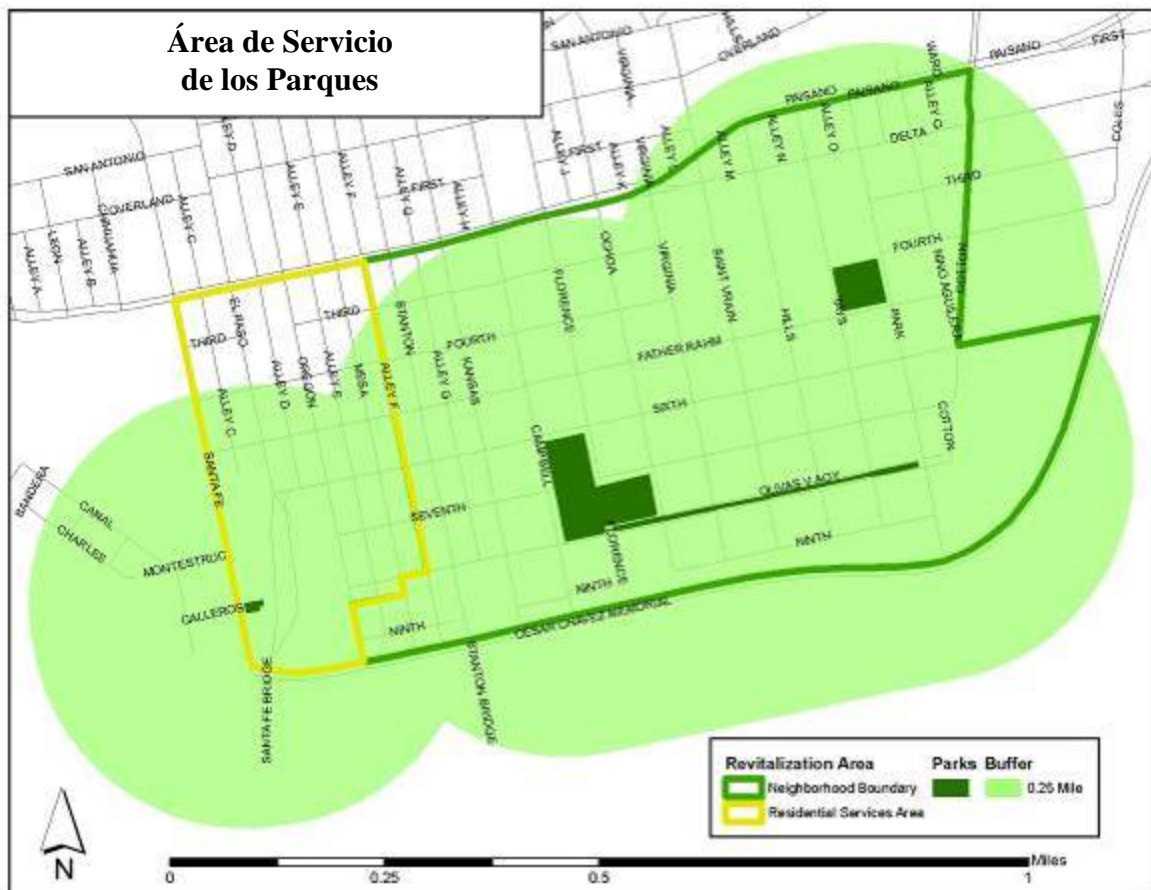
El Segundo Barrio tiene un total de cinco parques que cubren aproximadamente 10 acres de terreno en la vecindad. Cifra 2.14 demuestra el área de servicio mínimo entre una milla cuadrada alrededor de cada sitio de los parques que están al alcance caminando para los residentes de la vecindad. Un parque en la vecindad proporciona espacio y actividades de recreación entre un radio de 1.5 millas de la localidad del parque para la vecindad en el que esta ubicada. Un parque de bolsillo es un área chica de espacio abierto o terreno que sea desarrollado y mantenido para uso activo o pasivo recreacional que se use por los residentes

## El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad

en la vecindad. Puede que incluya áreas de césped, un área de recreo de niños chicos o grandes, o áreas de día de campo. Comodidades en el parque pueden incluir una alberca, campo de béisbol, cancha de baloncesto, parques estatales, equipo de recreo y mesas de día de campo.

Los parques y sus clasificaciones son:

- Parque Armijo de la Vecindad; *Armijo Park*, Parque de Vecindad (710 E. Seventh Ave.)
- Parque del Club de Niños; *Boys Club Park*, Parque de Bolsillo (811 S. Florence St.)
- Placita de los Leones; *Lions Plazita*, Parque de Bolsillo (910 S. Santa Fe St.)
- Paseo De Los Héroes, Parque de Vecindad (601 E. Eighth St.)
- Tula Irrabali, Parque de Vecindad (601 S. Park)



Cifra 2.16: Área de Servicio de los Parques, Ciudad de El Paso 2009

### 2.5.1.8. Edificios, División de Zonas e Imponer Cumplimiento de Códigos

Los códigos de edificios y división de zonas se establecen para asegurar la salud, seguridad, y bienestar general de la Ciudad. Con las tasas bajas de personas que son dueñas de sus hogares y población alta de alquiladores, las condiciones físicas en la vecindad son de calidad inferior. Existen violaciones de códigos de edificios en muchas propiedades, unas que se alquilan y otras ocupadas por sus dueños, y sin embargo muchos de los dueños no tienen

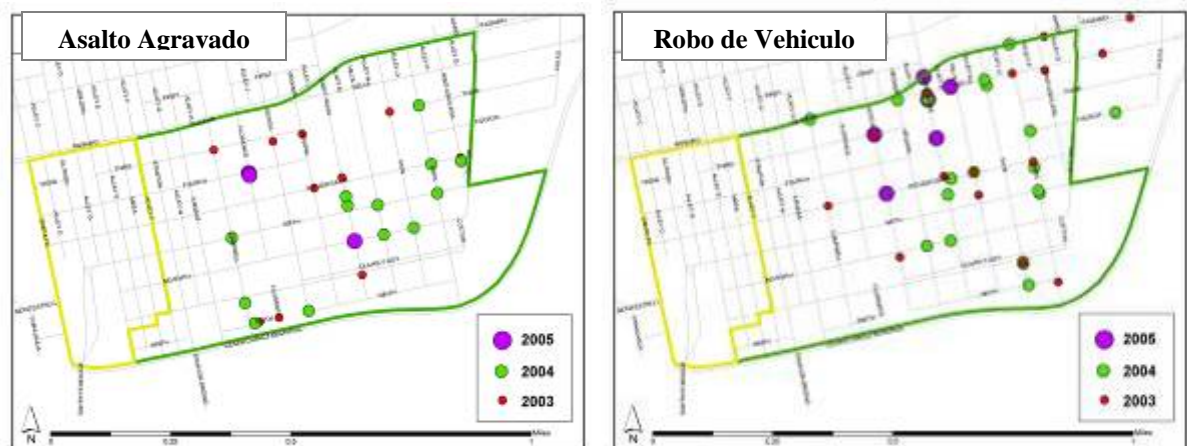
los medios financieros para rehabilitar sus propiedades y llevarlas a cumplir códigos. Vehículos yonkeados, almacenamiento exterior o acumulación de escombros, patios y paisajismo con falta de mantenimiento, callejones sin mantenimiento, y viviendas de calidad inferior, juntos degradan la calidad de vida en la vecindad. Parece ser que estas son las violaciones más predominantes en la vecindad.

El programa de cumplimiento de códigos de la Ciudad es por necesidad, reactiva. La Ciudad es muy grande, y los oficiales muy pocos, para poder vigilar las áreas y expedir citas. Por esa razón, la práctica típica del departamento es inspeccionar y citar a los dueños de propiedad solo cuando se registren quejas con la Ciudad. Muchas personas, por varias razones, no se sienten en comodidad de reportar a sus vecinos, en particular cuando pueda resultar en una multa o pueda causar sufrimiento a ese vecino.

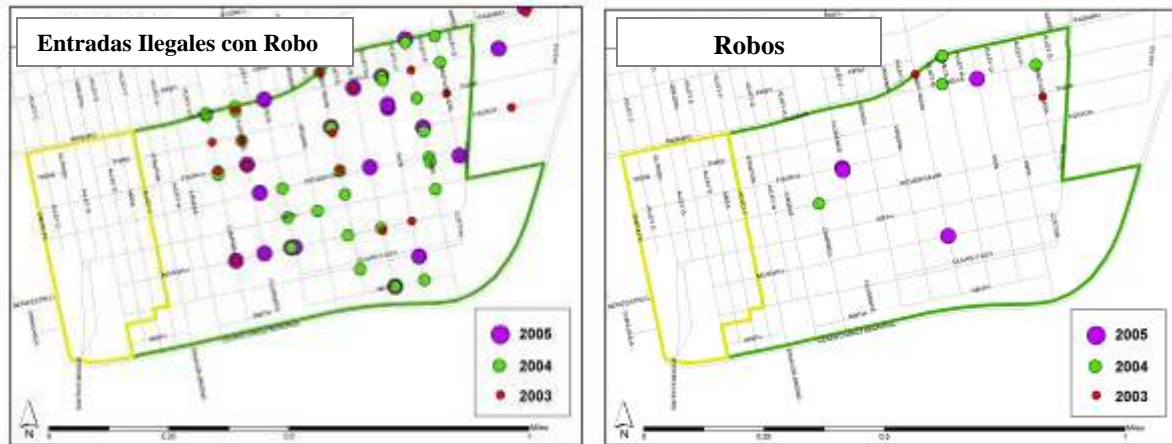
### 2.5.1.9. Protección Policiaca

Entre los años 2003 y 2005 se inicio un mandato por causa de un consorcio de agencias de cumplimiento de leyes en el Segundo Barrio y causo una declinación en el crimen serio. En las reuniones públicas se identificaron varios temas de seguridad e incluyeron edificios abandonados, animales extraviados, vagabundos, intoxicación publica, graffiti, vandalismo, robos y robos por entradas ilegales, drogas ilegales y actividades de pandillas entre jóvenes.

La mayor parte de la vecindad (parte éste de Campbell hacia la calle Cotton) esta bajo un programa de subvención del Departamento de Justicia de EE.UU., llamado Sembrar y Eliminar. El enfoque principal de Sembrar y Eliminar es dirigirse a los temas de cumplimiento de leyes y temas de vigilancia en la comunidad para apoyar los huecos en la prevención, proporcionar intervención, y proporcionar servicios de tratamiento. Información de datos de crímenes demuestra que los números de arrestos de asalto agravado, robo y robo de vehículos en el área son más altos que los de la Ciudad. Las pandillas y actividades con drogas son la contribución principal a este alto nivel de crímenes son.



Cifra 2.17: Parte I Crímenes – Asalto Agravado y Robo de Vehiculo, Departamento de Policía de El Paso 2007



Cifra 2.18: Parte I Crimen – Robos y Entradas Ilegales con Robo, Departamento de Policía de El Paso 2007

### 2.5.2. Educación

La población de personas en la vecindad que están de edad escolar recibe servicio por medio del Distrito Escolar Independiente de El Paso (EPISD por sus siglas en inglés). EPISD es el distrito más grande en el Centro de Servicio Educativo que es parte de la Agencia de Educación de Texas - Región 19. Incluso, con más de 63,000 estudiantes en 92 escuelas, es el séptimo distrito más grande de los 57 distritos más grandes en los Estados Unidos.

Las escuelas públicas del área incluyen:

- Escuela Primaria Aoy ubicada en 901 S Campbell.
- Escuela Primaria Hart ubicada en 1110 Park St.
- Escuela Secundaria Guillen ubicada en 900 S Cotton St.

Estas escuelas son alimentadoras a la Escuela Preparatoria Bowie ubicada en 801 S. San Marcial St. Según los administradores del distrito, actualmente la escuela preparatoria Bowie se enfrenta con posesión por parte del estado por no estar en acuerdo con los estándares de contabilidad federales por los últimos seis años. Se ha identificado que para poder mejorar rendimiento educativo, se debe aumentar la tutoría y el acceso a tecnología.

Escuelas privadas y de contrato en el área incluyen:

- Preparatoria La Fe ubicada en 616 E Father Rahm Ave.
- Instituto Lydia Patterson ubicada en 517 S Florence St.
- Escuela de Aprendizaje Temprana Father Yermo ubicada en 616 S Virginia St.

En el 2007, la Preparatoria La Fe, en la escuela previamente nombrada Escuela Primaria Roosevelt, inicio una operación actuado como una escuela de contrato de dos lenguajes ofreciéndoles servicio a los estudiantes de Pre-Kinder hasta el Segundo grado. La escuela agregara un grado hasta el 5o grado cuando llegue a capacidad. Mientras las otras dos escuelas, Escuela de Aprendizaje Temprana Father Yermo e Instituto Lydia Patterson, caen entre las fronteras del Segundo Barrio, en gran parte proporcionan servicios a comunidades fuera de la vecindad, incluyendo estudiantes de Cd. Juarez.

## El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad

La Universidad de Texas en El Paso (UTEP) tiene una variedad de programas que sirven a la comunidad de El Paso que incluye desarrollo de carrera, programas de certificación profesional, aprendizaje de toda la vida (para adultos de más de 50 años de edad), y inglés como segundo idioma. UTEP también ofrece Ascendente Hacia Arriba (Upward Bound), un programa preparatorio gratuito, de todo el año, que se orienta hacia estudiantes en camino a la Universidad de bajos recursos y de primera generación. Este programa da entrenamiento adicional a estudiantes y facilita el conocimiento durante la transición de la escuela preparatoria a la universidad.

El Paso Community College (EPCC) también proporciona oportunidades de educación continua. Estas incluyen un programa de desarrollo laboral, certificados profesionales y un Centro de Desarrollo para Negocios Chicos. EPCC tiene una escuela en el área centro ubicada en 100 W. Río Grande Ave, localizada una milla al norte de la vecindad.

### **2.5.3. Servicios a Menores**

Un consorcio de proveedores de servicios en la vecindad formaron una coalición llamada Agencias de Sur El Paso (SEPA por sus siglas en inglés) para colaborar y comunicar sobre sus propios servicios para poder dar mejor servicio a la misma población. Las agencias involucradas en SEPA son:

- Librería Sucursal Armijo (Armijo Branch Library)
- Centro de Recreación Armijo (Armijo Recreation Center)
- División de Servicios a Vecindades (Neighborhood Services División)
- Comandancia Región Central de EPPD (EPPD Central Regional Command)
- Orgullos Aliviane (Aliviane Pride)
- Club de Niños y Niñas (Boys and Girls Club)
- Centro de Salud Familiar La Fe
- Niñas Exploradoras del Río Grande (Girl Scouts of the Río Grande)
- Centro Incorporado Latch Key (Latch-Key Center Incorporated)
- Centro Comunitario Houchen (Houchen Community Center)
- Escuela Primaria Aoy (Aoy Elementary School)
- EPISD

Esta variedad de proveedores de servicio, ofrecen servicios a menores en la vecindad. Según las organizaciones, los elementos que impiden que los jóvenes se involucren en las actividades son los honorarios asociados con ciertos servicios, aunque la mayoría son subvencionados y los niños no serán rechazados de las instalaciones públicas. Los padres de familia también tienen la percepción que los adolescentes pierden tiempo, y esto causa prevenir que manden a sus hijos menores a las instalaciones. Juntos, los padres de familia y proveedores de servicios han expresado que el conocimiento general de los servicios es un tema de importancia. Muchos padres de familia no saben de todos los servicios disponibles y muchos de los proveedores de servicios tienen administración económica muy limitada.



### 3. Recursos en la Vecindad

A pesar de una larga época de pérdida de población y falta de inversión, el Segundo Barrio tiene valor y tendencias positivas que pueden avivar la revitalización. Muchos de sus puntos positivos simplemente no fueron reconocidos por muchos años. Durante el desarrollo y la implementación de esta estrategia, se confiara en los recursos abundantes de la vecindad. Existe una riqueza de recursos entre la vecindad y también en la comunidad en general. Muchas de estas organizaciones ya están comprometidas a los esfuerzos que resultaran por causa de esta estrategia y otros continuaran a subir a bordo durante la implementación.

#### 3.1. Residenciales

Organizaciones con presencia en la vecindad son los accionistas clave para el éxito de una estrategia de revitalización. Estas organizaciones no solo tienen un interés inherente en el bienestar de los residentes y negocios en la vecindad, pero también están por beneficiar de su involucramiento temprano en el proceso, aumentando su visibilidad y juntando a la gente de la vecindad. También, por seguir involucrados en la implementación de las estrategias, unas de estas organizaciones beneficiaran significativamente en fortalecer capacidad.

Agencia/Organización	Servicios que Proporciona
Club de Niños y Niñas de El Paso <i>Boys &amp; Girls Club of El Paso</i>	Liderazgo en educación, artes, y programas de deporte/estado físico en el Centro de Comunidad Petty Unit
Centros Incorporados Latch Key <i>Latch Key Centers Unlimited Inc.</i>	Programas de después de clases y de verano para los jóvenes que incorporan habilidades de estudio, recreación, y excursiones
Centro Comunitario Houchen <i>Houchen Community Center</i>	Una agencia no-lucrativa, organización de multi-servicios, incluyendo guardería de niños, programas de jóvenes, y distribución de comida
Centro de Salud Familiar La Fe	Clinica de Salud y Bienestar
Centro Cultural y de Tecnológico La Fe <i>La Fe Cultural and Technology Center</i>	Educación para jóvenes y adultos y oportunidades de enriquecimiento cultural de patrimonio cultural y tradición
Centro de Recreación Armijo <i>Armijo Recreation Center</i>	Programas de después de clases y de verano que incorporan habilidades de estudio, recreación, y excursiones.
Librería Sucursal Armijo <i>Armijo Branch Library</i>	Provechos de una librería, uso de computadoras, y presentaciones educativas
Orgullos Aliviane <i>Aliviane Prides</i>	Programas de después de clases y de verano para jóvenes
Distrito Escolar Independiente El Paso <i>El Paso Independent School District</i>	Educación para jóvenes, tutoría
Academia Preparatoria La Fe <i>La Fe Preparatory Academy</i>	Una escuela de contrato publica que proporciona un programa avanzado de dos lenguajes y clases de Pre-Kinder hasta 3er grado
Fortalecimiento de Jóvenes La Fe <i>La Fe Youth Build</i>	Un programa enfocándose en jóvenes desfavorecidos proporcionándoles entrenamiento y conserjería para motivarlos a llegar a su mayor potencial
Sagrado Corazón <i>Sacred Heart</i>	Centro Pastoral, programas de educación para inmigrantes – GED, ESL, seminarios de ciudadanía y cursos de conocimiento practico en computadoras

## El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad

Sin Fronteras/Centro De Los Trabajadores Agrícolas Fronterizos	Servicios a trabajadores agrícolas y residentes de bajos recursos, como clases de ingles, arte, y recreación para niños y adultos. El centro incluye una clinica y cafetería.
Centro de Crisis para Embarazadas Dame La Mano <i>Dame La Mano Crisis Pregnancy</i>	Vivienda transicional para mujeres y niños por un periodo de hasta 24 meses que incluye servicios
Villa Maria	Albergue transicional para mujeres

Tabla 3.1: Organizaciones de la Vecindad y Servicios que Proporcionan

### 3.2. Comunidad

Las redes de comunicación, recursos, y el apoyo pueden extender la capacidad de los esfuerzos que se llevan localmente y los intermediarios nacionales pueden apoyar a estas redes. La vecindad esta entre una designación federal Zona de Empoderamiento (EZ por sus siglas en ingles). El Paso tiene pocas organizaciones no-lucrativas, públicas, y privadas que puedan proporcionar recursos, opiniones, servicios, y asistencia durante la implementación de la estrategia. Organizaciones que participan en este esfuerzo de revitalización incluyen:

Agencia/Organización	Servicios que Proporciona
Acción Texas	Desarrollo Económico, asistencia a negocios chicos
Sustancia Aliviane <i>Aliviane Substance</i>	Tratamiento de abuso de sustancias y prevención
Hermanos y Hermanas Mayores <i>Big Brothers Big Sisters</i>	Educadores para jóvenes
Centro San Vicente	Clinica medica
Soluciones de Comunidad El Paso <i>Community Solutions of El Paso</i>	Servicios a jóvenes en riesgo
Administración de Cumplimiento Contra Drogas <i>Drug Enforcement Administration</i>	Cumplimiento contra las drogas
Alianza El Paso, S.A. <i>El Paso Alliance, Inc.</i>	Intervención y prevención de abuso a sustancias
Colegio de la Comunidad de El Paso <i>El Paso Community College</i>	Educación para adultos, ingles como segundo lenguaje (ESL por sus siglas en ingles)
Distrito Escolar Independiente de El Paso <i>El Paso Independent School District</i>	Educación para jóvenes, tutoría
Salud Mental y Retrazo Mental El Paso <i>El Paso Mental Health and Mental Retardation</i>	Tratamiento para salud mental y abuso a sustancias
Departamento de Policía de El Paso <i>El Paso Police Department</i>	Cumplimiento de Leyes
Cámara de Comercio Hispano <i>Hispanic Chamber of Commerce</i>	Servicios a negocios chicos, de minoridades, y de mujeres
Autoridad de Viviendas de la Ciudad de El Paso <i>Housing Authority of the City of El Paso</i>	Viviendas de bajos recursos, programas sociales para residentes
Operación No a las Pandillas <i>Operation No Gangs</i>	Prevención de participación con las pandillas y intervención
Project Arriba	Desarrollo laboral, entrenamiento para trabajar

## El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad

Proyecto Bravo <i>Project Bravo</i>	Vivienda, estampillas para comida, servicios para jóvenes, educación básica para adultos, acceso al cuidado de salud
Comunidades Seguras Río Grande <i>Rio Grande Safe Communities</i>	Prevención de abuso a sustancias
Universidad de Texas en El Paso <i>University of Texas at El Paso</i>	participación cívica, educación para adultos, preparación para universidad, tutoría
<i>Upper Rio Grande at Work</i>	Desarrollo laboral, entrenamiento para trabajos
Programa de Iniciativa para Jóvenes <i>Youth Initiative Program</i>	Una conglomeración de proveedores de servicios para jóvenes

Tabla 3.2: Organizaciones Comunitarias y Servicios Proporcionan

### 4. Narrativo de Estrategia

Durante el proceso de planificación, la vecindad determino sus prioridades y la comunidad desarrolla un plan de acción para la revitalización. Para balancear los bienes y superar obstáculos, una variedad de estrategias de revitalización se desarrollaron para revitalizar la vecindad. Las estrategias específicas se crearon por diferentes equipos de fuerza incluyendo residentes, proveedores de servicios, y otros accionistas. Los miembros de estos equipos de fuerza serán compañeros claves en la implementación de estas estrategias.

#### 4.1. Viviendas

La primera meta de la revitalización de la vecindad es mejorar las condiciones de vivienda para los residentes actuales ya que mejorar hogares es una parte importante de la mayoría de las estrategias de viviendas. Como una fundación de la revitalización del distrito comercial, estrategias de base en las viviendas se enfocan en reconstruir la base residencial de la vecindad. Muchos desarrollos de viviendas en los centros de las ciudades patrocinadas por corporaciones de desarrollo comunitarios (CDCs por sus siglas en ingles), típicamente tienen capacidades limitadas. Investigadores señalan que los enfoques exitosos incluyen asociaciones privadas-públicas, programas para ser dueños de vivienda, y una combinación de proyectos de gran escala así como proyectos chicos de viviendas.

La tasa de ser dueño de vivienda en el Segundo Barrio es extraordinariamente baja. Los obstáculos principales para ser dueños de hogares incluyen los bajos ingresos, historia de crédito despreciable, y falta de conocimiento práctico de financiamientos. El primer paso para tener hogar propio es obtener educación financiera y vinculación a productos actuales que son principales para los residentes de la comunidad. Entrenamiento de conocimientos prácticos de financiamientos, asistencia con Crédito por Ingreso, educación para nuevos compradores de hogar, prevención de juicio hipotecario, y programas de consejería en crédito marcan la fundación para aumentar oportunidades de ser dueños de hogares en la vecindad. Junto con estas oportunidades, las instituciones financieras introducirán productos y servicio que permiten a consumidores trabajar hacia la estabilidad financiera. La Ciudad también aumentara fondos para el Programa de Compradores Primerizos de Hogar para enfocar estos dólares hacia la vecindad.

También existe la necesidad de aumentar las opciones de vivienda para los varios tamaños de familias en la vecindad. La Ciudad se asociara con la Corporación de Desarrollo Comunitario

## El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad

(CDC por sus siglas en inglés) local para dirigirse a las necesidades de vivienda en la vecindad. La intención de esta asociación es aumentar construcción de llene con nuevos hogares y rehabilitar hogares en la vecindad. Otras estrategias bajo esta meta incluye la revisión de divisiones de zonas existentes y hacer recomendaciones y organizar una cumbre anual de Viviendas Asequibles en la vecindad.

Otro objetivo es disponer asistencia financiera para hacer mejoramientos de hogares. Para cumplir esto, la designación de fondos para asistencia de rehabilitación de hogares será esencial en particular con los esfuerzos de alcance a dueños de hogares de mayor edad. También se iniciara la implementación de un programa vecindario de mejorar la pintura en el exterior.

Una mayor preocupación de la vecindad es la apariencia y las condiciones con las unidades de vivienda. Como tal, otra meta es preservar y mejorar la calidad de unidades disponibles para alquilar. La Ciudad de El Paso buscara diseñar e implementar un programa de inspección de propiedad alquilada. Esto ayudara a identificar propiedades que no están en cumplimiento con los códigos y que contribuyen a la arruina. También habrá un programa de emergencia para asistencia con reubicación para los residentes que se les obligara moverse de sus propiedades alquiladas si es que la propiedad se encuentra insegura o no sanitaria para habitación. Adicionalmente, se ofrecerán talleres para informarles a los residentes sobre sus derechos y responsabilidades. Incluso, la Ciudad de El Paso identificara y desarrollara un mecanismo de fondos para el desarrollo de multi-unidades de la vecindad. Esto asistirá con la creación de viviendas de más capacidad en la vecindad.

Actualmente, la Ciudad de El Paso intentara ganar la aprobación de instalar un banco de tierra residencial. Esto permitirá que la Ciudad de El Paso realice un programa y adquiera fondos para comprar terrenos que proporcionen oportunidades de viviendas para la vecindad.

### **4.2. Seguridad y Protección**

Los residentes identificaron que las drogas, pandillas/graffiti, y la falta de respuesta/presencia policiaca como unos de los temas más altos en prioridad tocante la seguridad y protección en la vecindad. Datos de análisis de crímenes demuestran frecuencia mas alta en la vecindad de asalto agravado, robo, robo de vehiculo y de propiedad y robo por entrada ilegal. Estos tipos de crímenes usualmente se correlacionan con las pandillas y con las drogas. La ejecución de leyes comprensiva y una estrategia de vigilancia, reducirá crímenes relacionados con las pandillas y drogas, y por resultado se puede dar atención a otros temas de prioridad que fueron identificados por los residentes y dueños de negocios.

Las agencias de cumplimiento de leyes federales, estatales, y locales se han comprometido a dirigirse al Segundo Barrio por medio de aumento de presencia, operaciones, enjuiciamiento y adjudicación. Se han identificado estrategias específicas que se enfocaran en crímenes de prioridad así como las condiciones y otras actividades ilegales que resultan por causa de estos crímenes (por ejemplo: pandillas y drogas). Además, las estrategias de coordinación se identificaran y esto permitirá el seguimiento de casos criminales y de ofensores en la vecindad.

## **El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad**

Las ofensas que se cometan en la vecindad serán marcadas para permitir el seguimiento continuo de datos específicos en la vecindad. Este proceso causara que los fiscales junto con los jueces, estén al consiente de los crímenes que se cometen en la vecindad que se esta revitalizando. Entonces, esta información se puede usar para considerar las sentencias.

Un enfoque del Segundo Barrio será la vigilancia entre la comunidad y el alcance. Se les ofrecerá conocimiento a los jóvenes sobre las pandillas, drogas, y las consecuencias que resultan por estar involucrados en estas actividades. Se ofrecerán programas y talleres para educar a los residentes sobre como disuadir crimen contra propiedades. Más importante, los oficiales policíacos tendrán una presencia mas consiente en la vecindad y harán contacto con los residentes que aceptaron el papel de vigilancia.

La intención de las actividades de vigilancia en la comunidad es involucrar a los residentes para que vigilen su propia vecindad y entonces exista mas confianza entre los oficiales de leyes y los residentes, causando que se reporten más crímenes. El Departamento de Policía solicitara nuevos reclutas en los grupos de Vigilancia de Vecindario. Juntas semi-anales de ayuntamiento se realizaran para discutir asuntos sobre los esfuerzos de cumplimiento de leyes y para hablar de la situación de crímenes en la vecindad. Se organizara una feria anual con las varias agencias que se encargan del cumplimiento de leyes para demostrar nuevo equipo e introducir programas, y abrir las comunicaciones e interacción con los residentes.

El elemento clave de esta estrategia es la protección y la seguridad. Si los residentes y negocios no se sienten seguros en su vecindad, entonces cualquier otro mejoramiento no lograra la revitalización necesaria. Las estrategias de vigilancia entre la comunidad incluyen la meta de producir un ambiente seguro que todos los Paseños se merecen.

### **4.3. Servicios Sociales y Educación**

En las reuniones publicas y en juntas de padres de las escuelas, se ha expresado la necesidad para mejor rendimiento por parte de las escuelas. Juntas con el personal y consejeros de las escuelas primarias que distribuyen hacia Bowie, han identificado la necesidad de reunirse regularmente y hablar sobre como mejor preparar a los estudiantes para la escuela preparatoria y mas allá. Se ha determinado que aumentar la tutoría, el acceso a tecnología, y la participación de los padres ayudarían a mejorar el rendimiento educativo en todas las escuelas distribuyentes. Los Consejeros del Sureste tuvieron su primer Feria de Padres el día 11 de febrero del 2009, en el Gimnasio Armijo en cual atendieron 30 agencias que ofrecieron información y contestaron preguntas sobre los servicios disponibles para los jóvenes y las familias. La feria fue un gran éxito y los consejeros esperan convertirlo un evento anual.

El programa Gear Up se esta implementando en la Escuela Secundaria Guillen y la Escuela Preparatoria Bowie para asistir a los estudiantes en la preparación hacia la universidad y también ofrece becas cuando lleguen allí. Estos estudiantes se identifican en la escuela secundaria y se apoyan durante los años de escuela preparatoria para asegurar que sigan el curso para una educación universitaria.

Para los adultos, se ofrecen clases de Ingles Como Segundo Idioma (ESL por sus siglas en ingles) en varias localidades de la vecindad incluyendo la Librería Armijo, Centro

## El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad

Comunitario Houchen, Club de Niños y Niñas, centro Cultural y de Tecnología La Fe, y Sagrado Corazón. La Fe también ofrece clases de GED para adulto, conocimiento práctico de computadores, clases de ciudadanía, guitarra, y baile folklórico. Las clases de conocimiento práctico de computadora y de ciudadanía son disponibles en la Librería Armijo.

Hay varios proveedores de servicios para jóvenes en la vecindad. El Club de Niños y Niñas esta abierto para ofrecer tutoría, ayuda después de clases y ayuda personal por un educador. El Centro de Recreación Armijo, operado por la Ciudad de El Paso, ofrece “Alcance” después de clases por medio de un programa llamado Latch Key Inc., que también va a las escuelas primarias Hart y Aoy. Orgullos Aliviane proporciona un lugar seguro para que los niños jueguen y estudien. Los jóvenes de la vecindad pueden aprovechar el centro laboratorio de la Librería Armijo, que esta lista para una expansión usando fondos de la Subvención de Desarrollo Comunitario. El Centro Comunitario Houchen también esta disponible para los jóvenes de la vecindad por las noches. Además hay amenidades de patinar entre los parques Tula Irrobali y el Club de Niños y Niñas que también son populares entre los jóvenes.

Los residentes han expresado dos preocupaciones cuando se trata de actividades para jóvenes en el área; o no hay suficientes, o no quieren que sus hijos participen en programas porque no piensan que son seguros. La sincera preocupación que se ha expresado a los proveedores de servicios por falta de participación es la falta de un sentido de seguridad en la vecindad. Con frecuencia, los residentes han declarado que los jóvenes se juntan en ciertas áreas en la vecindad e inmediatamente las relacionan a actividades de pandillas en la vecindad. Aunque estas entidades proporcionen excelentes programas de educación y recreación, la falta de participación ha causado un atrasado en el desarrollo de los programas.

### **4.4. Apariencia de la Vecindad**

Los residentes del Segundo Barrio han identificado las siguientes metas para la Apariencia de la Vecindad; Mejorar las condiciones de vivir en total, preservar elementos culturales e históricos, eliminar o proteger estructuras abandonadas, y dirigir limpiezas anuales.

Para poder mejorar las condiciones de vivir en total en la vecindad, el objetivo debe cumplirse por medio de asegurar que la vecindad este en cumplimiento con los códigos de ambiente de la Ciudad. Oficiales de Cumplimiento de Códigos realizaran revisiones regulares para asegurar el cumplimiento de estos códigos. Se creara un plan por el Departamento de Policía de El Paso y Servicios de Medio Ambiente para remover vehículos yonkeados e inoperables de la vecindad.

Los residentes del Segundo Barrio indicaron su deseo de preservar el carácter cultural e histórico de la vecindad. Se formara una fuerza operante adicional para ofrecer recomendaciones sobre la preservación de instalaciones históricas y elementos culturales de la vecindad. La estructura histórica del Segundo Barrio tiene el sostén de los muchos murales en la vecindad. Por medio de la restauración de los murales exteriores por toda la vecindad, se revitalizara la apariencia cultural por muchas décadas.

## El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad

La meta de eliminar o asegurar todas las estructuras viene con muchos desafíos. El Segundo Barrio es frecuentemente considerado una de las vecindades más antiguas de los Estados Unidos y el proceso para mejorar la apariencia de la vecindad requiere un inventario completo del surtido de viviendas. Además, esto permitirá que la Ciudad tenga acceso a la viabilidad de rehabilitación de estas estructuras. La Ciudad también establecerá un proceso para asegurar y entablar las estructuras que eventualmente se rehabilitaran. Por último, las estructuras que se identifiquen como inadecuadas para rehabilitación o en caso que el dueño de la propiedad no cumpla, estas se pueden considerar para demolición.

Una meta anual de la vecindad será realizar limpiezas. Este proceso se iniciara con el enfoque de los oficiales de cumplimiento de códigos que investigan propiedades en busca de posibles violaciones de códigos. Se les avisara a los dueños de propiedades que si sacan sus artículos de basura hacia la banqueta; se les recogerá gratis por voluntarios en una fecha específica. Este esfuerzo será el enfoque para toda la vecindad y si el dueño de la propiedad ignora esta oportunidad se le multara por violaciones de código mas serias. Todos los residentes de la vecindad serán invitados a participar en esta limpieza.

La apariencia de la vecindad es un componente clave en el proceso de la revitalización de la vecindad. Los residentes se sentirán orgullosos de la vecindad y entonces mantendrán la apariencia de sus propiedades. Esto también ayuda a reducir el crimen. Existen muchas unidades alquiladas identificadas en la vecindad y a los gerentes de estas propiedades se les pedirá participación en este esfuerzo para promover seguridad.

### **4.5. Infraestructura de la Vecindad**

Temas de infraestructura que fueron identificadas por los residentes y dirigidos en el Plan de Revitalización del Segundo Barrio incluyen el mejoramiento de movilidad peatona, iluminación de calles y repavimentación de calles.

El mayor objetivo para movilidad peatonal es proporcionar conectividad de banquetas y cruces seguros entre la vecindad. Esto se cumplirá conduciendo un inventario de huecos de banquetas en la vecindad. Cuando esto se complete, un pedido de servicio se extenderá al Departamento de Ingeniería quien administra los fondos para mejoramientos de huecos en las banquetas. Entonces se concentrara en la pintura de los cruces en las intersecciones de mayor uso cerca de áreas donde hay parques, escuelas, y otras instalaciones públicas; este esfuerzo se administrara por la División de Ingeniería de Trafico.

El mejoramiento de la iluminación de las calles requiere otro inventario de las luces existentes de la vecindad. Este ejercicio medirá si hay una separación de 300 pies entre cada poste de luz. La División de Servicios a Vecindades ha proporcionado un inventario preeliminarlo de las luces en la vecindad y esta preparado para hacer recomendaciones para estos mejoramientos. Cuando se haga un pedido de servicio para las luces de las calles, la instalación de estas luces se administrara por el Departamento de Ingeniería.

El mejoramiento de la repavimentación de las calles en la vecindad se impulsara por los residentes que trabajan con el personal para identificar cuales calles están necesitadas de mayores reparaciones. La División de Servicios de Vecindades tomara todas estas

recomendaciones y las unirá con un estudio mas amplio de mejoramientos de calles. La División de Servicios a Vecindades entonces se juntara con el Departamento de Calles para desarrollar un cronograma de implementación y reportara a los residentes cuando empiecen los mejoramientos.

Los mejoramientos a infraestructura se basan en la disponibilidad de fondos y los costos estimados asociados con la implementación y el cumplimiento del proyecto. La División de Servicios a Vecindades observara este proceso muy cerca para que las metas de infraestructura en la vecindad reciban prioridad.

#### **4.6. Desarrollo Económico y Laboral**

A base de opiniones publicas, hay una necesidad de aumentar las oportunidades de empleo para los residentes que viven en la vecindad. Programas de entrenamiento para trabajos se desarrollaran con enfoque en educación y de conseguir las habilidades necesarias para trabajos disponibles en El Paso. También hay necesidad de desarrollar un programa que se enfoque en entrenamiento para los jóvenes de la vecindad. Los dueños de negocios fueron los más interesados en aumentar la capacidad para los negocios. Hay una necesidad de mejorar la promoción de servicios que ya existen por las agencies locales, organizaciones, y el Departamento de Desarrollo Económico de la Ciudad.

Iniciativas para la revitalización comercial, así como el Plan del Centro de El Paso, deben ser combinadas con el mejoramiento de viviendas y proyectos de desarrollo; esfuerzos de sostenimiento de crímenes; mejoramiento de salud, educación, y servicios de apoyo familiar; y programas de educación y desarrollo laboral deben juntar a los residentes con oportunidades de carrera entre la economía regional como un esfuerzo comprensivo de crear revitalización extensiva en la vecindad que sustancialmente beneficia a residentes de bajos o moderados recursos.

### **5. Estrategia de Revitalización del Segundo Barrio**

La siguiente sección es la estrategia para la revitalización del Segundo Barrio. Las declaraciones de metas se formularon para dirigirse a los temas de más alta prioridad y a los asuntos que los residentes y accionistas de la vecindad identificaron. Cada declaración de meta tiene una estrategia correspondiente para cumplirla. Además, cada estrategia se proporciona con un costo calculado, compañeros responsables para llevar acabo la estrategia, supuestas fuentes de financiamiento, cronogramas, valor de referencia, medidas de rendimiento, y correlaciones. Las calculaciones de costo representan costos de implementación completa; en otras palabras, todas las actividades que ocurran continuamente fueron calculadas así (ejemplo: un proyecto con el costo anual de \$10,000, que se espera continuar durante el periodo de 5 años tendrá el costo calculado de \$50,000). Sincronización de las estrategias y proyectos se representan así: Inmediato (1 Año), a medio tiempo (Años 2 y 3) y de largo plazo (Años 4 y 5).

Las estrategias que se esperan iniciar en el primer año y ocurran durante todos los cinco años se nombraran de largo plazo; los que duraran entre los años dos y cinco se nombraran de medio tiempo a largo plazo.



**Viviendas**

**Declaración de Meta #1:**

**Aumentar las opciones de viviendas para varios tamaños de familias de hogar**

**Objetivo 1.1: Desarrollar un compañerismo con la Corporación de Desarrollo Comunitario quien se dirigirá a las necesidades de las viviendas**

#	Tarea	Costo Calculado Durante un Periodo de 5 Años	Compañeros Comunitarios	Recursos Posibles	Cronograma	Valor de Referencia	Medidas de Rendimiento
1a.	Evaluar división de zonas existentes y hacer recomendaciones	En-Especie	Departamento de Servicios a Vecindades (Neighborhood Services)	Ciudad de El Paso	Inmediato a Medio Tiempo	División de zonas actual y uso previsto del uso de Terreno para 2025	Cambios recomendados y llevados al Concejo Municipal para consideración cumplidos en la división de zonas
1b.	Establecer compañerismo con la Corporación de Desarrollo Comunitario (CDC) para viviendas asequibles	N/A	Neighborhood Services, Agencias no-lucrativas del área	CDC	Inmediato a Medio Tiempo	No hay CDC identificado	Compañerismo establecido con MOU
1c.	Construir unidades de viviendas asequibles	\$2,000,000	Ciudad de El Paso, CDC, Sector Privado	CDC, HUD, TDHCA, Instituciones Financieras, Programa de Viviendas Asequibles (AHP por sus siglas en ingles)	Medio a largo plazo	# de unidades de viviendas existentes	# de unidades de vivienda construidas
1e.	Patrocinar una conferencia anual sobre la asequibilidad de hogares en la vecindad	\$1,000	Ciudad de El Paso, CDC, Instituciones Financieras Locales	CDC, Ciudad de El Paso, Instituciones Financieras, Unión de Crédito del lado Oeste de Texas (West Texas Credit Union)	Inmediato a largo plazo	No hay conferencias de vivienda patrocinadas en la vecindad	Realización de Cinco Conferencias de Viviendas Asequibles en la vecindad

**El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad**

**Declaración de Meta  
# 2:**

**Aumentar las opciones de viviendas para varios tamaños de familias de hogar**

**Objetivo 2.1:**

**Proporcionar información relevante a los residentes sobre los programas de asistencia para viviendas**

#	Tarea	Costo Calculado Durante un Periodo de 5 Años	Compañeros Comunitarios	Recursos Posibles	Cronograma	Valor de Referencia	Medidas de Rendimiento
2a.	Identificar fondos en Programas para Compradores Primerizos de Hogares en la vecindad	1 Millón	Desarrollo Comunitario (Community Development), Corporación de Financiamiento de Viviendas (Housing Finance Corp.), Instituciones Financieras Privadas	Desarrollo Comunitario, Housing Finance Corp., Instituciones Financieras	Inmediato a Largo plazo	No hay fondos dirigidos directamente a la vecindad	Encomendar una cantidad de fondos al Programa de Compradores de Hogar Primerizos a la vecindad
2b.	Mercado y alcance de productos de prestamos seguros y servicios financieros	\$25,000	Housing Finance Corp. (DBT), Community Development, Instituciones Financieras Privadas, Uniones de Crédito	Housing Finance Corp., Community Development, Instituciones de Financiamiento Privadas, Uniones de Crédito, Medios de Comunicación Locales	Inmediato a Largo plazo	No existe foro de prestamistas	# de distribución de correo y cobertura por los medios de comunicación
2c.	Aumentar recipientes del EITC y animar su uso para un pago de entre / cerramiento	\$50,000	IRS, El Paso Affordable Housing, Union de Crédito de Organización de Servicio (Credit Union Service Organization)	IRS, El Paso Affordable Housing, Credit Union Service Organization	Inmediato	# de residentes servidos en el 2007	Aumento en el # de residentes servidos
2d.	Proporcionar instituciones financieras entre la vecindad (como uniones de crédito, bancos, desarrollo de negocios)	1.5 Millón	CDC, Instituciones Financieras, Sectores Privados	Instituciones Financieras, Subvenciones, Sectores Privados	Largo-plazo	No hay instituciones financieras en la vecindad excepto prestamistas explotadores	El gane de apoyo para establecer la institución en la vecindad

**El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad**

**Declaración de Meta  
# 3:**

**Mejorar y preservar la calidad de hogares de familias sencillas y solas, ocupadas por dueño**

**Objetivo 3.1:**

**Proporcionar asistencia financiera a dueños de hogares para hacer mejoramientos en el hogar**

#	Tarea	Costo Calculado Durante un Periodo de 5 Años	Compañeros Comunitarios	Recursos Posibles	Cronograma	Valor de Referencia	Medidas de Rendimiento
3a.	Financiamiento enfocado para la asistencia de rehabilitación de viviendas	1 Millón	Community Development, Housing Finance Corp., Instituciones Financieras Privadas	Community Development, Housing Finance Corp., Instituciones Financieras Privadas	Inmediatas a largo-plazo	No hay financiamiento enfocado para la vecindad	# de hogares rehabilitados
3b.	Enfocarse en esfuerzos de alcance para asistencia de rehabilitación para las personas de mayor edad	\$75,000	Community Development, CDC,	HUD, Instituciones Financieras, medios de comunicación locales	Inmediato a largo-plazo	No hay esfuerzos de alcance para las personas de mayor edad en la vecindad	# de hogares rehabilitados
3c.	Desarrollar e implementar un Programa de Pintar el Porche	\$250,000	Organizaciones No-Lucrativas, EPCC, Texas Workforce Solutions, Ciudad	Estado de Texas, Patrocinio Corporativo, Fundaciones	Inmediato a largo-plazo	No existe programa	# de unidades de viviendas terminadas

**El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad**

**Declaración de Meta  
# 4:**

**Preservar y mejorar la calidad de unidades de viviendas para alquilar**

**Objetivo 4.1:**

**Proporcionarle a los inquilinos un entendimiento sobre sus derechos y responsabilidades como alquiladores y proporcionarle a los dueños de los edificios la oportunidad de hacer los mejoramientos necesarios**

#	Tarea	Costo Calculado Durante un Periodo de 5 Años	Compañeros Comunitarios	Recursos Posibles	Cronograma	Valor de Referencia	Medidas de Rendimiento
4a.	Diseñar e implementar un programa de inspección de propiedades alquiladas	\$300,000	Servicios de Desarrollo (Development Services), Departamento Legal	Ciudad de El Paso, CDBG	Medio tiempo a largo-plazo	No existe programa en la vecindad	# de unidades de vivienda inspeccionadas
4b.	Proporcionar fondos de emergencia para gastos de mudanza	\$100,000	Ciudad de El Paso, No-Lucrativas	Ciudad de El Paso, CDBG	Medio tiempo a largo-plazo	No existe programa en la vecindad	# de viviendas servidas
4c.	Implementar talleres a alquiladores sobre sus derechos y responsabilidades	\$25,000	Community Development, Asociaciones de Vecindades (Neighborhood Associations)	Community Development, Texas Rio Grande Legal Aid	Inmediato a largo-plazo	No existe programa en la vecindad	# de conferencias
4d.	Implementar un mecanismo para recaudar fondos para la rehabilitación de multi-unidades	\$50,000	Ciudad de El Paso, Community Development, CDC, Desarrolladores privados	HUD, Instituciones Financieras, Fundaciones	Medio tiempo a largo-plazo	No existe programa en la vecindad	Desarrollo y Implementación de Programa

**Apariencia de la Vecindad**

**Declaración de Meta  
# 5:**

**Mejorar viviendas y condiciones completas entre la vecindad**

**Objetivo 5.1: Asegurar que la vecindad este en cumplimiento con las ordenanzas de la Ciudad**

#	Tarea	Costo Calculado Durante un Periodo de 5 Años	Compañeros Comunitarios	Recursos Posibles	Cronograma	Valor de Referencia	Medidas de Rendimiento
5a.	Asegurar cumplimiento de códigos proactivamente por medio de revisiones regulares en la vecindad	En-Especie	Servicios de Desarrollo (Development Services), Servicios Ambientales (Environmental Services), Policía, Bomberos	CDBG, Ciudad de El Paso	Inmediata y continua	Falta de enfoque en la vecindad	# de menciones expedidas
5b.	Desarrollar e implementar un programa para remover vehículos abandonados, yonkeados, y sin reparación	\$10,000	Environmental Services, Policía, Abogados de la Ciudad	CDBG, Ciudad de El Paso	Inmediato y siguiente	No existe programa que se enfoque en la vecindad	# de vehículos removidos
5c.	Reparación y mantenimiento de murales en la vecindad	\$100,000	MCAD, No-Lucrativas, Artistas Locales, Artes Finas de EPISD	Ciudad de El Paso, Fundaciones, Apoyo Corporativo	Inmediata	No existe programa en la vecindad	# de murales reparados
5d.	Crear una fuerza operante para dar aviso y proporcionar recomendaciones de elementos históricos y culturales y instalaciones en la vecindad	TBD	Community Development, Development Services, University of Texas at El Paso, No-Lucrativas, Residentes	Ciudad de El Paso, Comisión Histórica de El Paso (Texas Historical Commission), Fundaciones	Inmediata	No existe fuerza operante	Creación de fuerza operante y # de recomendaciones implementadas

## El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad

**Declaración de  
Meta # 6:**

**Eliminar/asegurar estructuras abandonadas y/o vacantes**

**Objetivo 6.1: Proporcionar condiciones de vivir seguras**

#	Tarea	Costo Calculado Durante un Periodo de 5 Años	Compañeros Comunitarios	Recursos Posibles	Cronograma	Valor de Referencia	Medidas de Rendimiento
6a.	Realizar un inventario de estructuras vacantes o abandonadas	\$1,000	Neighborhood Services	Ciudad de El Paso	Completado	No existe inventario	# de estructuras vacantes o abandonadas
6b.	Evaluar la condición de las estructuras para determinar la posibilidad de rehabilitación	\$1,000 por evaluación (dependiendo en el inventario)	Development Services (Estándares de Edificios)	Development Services	Inmediato a medio-tiempo	No se ha conducido evaluación	# de evaluaciones realizadas
6c.	Iniciar el proceso para entablar y asegurar las estructuras vacantes	\$50,000	División de Viviendas de Community Development, Neighborhood Services	Ciudad de El Paso, CDBG	Inmediata y siguiente	# de estructuras vacantes que no están aseguradas apropiadamente	# de establecimientos y aseguraciones realizadas
6d.	Iniciar el proceso para la demolición de propiedades que no están en cumplimiento	\$200,000	Development Services	Ciudad de El Paso, CDBG	Inmediata y siguiente	Dependiente en el inventario de estructuras abandonadas	# de demoliciones

**El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad**

**Declaración de Meta #7:**

**Realizar limpiezas anuales en la vecindad**

**Objetivo 7.1: Promover orgullo en la vecindad y esfuerzos de limpieza**

#	Tarea	Costo Calculado Durante un Periodo de 5 Años	Compañeros Comunitarios	Recursos Posibles	Cronograma	Valor de Referencia	Medidas de Rendimiento
7a.	Identificar y mandar notificación a propiedades que no están en cumplimiento con los Códigos (como almacenamiento exterior, hierbas altas)	En-especie	Environmental Services	CDBG, Ciudad de El Paso	Antes de cada limpieza	# Actual de notificaciones expedidas en la vecindad	# de notificaciones expedidas
7b.	Identificar voluntarios que contribuyan servicios y materiales para las limpiezas	\$5,000	Neighborhood Services	Ciudad de El Paso	Siguiente	Varias agencias y individuos han contribuido a limpiezas en el pasado	# de personas y agencias participantes
7c.	Realizar limpiezas anuales	\$250,000	Neighborhood Services, Residuos Sólidos (Solid Waste), Voluntarios identificados	Ciudad de El Paso, CDBG, donaciones, voluntarios	Anualmente	Escombro ilegal acumulado en las propiedades por toda la vecindad	# de yardas cúbicas de escombro removido
7d.	Expedir citas por falta de cumplimiento de los códigos después de las limpiezas	En-especie	Environmental Services, Neighborhood Services	CDBG, Ciudad de El Paso	Anualmente después de la limpieza	# de notificaciones expedidas	# de citas expedidas

**Infraestructura**

**Declaración de Meta #8:**

**Mejorar la movilidad de los peatones en la vecindad**

**Objetivo 8.1: Proporcionar conectividad de banquetas y puntos de cruce seguros**

#	Tarea	Costo Calculado Durante un Periodo de 5 Años	Compañeros Comunitarios	Recursos Posibles	Cronograma	Valor de Referencia	Medidas de Rendimiento
8a.	Realizar un inventario de huecos en las banquetas	\$5,000	Departamento de Ingeniería (Engineering Department)	Ciudad de El Paso	Inmediata	No hay inventario	Cumplimiento del inventario
8b.	Llenar los huecos en la conectividad de banquetas, usando el Programa de Construcción Para Llenar Huecos en Banquetas (Sidewalk Gap Construction Program)	Dependiente en el Inventario (\$10/1' de 5' ancho de camino)	Departamento de Calles (Street Department), Engineering Department	Ciudad de El Paso, Sidewalk Gap Construction Program	Medio-tiempo	Huecos identificaros en el inventario	Emisiones al Departamento de Calles para considerar financiamiento y disponibilidad de fondos y se arreglen las banquetas que califiquen
8c.	Proporcionar cruces seguros por áreas de escuela, parques, y instalaciones publicas	Dependiente en el inventario	Ingeniería de Trafico (Traffic Engineering,) Streets Department	Ciudad de El Paso	Largo-plazo	Condiciones actuales de los cruces	# de cruces mejorados



**El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad**

**Declaración de Meta #9:**

**Mejorar la iluminación de las calles residenciales en la vecindad**

**Objetivo 9.1: Llegar a cumplimiento de códigos con las luces de las calles en la vecindad**

#	Tarea	Costo Calculado Durante un Periodo de 5 Años	Compañeros Comunitarios	Recursos Posibles	Cronograma	Valor de Referencia	Medidas de Rendimiento
9a.	Realizar un inventario de las luces de las calles e identificar huecos donde las luces están fuera de cumplimiento con los códigos	\$1,000	Traffic Engineering, Streets Department	Traffic Engineering, Streets Department	Inmediata	Actualmente no hay inventario	Cumplimiento de inventario
9b.	Instalar luces en las calles donde la ausencia de luces esta a mas de 300'	Dependiente del inventario	Traffic Engineering, Streets Department, Compañía de Electricidad de El Paso (El Paso Electric Company)	CDBG, Fondos en general	Medio-tiempo	# de luces en la vecindad (TBD)	# de luces instaladas

## El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad

### Declaración de Meta #10

### Proporcionar calles seguras y adecuadas en la vecindad

### Objetivo 10.1: Mejorar las condiciones totales de pavimentación de las calles

#	Tarea	Costo Calculado Durante un Periodo de 5 Años	Compañeros Comunitarios	Recursos Posibles	Cronograma	Valor de Referencia	Medidas de Rendimiento
10a.	Identificar inventario y priorizar mejoramientos necesarios en las calles	\$5,000	Streets Department	Ciudad de El Paso	Inmediato	Solo mejoramientos actuales programados en la Elección de Bonos 2004	Identificación y proporcionar en prioridad los mejoramientos a las calles
10b.	Completar los mejoramientos necesarios a las calles	Dependiente del inventario	Streets Department, Engineering	Ciudad de El Paso	Largo-plazo	# de mejoramientos programados para las calles	# de proyectos de calles cumplidos
10c.	Mantener la limpieza en los callejones	En-especie	Voluntarios, PSB	Ciudad de El Paso, CDBG, donaciones	Inmediato	Acumulación de escombros en los callejones	Parte de los esfuerzos de limpieza en la vecindad

**Protección y Seguridad**

**Declaración de Meta #11:**

**Aumentar esfuerzos de vigilancia en la vecindad**

**Objetivo 11.1: Proporcionar acceso formal al proceso de hacer decisiones con el Departamento de Policía de El Paso (El Paso Police Department o EPPD) por medio del compartimiento entre los oficiales de policía y los residentes sobre los crímenes y seguridad en la vecindad**

#	Tarea	Costo Calculado Durante un Periodo de 5 Años	Compañeros Comunitarios	Recursos Posibles	Cronograma	Valor de Referencia	Medidas de Rendimiento
11a.	Realizar reuniones comunitarias para aumentar el numero de Vigilancia de Cuadras en la Vecindad	\$3,000	Policía, Autoridad de Vivienda (Housing Authority), Neighborhood Association	Subvención de Sembrar y Eliminar del Departamento de Justicia de la Policía, (Department of Justice o DOJ)	Inmediato a largo-plazo	# de Vigilancia de Cuadras actuales en la Vecindad	# de establecimientos nuevos de Vigilancia de Cuadras en la Vecindad
11b.	Realizar juntas anuales de ayuntamiento para discutir los esfuerzos de cumplimiento de leyes	\$2,500	Policía, Neighborhood Services, Asociación de Vecindades (Neighborhood Association)	Policía, DOJ	Inmediato a largo-plazo	No hay juntas específicamente tratándose de la vecindad	Realización de un total de 10 juntas de ayuntamiento
11c.	Organizar eventos anuales para que los residentes conozcan a los oficiales de leyes y aprendan sobre las agencias que proporcionan servicios de cumplimiento de leyes	\$50,000	Policía, Departamento de Sheriff (Sherriff's Department), Departamento de Bomberos, Fort Bliss, Patrulla Fronteriza (Border Patrol), Programa de Iniciativa de Jóvenes (Youth Initiative Program), DEA, ATF, U.S. Marshals Service, Neighborhood Services	Policía, Sherriff's Department, Fire Department, Fort Bliss, Border Patrol, Youth Initiative Program, DEA, ATF, U.S. Marshals Service	Inmediato a largo-plazo	No hay eventos en la vecindad dirigidos hacia el cumplimiento de leyes	Un total de 5 eventos conducidos de cumplimiento de leyes

El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad

Objetivo11.2:

**Aumentar el conocimiento de los residentes sobre actividades criminales y métodos de aprendizaje por medio de la conducción de presentaciones y talleres relevantes**

#	Tarea	Costo Calculado Durante un Periodo de 5 Años	Compañeros Comunitarios	Recursos Posibles	Cronograma	Valor de Referencia	Medidas de Rendimiento
11d.	Realizar encuestas sobre la seguridad de hogares para asistir a los residentes en la protección de sus propiedades	\$100,000* costo total para todas las actividades de EPPD	Policía, Neighborhood Block Watches, Neighborhood Association	Policía, DOJ	Inmediato a largo-plazo	No hay encuestas dirigidas a la seguridad de hogares de la vecindad	# de hogares participantes en la encuesta
11e.	Realizar presentaciones con compañías de seguros que marquen las propiedades para propósitos de identificación y guardar expedientes de los números de identificación de las propiedades	Ver 11d.	Policía, Proveedores de Seguros	Policía, Proveedores de Seguro, DOJ	Inmediato a largo-plazo	No hay encuestas dirigidas a la seguridad de hogares en la vecindad	# de talleres realizados
11f.	Realizar talleres para educar a los cajeros de las tiendas de conveniencia sobre los ladrones	Ver 11d.	Policía	Policía, DOJ	Inmediato a largo-plazo	No hay talleres dirigidos en la vecindad	# de talleres realizaron
11g.	Realizar talleres sobre el uso de aparatos contra el robo, vehículos de alto perfil, y grabado de numero VIN	Ver 11d.	Policía	Policía, DOJ	Inmediato y largo-plazo	No hay talleres dirigidos en la vecindad	# de talleres realizados
11h.	Proporcionar candados de volante de bajo costo	TBD	Policía, Warner International	Policía, Warner International, DOJ	Largo-plazo	No hay esfuerzos dirigidos en la vecindad	# de candados de volante proporcionados

**El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad**

**Objetivo 11.3: Reducir el involucramiento de los jóvenes en actividades criminales por medio de la educación en las escuelas primarias y secundarios sobre los riesgos y peligros de involucrarse en actividades criminales**

#	Tarea	Costo Calculado Durante un Periodo de 5 Años	Compañeros Comunitarios	Recursos Posibles	Cronograma	Valor de Referencia	Medidas de Rendimiento
11i.	Realizar presentaciones sobre programas contra la delincuencia juvenil en las escuelas de la vecindad	\$2,500	Policía, Neighborhood Services, Neighborhood Association	Abogados del Condado (County Attorneys)	Inmediato a largo-plazo	No hay presentaciones programadas en la vecindad	# de presentaciones realizadas; # de asistentes
11j.	Realizar presentaciones de prevención para los estudiantes, padres, y maestros	\$2,500	Policía, FBI Fuerza Operante, EPISD	Policía, FBI, DOJ	Inmediato a largo-plazo	No hay presentaciones dirigidas en la vecindad	# de presentaciones realizadas
11k.	Realizar presentaciones sobre el programa contra el Trafico de Drogas entre Adolescentes en las escuelas de la vecindad	\$2,500	County Attorneys	County Attorneys	Inmediato a largo-plazo	No hay presentaciones dirigidas en la vecindad	# de presentaciones realizadas
11l.	Eliminación de graffiti por jóvenes con ofensas de graffiti en libertad condicional	TBD	County Attorneys, Libertado Condicional de Jóvenes, (Juvenile Probation), Reventon de Graffiti (Graffiti Busters)	County Attorneys, Juvenile Probation, Graffiti Busters	Inmediato a largo-plazo	No hay esfuerzos dirigidos en la vecindad	# de horas de servicio a la comunica

**El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad**

**Declaración de Meta #12**

**Reducir crímenes de prioridad en la vecindad**

**Objetivo 12.1: Coordinar esfuerzos entre todas las agencias de cumplimiento de leyes que operan en la vecindad**

#	Tarea	Costo Calculado Durante un Periodo de 5 Años	Compañeros Comunitarios	Recursos Posibles	Cronograma	Valor de Referencia	Medidas de Rendimiento
12a.	Establecer un "conteo" para marcar crímenes en la vecindad	N/A	Policía, HIDTA, Fuerza Operante Fugitiva (Fugitive Taskforce), County Attorney, Abogados del Distrito (District Attorney), DEA	Policía, HIDTA, Fugitive Taskforce, County Attorney, District Attorney	Inmediata	Los crímenes no son marcados para una vecindad específica	Implementación de Sistema de conteo y seguimiento
12b.	Realizar reuniones mensuales entre HIDTA Fugitive Taskforce y la División de Investigaciones Criminales (Criminal Investigations Division o CID) para identificar casos de fugitivos sobresalientes	\$5,000	HIDTA, Fugitive Taskforce, Policía	HIDTA, Policía	Inmediato a largo-plazo	No hay reuniones regulares que se dirigen a la vecindad	# de reuniones realizadas

**El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad**

**Objetivo 12.2:**

**Disuadir asaltantes agravados y remover de la vecindad los delincuentes de asaltos agravados conocidos que tengan ordenes de arresto**

#	Tarea	Costo Calculado Durante un Periodo de 5 Años	Compañeros Comunitarios	Recursos Posibles	Cronograma	Valor de Referencia	Medidas de Rendimiento
12c.	Aumentar la vigilancia activa en el área para disuadir asaltantes agravados	<i>Ver 11d.</i>	Policía	Policía, DOJ	Inmediato a largo-plazo	Horas adicionales son limitadas	# de horas adicionales servidas por la vigilancia
12d.	Ejecutar redadas trimestrales dirigiéndose a los fugitivos de asaltos agravados	<i>Ver 11d.</i>	Policía, Texas Department of Criminal Justice (TDCJ), Libertad Condicional del Condado (County Probation), HIDTA Fugitive Taskforce, U.S. Marshalls	Policía, TDCJ, County Probation, U.S. Marshalls, DOJ	Inmediato a largo-plazo	No hay redadas trimestrales dirigidas en la vecindad	# de redadas realizadas y fugitivos arrestados

**El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad**

**Objetivo 12.3: Disuadir robos personales, de hogar, y de vehículos y remover ofensores conocidos de la vecindad por medio de órdenes de arresto.**

#	Tarea	Costo Calculado Durante un Periodo de 5 Años	Compañeros Comunitarios	Recursos Posibles	Cronograma	Valor de Referencia	Medidas de Rendimiento
12e.	Aumentar vigilancia activa en el área para disuadir robo personal, robo de hogar, y robo de vehículos	Ver 12d.	Policía	Policía, DOJ	Inmediata a largo-plazo	Horas adicionales son limitadas	# de horas adicionales servidas por la vigilancia
12f.	Ejecutar redadas con órdenes de arresto trimestrales, dirigiéndose a fugitivos del robo personal, robo de hogares, y robo de vehículos.	Ver 12d.	Policía, Texas Department of Criminal Justice (TDCJ), County Probation, HIDTA Fugitive Taskforce	Policía, TDCJ, County Probation, DOJ	Inmediata a largo-plazo	No hay redadas de orden de arresto dirigidas a la vecindad	# de redadas realizadas y fugitivos arrestados
12g.	Realizar operaciones de provocación trimestrales contra el robo de vehículos	Ver 12d.	Policía	Policía, DOJ	Inmediata a largo-plazo	Operaciones de provocación contra el robo de vehículos no se hacen cada trimestre en la vecindad	# de operaciones realizadas
12h.	Realizar vigilancia sobre los conocidos ladrones de vehículos	Ver 12d.	Policía	Policía, DOJ	Medio tiempo a largo-plazo	Horas adicionales son limitadas	# de horas de vigilancia realizadas
12i.	Realizar revisiones de vehículos robados en el Puerto de Entrada	Ver 12d.	Policía, U.S. Border Patrol	Policía, DOJ	Medio tiempo a largo-plazo	Horas adicionales son limitadas	# de horas servidas en el Puerto de Entrada
12j.	Realizar vigilancia de las ventas de licor y/o establecimientos de servicio	Ver 12d.	Policía	Policía, DOJ	Inmediata a largo-plazo	Horas adicionales son limitadas	# de horas de vigilancia realizadas
12k.	Realizar Operaciones de Cantinas para reducir los asaltos y robos de los clientes	Ver 12d.	Policía, Comisión de Bebidas Alcohólicas de Texas (Texas Alcoholic Beverage Commission)	Policía, Texas Alcoholic Beverage Commission, DOJ	Inmediata a largo-plazo	Horas adicionales son limitadas	# de operaciones de cantinas realizadas



**El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad**

**Objetivo 12.4: Disuadir actividades de drogas de la vecindad y remover ofensores de la vecindad conocidos por usar drogas**

#	Tarea	Costo Calculado Durante un Periodo de 5 Años	Compañeros Comunitarios	Recursos Posibles	Cronograma	Valor de Referencia	Medidas de Rendimiento
12l.	Aumentar vigilancia activa en el área para disuadir crímenes relacionados con drogas	Ver 11d.	Policía, Housing Authority, Policía del EPISD	Policía, DOJ	Inmediato a largo-plazo	Horas adicionales son limitadas	# de horas adicionales realizadas por la patrulla
12m.	Ejecutar redadas trimestrales con ordenes de arresto dirigiéndose a los ofensores de uso de drogas, distribuidores o transportadores quien han violado su libertad condicional	Ver 11d.	Policía, TDCJ, Agencia de Libertad Condicional del Condado (County Probation), HIDTA Fuerza Operante contra Fugitivos (Fugitive Taskforce)	Policía, TDCJ, County Probation, DOJ	Inmediato a largo-plazo	No existen redadas trimestrales dirigidas en la vecindad	# de redadas realizadas y fugitivos arrestados
12n.	Realizar Operaciones en Cantinas dirigiéndose a los usuarios de drogas y distribuidores	Ver 11d.	Policía	Policía, DOJ	Inmediato a largo-plazo	Operaciones dirigidos a usuarios trimestrales no se realizan en la vecindad	# de operaciones de cantina realizadas
12o.	Realizar Operaciones dirigiéndose a los usuarios de drogas	Ver 11d.	Policía	Policía, DOJ	Inmediato a largo-plazo	Operaciones de Usuarios trimestrales no son realizadas en la vecindad	# de Operaciones de Usuarios realizadas
12p.	Realizar Operaciones en Zonas Libres de Drogas dirigiéndose a los distribuidores	Ver 11d.	Policía, DEA	Policía, DEA, DOJ	Inmediato a largo-plazo	No hay esfuerzos dirigidos en la vecindad	# de violaciones cargadas en Zonas Libres de Drogas
12q.	Aumentar arrestos y enjuiciamientos en Zonas Libres de Drogas	Ver 11d.	Policía, DEA, County Attorney	Policía, DEA, County Attorney, DOJ	Inmediato a largo-plazo	TBD	# de enjuiciamientos en Zonas Libres de Drogas
12r.	Aumentar arrestos y enjuiciamientos de ofensores de drogas que se han cometido en la vecindad	Ver 11d.	Policía, DEA, USAO, County Attorney, District Attorney	Policía, DEA, USAO, County Attorney, DOJ	Inmediato a largo-plazo	No hay esfuerzos dirigidos en la vecindad	# de enjuiciamientos de delitos menores de drogas

El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad

**Objetivo 12.5: Reducir actividades de pandillas en la vecindad y remover pandilleros conocidos de la vecindad**

#	Tarea	Costo Calculado Durante un Periodo de 5 Años	Compañeros Comunitarios	Recursos Posibles	Cronograma	Valor de Referencia	Medidas de Rendimiento
12s.	Aumentar la patrulla activa en el área para disuadir crímenes relacionados con pandillas	Ver 11d.	Policía, Housing Authority, Policía del EPISD	Policía, DOJ	Inmediato a largo-plazo	Horas adicionales son limitadas	# de horas adicionales realizadas por la patrulla
12t.	Ejecutar redadas trimestrales con ordenes de arresto dirigiéndose a fugitivos miembros de pandillas conocidos	Ver 11d.	Policía, Sherriff, TDCJ, County Probation, HIDTA Fugitive Taskforce	Policía, TDCJ, County Probation	Inmediato a largo-plazo	No hay redadas trimestrales con ordenes de arresto en la vecindad	# de redadas conducidas y fugitivos arrestados
12u.	Identificar y dirigir liderazgo para perturbar y desmantelar pandillas con afiliación de mas de cincuenta	Ver 11d.	Policía, HIDTA Fugitive Taskforce, Fuerza Operante contra Pandillas del FBI (FBI Gang Taskforce)	Policía, HIDTA, DOJ	Inmediato o largo-plazo	No hay esfuerzos dirigidos en la vecindad	# de pandillas perturbadas y # de pandillas desmanteladas
12v.	Intensificar la recolección de inteligencia en todas las pandillas del área, identificar miembros y marcas, y hacer arrestos	Ver 11d.	Policía, HIDTA Fugitive Taskforce	Policía, HIDTA, DOJ	Inmediato a largo-plazo	No hay esfuerzos dirigidos en la vecindad	# de reuniones de oficiales de inteligencia
12x.	Practicar la cero-intolerancia para el enjuiciamiento de ofensores de graffiti	N/A	County Attorney	County Attorney	Inmediato a largo-plazo	No hay esfuerzos dirigidos en la vecindad	# de condenas relacionadas con graffiti

**Servicio Comunitario y Educación**

**Declaración de Meta  
# 13:**

**Proporcionar un ambiente seguro y cultivador para los jóvenes de la vecindad**

**Objetivo 13.1: Establecer un refugio seguro en la vecindad que proporciona varias actividades y servicios para los jóvenes**

#	Tarea	Costo Calculado Durante un Periodo de 5 Años	Compañeros Comunitarios	Recursos Posibles	Cronograma	Valor de Referencia	Medidas de Rendimiento
13a.	Promover el Centro de Recreación Armijo como refugio seguro para los jóvenes del área	En-Especie	Departamento de Parques y Recreación (Parks and Recreation)	Ciudad de El Paso	Inmediato	Promedio actual de clientes	# de clientes
13b.	Colaborar con agencias del área para proporcionar varias actividades y refugios seguros para los jóvenes en Refugio Seguro (Safe Haven)	TBD	Parks and Recreation, Police, No-Lucrativas	Ciudad de El Paso, No-Lucrativas, DOJ	Inmediato a largo-plazo	No hay esfuerzo dirigido en la vecindad	# actividades por agencias participantes
13c.	Desarrollar programas de recreación para jóvenes	\$25,000	Parks and Recreation, No-Lucrativas	Ciudad de EL Paso, No-Lucrativas, DOJ	Inmediato a largo-plazo	Numero actual de programas de recreación	# participantes en programas de recreación

**El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad**

**Objetivo 13.2:**

**Ampliar y promover actividades de después de clases, tutoría y servicios en las escuelas de la vecindad y entre centros comunitarios**

#	Tarea	Costo Calculado Durante un Periodo de 5 Años	Compañeros Comunitarios	Recursos Posibles	Cronograma	Valor de Referencia	Medidas de Rendimiento
13d.	Proporcionar y ampliar Programa de Alcance (Outreach Program) con actividades de después de clases y tutoría en las escuelas de la vecindad	N/A	Distrito Escolar Independiente de El Paso (El Paso Independent School District o EPISD), Parks and Recreation	Ciudad de EL Paso, EPISD	Inmediato a largo-plazo	No hay esfuerzos dirigidos en la vecindad	# de escuelas participantes y estudiantes participantes
13e.	Colaborar con agencias en el área para proporcionar varias actividades y servicios para los jóvenes	N/A	EPISD, Parks and Recreation, Policía, No-Lucrativas	Ciudad de EL Paso, No-Lucrativas	Inmediato a largo-plazo	Actividades adicionales u servicios necesarios para jóvenes	# de agencias que participan y servicios proporcionados
13f.	Aumentar programas de tutoría de después de clases	\$200,000	EPISD, No-Lucrativas	Departamento de Educación de EE.UU. (U.S. Department of Education), Administración de Educación de Texas (Texas Education Administration), Fundaciones Privadas, EPISD, No-Lucrativas	Inmediato a largo-plazo	La tutoría adicional es necesaria	# de estudiantes participantes
13g.	Aumentar programas de recreación para después de clases	\$25,000	EPISD, Parks and Recreation, No-Lucrativas, Voluntarios	EPISD, Parks and Recreation, No-Lucrativas	Inmediato a largo-plazo	Programas recreacionales limitados de después de clases	# de programas recreacionales y participantes
13h.	Aumentar y Expandir el Programa Latch-Key	\$15,000	EPISD, No-Lucrativas	EPISD, No-Lucrativas	Inmediato a largo-plazo	Necesidad de cuidado de niños adicional	# de jóvenes participantes
13i.	Aumentar participación de padres en las juntas de PTA	N/A	EPISD, Residentes	EPISD	Inmediato a largo-plazo	Participación de padres es limitado	# de padres involucrados con PTA

**El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad**

**Declaración de Meta  
#14:**

**Mejorar oportunidades educativas y enseñanza de habilidades de vida para los jóvenes de la vecindad**

**Objetivo 14.1: Aumentar la tasa de cumplimiento de escuela preparatoria (high school) en la vecindad**

#	Tarea	Costo Calculado Durante un Periodo de 5 Años	Compañeros Comunitarios	Recursos Posibles	Cronograma	Valor de Referencia	Medidas de Rendimiento
14a.	Desarrollar e implementar programa de educador para jóvenes	N/A	No-Lucrativas, El Paso Community College (EPCC), Cámara de Comercio del área de El Paso (El Paso Greater Chamber of Commerce o EPGCC), Workforce Solutions Upper Río Grande, Ex Alumnos de Bowie/Aoy	No-Lucrativas, El Paso Community College (EPCC), El Paso Greater Chamber of Commerce (EPGCC), Workforce Solutions Upper Río Grande, Ex Alumnos de Bowie/Aoy	Inmediato a largo-plazo	No hay esfuerzos dirigidos en la vecindad	# de educadores y jóvenes participantes
14b.	Reclutar estudiantes de escuelas preparatorias locales para que sean educadores en Safe Haven para estudiantes de escuelas primarias	N/A	Parks and Recreation, No-Lucrativas	No-Lucrativas	Inmediato a largo-plazo	No hay esfuerzos dirigidos en la vecindad	# de jóvenes participantes
14c.	Realizar talleres enseñando sistemas de desarrollo familiar para logro educativo	\$5,000	EPISD, Housing Authority, No-Lucrativas	EPISD, No-Lucrativas	Inmediato a largo-plazo	Participación de padres es limitado	# de talleres educativos en la vecindad
14d.	Realizar talleres de preparación para universidad	N/A	EPISD, EPCC, Workforce Solutions Upper Río Grande	EPISD, EPCC, Workforce Solutions Upper Río Grande	Inmediato a largo-plazo	No hay esfuerzos dirigidos en la vecindad	# de talleres realizados

**El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad**

**Objetivo 14.2: Disuadir el involucramiento de los jóvenes en las pandillas de la vecindad**

#	Tarea	Costo Calculado Durante un Periodo de 5 Años	Compañeros Comunitarios	Recursos Posibles	Cronograma	Valor de Referencia	Medidas de Rendimiento
14e.	Aumentar Programa de Educación sobre Habilidades de Vida para niños de 9 a 13 años de edad	\$45,000	Planned Parenthood, Housing Authority, Parks and Recreation, Residentes, EPISD, Agencia de Salud de la Ciudad o del Condado	Fundaciones Privadas	Inmediato a largo-plazo	No existe programa en la vecindad	# de jóvenes servidos
14f.	Aumentar programas de prevención y intervención de pandillas	\$25,000	Policía, FBI Task Force, No-Lucrativas, Padres de familia	Policía, FBI, No-Lucrativas, DOJ	Inmediato a largo-plazo	No hay programas dirigidos en la vecindad	# de jóvenes servidos

**Objetivo 14.3: Disuadir actividades de abuso de sustancias entre los jóvenes en la vecindad**

#	Tarea	Costo Calculado Durante un Periodo de 5 Años	Compañeros Comunitarios	Recursos Posibles	Cronograma	Valor de Referencia	Medidas de Rendimiento
14g.	Desarrollar una red entre las agencias de servicios sociales para los jóvenes en riesgo	N/A	EPISD, Agencias de Servicio Comunitario, No-Lucrativas	EPISD, Agencias de Servicio Comunitario, No-Lucrativas, DOJ	Inmediata	No existe red para jóvenes en riesgo en la vecindad	# de agencias participantes
14h.	Realizar talleres de intervención y educación sobre la prevención de abuso de sustancias en la vecindad	N/A	Agencias de Servicio Comunitario, No-Lucrativas, Housing Authority, EPISD	Agencias de Servicio Comunitario, No-Lucrativas, DOJ	Inmediato a largo-plazo	No existe campaña en la vecindad	# de talleres realizados
14i.	Desarrollar e implementar programa de verano para la educación contra drogas	\$20,000	Agencias de Servicio Comunitario, No-Lucrativas	Agencias de Servicio Comunitario, No-Lucrativas, DOJ	Inmediato a largo-plazo	No existe programa en la vecindad	# de jóvenes participantes

**El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad**

**Objetivo14.4: Disminuir embarazos sin intención entre los adolescentes de la vecindad**

#	Tarea	Costo Calculado Durante un Periodo de 5 Años	Compañeros Comunitarios	Recursos Posibles	Cronograma	Valor de Referencia	Medidas de Rendimiento
14j.	Coordinar Programas de prevención de Embarazo entre los pre-adolescentes en las escuelas	\$50,000	EPISD, Centro Contra Violencia Domestica (Center Against Family Violence), Dept. de Salud Publica de la Ciudad (City Public Health Dept.)	Servicios de Salud Humanitario (Health and Human Services), Agencias del Estado, Fundaciones Privadas	Inmediato	No existe programa en la vecindad	# de jóvenes servidos
14k.	Implementar un programa multimedios para disminuir embarazos sin intención	\$70,000	Center Against Family Violence, Dos Deben Saber/Paso del Norte (Paso del Norte/Two Should Know)	Fundaciones Privadas	Inmediato a largo-plazo	No existe campaña en la vecindad	Establecimiento de campaña anual

**Declaración de Meta #15:**

**Mejorar oportunidades educativas para los adultos**

**Objetivo 15.1: Aumentar clases para la educación de adultos en la vecindad**

#	Tarea	Costo Calculado Durante un Periodo de 5 Años	Compañeros Comunitarios	Recursos Posibles	Cronograma	Valor de Referencia	Medidas de Rendimiento
15a.	Proporcionar clases de adulto para GED	\$45,000	Upper Río Grande Workforce, EPCC, Housing Authority	Comisión Laboral de Texas (Texas Workforce Commission), Departamento de Labor (Department of Labor), EPCC	Inmediata a largo-plazo	# Actual de participantes y clases	# de participantes y # de clases realizadas
15b.	Proporcionar clases de conocimiento practico del ingles	N/A	No-Lucrativas, Centro Cultural y de Tecnología La Fe (La Fe Cultural Technology Center), Librería Armijo	No-Lucrativas, La Fe Cultural Technology Center, Librería Armijo	Inmediato a largo-plazo	# Actual de participantes y clases	# de participantes y # de clases realizadas

**El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad**

15c.	Proporcionar clases de conocimiento practico	N/A	No-Lucrativas, La Fe Cultural Technology Center, Librería Armijo	No-Lucrativas, La Fe Cultural Technology Center, Librería Armijo	Inmediato a largo-plazo	# Actual de participantes y clases	# de participantes y # de clases realizadas
15d.	Proporcionar clases de crianza de niños	N/A	No-Lucrativas	No-Lucrativas	Inmediata a largo-plazo	Se proporcionan clases en limite	# de padres participantes
15e.	Proporcionar asistencia de cuidado de niños para padres matriculados en las clases	N/A	No-Lucrativas	No-Lucrativas, Fundaciones Privadas	Inmediato a largo-plazo	Se necesita cuidado de niños	# de jóvenes participantes



**El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad**

**Declaración de Meta  
#16:**

**Aumentar conocimiento total de salud entre los residentes de la vecindad**

**Objetivo 16.1:**

**Proporcionarle a los residentes información relevante tocante la salud y nutrición**

#	Tarea	Costo Calculado Durante un Periodo de 5 Años	Compañeros Comunitarios	Recursos Posibles	Cronograma	Valor de Referencia	Medidas de Rendimiento
16a.	Organizar un Día de Servicios Comunitarios anual para aumentar el conocimiento y la participación en los programas	\$20,000	Agencias de Servicio Comunitario, No-Lucrativas	Agencias de Servicio Comunitario, No-Lucrativas	Inmediata a largo-plazo	Esfuerzos limitados dirigidos en la vecindad	Días de Servicio Comunitario realizados
16b.	Organizar un Día De Campo en la vecindad para reunir a los jóvenes y residentes con los proveedores de servicios	\$15,000	Ciudad de El Paso, , EPISD, No-Lucrativas, Neighborhood Association	Donaciones, Ciudad de El Paso, No-Lucrativas	Inmediato a largo-plazo	No hay esfuerzos dirigidos en la vecindad	Días de campo realizados
16c.	Realizar talleres de salud y nutrición	N/A	City Public Health Dept, Agencias de Servicio Comunitario, No-Lucrativas	Ciudad de El Paso, Agencias de Servicio Comunitario, No-Lucrativas	Inmediato a largo-plazo	Esfuerzos limitados dirigidos a la vecindad	# de talleres realizados
16d.	Aumentar servicios de alcance médicos para las personas de mayor edad	\$5,000	No-Lucrativas	No-Lucrativas, Fundaciones Privadas	Inmediato a largo-plazo	Esfuerzos limitados dirigidos a la vecindad	N/A
16e.	Aumentar servicios para personas transitoria/sin hogar	TBA	Coalición Para Personas sin Hogar (Coalition for the Homeless)	No-Lucrativas, Fundaciones Privadas	Inmediato a largo-plazo	Esfuerzos limitados dirigidos a la vecindad	N/A

**El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad**

**Objetivo 16.2:**

**Reducir abuso de sustancias entre los adultos proporcionándoles programas de intervención y tratamiento para usuarios de drogas y alcohol en la vecindad**

#	Tarea	Costo Calculado Durante un Periodo de 5 Años	Compañeros Comunitarios	Recursos Posibles	Cronograma	Valor de Referencia	Medidas de Rendimiento
16f.	Aumentar programas de prevención y intervención contra drogas y alcohol	\$100,000	Agencias de Servicio Comunitario, No-Lucrativas	Health and Human Services, Agencias del Estado	Inmediato a largo-plazo	Esfuerzos limitados dirigidos en la vecindad	# de programas y talleres realizados
16g.	Realizar talleres de conocimiento sobre las drogas y alcohol	Ver 16f.	Agencias de Servicio Comunitario, No-Lucrativas	Health and Human Services, Agencias del Estado	Inmediato a largo-plazo	Esfuerzos limitados dirigidos en la vecindad	# de talleres realizados

**Objetivo 16.3:**

**Reducir la violencia domestica aumentando denuncias y servicios a victimas y sus familias que viven en la vecindad**

#	Tarea	Costo Calculado Durante un Periodo de 5 Años	Compañeros Comunitarios	Recursos Posibles	Cronograma	Valor de Referencia	Medidas de Rendimiento
16h.	Comercializar y promover servicios contra violencia domestica	N/A	Centro contra Violencia Familiar (Center Against Family Violence), Centro de Crisis de Niños (Child Crisis Center), Housing Authority	Paso del Norte Health Foundation	Inmediato a largo-plazo	Esfuerzos limitados dirigidos en la vecindad	# de residentes recibiendo servicios
16i.	Realizar clases y talleres para educar sobre la violencia domestica	\$75,000	Center Against Family Violence, Housing Authority	Paso del Norte Health Foundation	Inmediato a largo-plazo	No hay clases/talleres dirigidos en la vecindad	# de participantes en las clases/talleres
16j.	Proporcionar servicios a las victimas de la violencia domestica	\$50,000	Agencias de Servicio Comunitario, No-Lucrativas	Paso del Norte Health Foundation	Inmediato a largo-plazo	Servicio adicional es necesario en la vecindad	# de residentes recibiendo servicios

**Desarrollo Económico y Laboral**

**Declaración de Meta #17:**

**Mejorar oportunidades para aprender habilidades de trabajo para los residentes que viven en la vecindad**

**Objetivo 17.1: Aumentar oportunidades de aprender habilidades de trabajo para los residentes que viven en la vecindad**

#	Tarea	Costo Calculado Durante un Periodo de 5 Años	Compañeros Comunitarios	Recursos Posibles	Cronograma	Valor de Referencia	Medidas de Rendimiento
17a.	Desarrollar programas de entrenamiento de trabajo basadas en las necesidades laborales de la vecindad	\$25,000	Upper Río Grande At-Work Network, Sector Privado, Una Sola Parada (One Stop), Proyecto Arriba (Project Arriba)	Texas Workforce Commission, Departamento Laboral de EE.UU. (U.S. Department of Labor)	Inmediato	No hay entrenamiento dirigido en la vecindad	# de entrenamientos dirigidos a los residentes de la vecindad
17b.	Realizar educación y entrenamiento de habilidades de trabajo en la vecindad	En-Especie	Upper Río Grande At-Work Network, Organización de Desarrollo con Base en la Vecindad	Upper Río Grande At-Work Network, Organización de Desarrollo con Base en la Vecindad	Medio tiempo a largo-plazo	Ferias de trabajo no se realizan en la vecindad	# de Ferias de trabajo en la vecindad
18c.	Programas de aprendizaje de habilidades y colocación en trabajos de medio-tiempo para los jóvenes	\$100,000	La Fe	HUD, Desarrollo Privado	Inmediato	Actualmente 20 jóvenes en el programa y 2 hogares construidos	# de estudiantes en el programa; # de hogares construidos
18d.	Proporcionar oportunidades de entrenamiento	Para ser determinado	Upper Río Grande At-Work Network, EPCC	TBD	Inmediato a largo-plazo	No hay programa dirigido en la vecindad	# de estudiantes recuperados hacia el programa

El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad

Declaración de Meta  
#18

Mejorar y ampliar negocios que dan servicio a la vecindad

Objetivo 18.1: Asistir a negocios chicos en la vecindad

#	Tarea	Costo Calculado Durante un Periodo de 5 Años	Compañeros Comunitarios	Recursos Posibles	Cronograma	Valor de Referencia	Medidas de Rendimiento
18a.	Promover programas disponibles que asistan a dueños de negocios chicos	\$25,000	Acción de Desarrollo Económico (Economic Development, Acción), SBA, Centro de Oportunidad de Contrato Comunitario (Community Contract Opportunity Center), EPCC	Subvenciones	Inmediato a largo-plazo	Actualmente no hay alcance	Seguimiento de servicios que usan los negocios

## 6. Implementación y Resultados

La estrategia de revitalización del Segundo Barrio establece la fundación de información, análisis, metas, objetivos, y medidas de ejecución que proporcionan dirección y recomendaciones para acción. La estrategia es un componente del proceso siguiente que guía a la comunidad durante la implementación de esfuerzos necesarios para mejorar y preservar su vecindad. Esto será útil solo al extremo que sea implementado efectivamente. La implementación ocurrirá mientras la ciudad y otros compañeros de agencias no-lucrativas, organizaciones comunitarias, y ciudadanos privados tomen varias acciones.

Un proceso anual de revisión permite la oportunidad de actualizar, refinar, y observar el proceso de implementación. Este proceso se recomienda para animar a la Ciudad que evalúen los efectos de las recomendaciones contenidas en las estrategias de revitalización. También permite la oportunidad de refinar las estrategias a base de condiciones que siempre cambian y las necesidades de la comunidad. Porque la aceptación y recomendaciones del público sobre la estrategia son importantes, la participación del público es esencial. El proceso de modificación debe incluir reuniones comunitarias y audiencias formales publicas ante el Comité Coordinador de Desarrollo (Development Coordinating Committee o DCC por sus siglas en ingles), Comisión del Plan de la Ciudad (City Plan Commission o CPC por sus siglas en ingles CPC) y el Concejo Municipal. Las asociaciones se deben incitar entre sectores públicos y privados para efectivamente dirigirse a actividades de desarrollo. Para mantener el plan viable, los ciudadanos deben apoyar las recomendaciones contenidas en el plan y pedir cumplimiento voluntario con sus requisitos.

### 6.1. Medidas de Ejecución

Las medidas de ejecución cuantitativas determinaran si la estrategia de revitalización esta proporcionando el resultado principal de empoderar a los residentes del Segundo Barrio por medio de los varios programas y actividades. Las medidas de ejecución deben articular las metas como se definen en la estrategia de revitalización. El Departamento de Desarrollo Humano y Comunitario de la Ciudad de El Paso coordinara con los departamentos de la Ciudad participantes, agencias comunitarias, y organizaciones vecindarias y supervisar los proyectos y la evaluación de programas hasta que se identifique una Organización de Desarrollo Basado en la Comunidad (CBDO por sus siglas en ingles) en la vecindad. Las medidas de ejecución y resultados se medirán como se resumió en la estrategia. Todos los contribuidores seguirán los datos de resultados para los programas y actividades en específico a base anual y entregaran sus reportes de progreso y medidas de ejecución al Departamento de Desarrollo Humano y Comunitario. Dependiendo en las tareas específicas, el progreso de las actividades pueden ser medidas a base de datos numéricos realizables, el cumplimiento físico de un proyecto, etc. Datos de valor de referencia para los temas en la vecindad serán a base de reportes, datos estadísticos del Censo EE.UU. 2000, agencias públicas y privadas, y organizaciones. Considerando las limitaciones de los datos, las medidas de ejecución no pueden solo considerar los resultados solamente, si no considerar el proceso, volumen de trabajo, y el desarrollo de las colaboraciones entre los contribuidores.

### 6.2. Evaluación

El proyecto será evaluado a términos de proceso y de resultados. El proceso se refiere a que grado están de acuerdo con la implementación actual los diseños originales y las intenciones

del proyecto. Datos sobre el proceso se reportaran anualmente al Departamento de Desarrollo Humano y Comunitario por medio de las varias agencias e individuos responsables por la implementación de las tareas específicas identificadas en la estrategia. Los datos adicionales serán juntados por la División de Servicios a Vecindades de la Ciudad. El evaluador del proyecto usara esta información para observar los esfuerzos siguientes y proporcionar reacciones al público y a las organizaciones participantes. Si es necesario, a estos análisis se les permitira modificaciones oportunas y alteraciones a la estrategias. La evaluación de los resultados pertenece a los efectos actuales o cambios observados en el Segundo Barrio. Unos resultados requerirán datos adicionales para la formulación y serán establecidos al final del primer año de su implementación. Los resultados serán evaluados por medio de los datos reportados por las partes responsables por implementar las tareas específicas y serán observadas por la duración del cronograma identificado en cada tarea para determinar si se cumplieron las metas específicas. Los datos del proceso y los resultados serán reunidos anualmente. Cualquier alteración al proyecto será basado en recomendaciones de las fuerzas operantes que las crearon.

## **7. Conclusión**

Se tomaron varios pasos para realizar las conexiones entre la comunidad y el gobierno local. En el pasado, las acciones de la ciudad no siempre han sido bien recibidas por los residentes y accionistas de la vecindad porque unos creen que las ciudad no es sensible a temas específicos que existen en el Segundo Barrio. El equipo de planificación ha intentado de tomar un enfoque más sensible para atraer a los residentes y accionistas por medio de más reuniones públicas e individuales con los residentes y accionistas. Incluso, el proceso de planificación incluyo una revisión por pares y una traducción en español de la estrategia de revitalización de la vecindad. Las opiniones, ideas, y visión de los residentes son muy importantes en la creación de la estrategia para el proceso de revitalización. Entre más involucrada se sienta la comunidad y sea parte del desafío, mas apreciaran y preservaran los cambios para el futuro.

Para mejorar, planificar, y reconocer esta vecindad histórica, se examinaron las características físicas y sociales del Segundo Barrio. Las características físicas son pertinentes a la comunidad que busca realizar cambio por medio de preservación, mejoramiento de condiciones actuales, y desarrollo económico. Las características sociales permitirán que los responsables por hacer decisiones, mejor entiendan a su comunidad, a sus residentes compañeros, y las implicaciones sociales de sus decisiones comunitarias.

## Referencias:

- Alianza del Pueblo. 2001. A Strategic Guide for the Community of South El Paso. Inédito. El Paso, Texas.
- City of El Paso Department of Planning. 1962. The 1925 City Plan - A Review of the Kessler Plan for El Paso. El Paso, Texas.
- City of El Paso Department of Planning. 1967. A Short History of South El Paso. El Paso, Texas.
- City of El Paso Department of Planning. 1970. Redevelopment and Improvement of South El Paso. El Paso, Texas.
- City of El Paso Department of Planning. 1976. The Revitalization Plan for South El Paso Project área. In conjunction with the Better Communities Foundation. El Paso, Texas.
- City of El Paso Department of Planning. 1986. The South El Paso Zoning Rollback. El Paso, Texas.
- City of El Paso Department of Planning. 1999. The Plan for El Paso. El Paso, Texas.
- Fraser, James, Kick, Edward, and Patrick Williams. 2002. Neighborhood Revitalization and the Practice of Evaluation in the U.S.: Developing a Margin Research Perspective. *City and Community* 1(2):217-236.
- Garcia, Mario T. 1981. *Desert Immigrants: The Mexicans of El Paso, 1880-1920*. New Haven: Yale University Press.
- Lay, Shawn. 1985. *War, Revolution and the Ku Klux Klan: A Study of Intolerance in a Border City*. El Paso: Texas Western Press.
- Metz, Leon. 1999. *El Paso: Guided Thought Time*. El Paso: Mangan Books.
- Miller, Juanita E. 1998. Poverty, Education, and Job Opportunities. Ohio State University Extension Fact Sheet. Columbus, Ohio.
- Morales, Fred. 2001. El Segundo Barrio. El Paso: El Paso/Juárez Historical Museum.
- Reza, Adeline. 1983. An Analysis of the Tenement Situation in South El Paso. Documento inédito, Regional and Urban Planning Program, University of Texas at El Paso.
- Romo, David R. 2005. *Ringside Seat to a Revolution: An Underground Cultural History of El Paso and Juarez 1893-1923*. 2005. El Paso: Cinco Puntos Press.
- Ruiz, Vicki L. 1998. *From Out of the Shadows: Mexican women in the Twenty-Century America*. New York: Oxford University Press.
- University of Texas at El Paso Public Administration Department. 2006. El Segundo Barrio and La Fe's Community Development Corporation: An Analysis of Current Conditions, Strengths, and Opportunities. (Master of Public Administration Capstone Project) El Paso, Texas.
- University of Texas at El Paso History Department. 2007. El Segundo Barrio: Una Historia Viviente, 3<sup>rd</sup> edition. El Paso, Texas.

## Apéndice A. Opiniones en Reuniones Publicas

<b>El Segundo Barrio – Temas de Prioridad y Asuntos</b>	<b>Votos</b>	<b>% de Votos</b>
<b>Vivienda</b>	<b>139</b>	<b>34%</b>
No traslado de residentes	50	
Variedad de opciones de vivienda para familias de diferentes tamaños	29	
Mejoramiento de propiedades para alquilar y control de renta	20	
Asistencia para dueños de hogares	16	
Cumplimiento de regulaciones de viviendas	11	
Inspección de propiedades alquiladas y derechos para alquiladores	6	
Viviendas para personas de mayor edad	5	
Condiciones de vivir mas cómodas y humanas	2	
Rehabilitación de viviendas (que incluyan a personas de mayor edad)	0	
El costo de permisos esta fuera del alcance	0	
<b>Apariencia de la Vecindad</b>	<b>69</b>	<b>17%</b>
Se necesita eliminación de basura, limpiezas	21	
Preservar los elementos culturales y históricos de la vecindad	13	
Arrojamiento ilegal de basura (callejones)	10	
Se necesita ejecución de cumplimiento a los códigos	9	
No se les da mantenimiento a terrenos vacantes	8	
Edificios abandonados	6	
Nuevas viviendas/edificios deben parecerse a las estructuras existentes (en diseño/calidad)	1	
Reparar y/o mantener los murales	1	
<b>Educación</b>	<b>66</b>	<b>16%</b>
Preparación para obtener GED para adultos	11	
Asistencia con las tareas (tutoría después de clases)	10	
Aumentar participación en juntas PTA	7	
Continuación de educación para adultos	6	
Grupos de apoyo familiar	6	
Programas de preparación para universidad	5	
Clases de conocimiento practico de computadoras	5	
Se necesita programa de educadores para jóvenes	5	
Deserción escolar (falta de apoyo departe de los padres de familia)	4	
Habilidades de hablar ingles bajas (padres de familia)	4	
Asistencia con cuidado de niños para padres estudiantes	3	
<b>Instalaciones de la Vecindad</b>	<b>34</b>	<b>8%</b>
Museo de Segundo Barrio (se necesita)	13	
Mas parques	6	
Rehabilitación de la Escuela St. Ignatius	6	
Uso de edificios existentes para programas (abandonados y otros)	3	
Canchas de Baloncesto	2	
Teatro	2	
Salones de Baile	1	
Servicios Financieros (préstamos, bancos, uniones de crédito, desarrollo de negocios)	1	
Centros culturales	0	
Canchas de rebote	0	
<b>Seguridad y Protección</b>	<b>33</b>	<b>8%</b>
Reacción/vigilancia departe de la Policía	6	
Consumo de alcohol en áreas publicas (orinar, usar malas palabras, etc.)	5	



## El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad

Graffiti/Vandalismo	5	
Ruido por las noches (fiestas, etc.)	5	
Edificios abandonados (yonkeria, drogas, actividad ilegal)	3	
Drogas (adultos y jóvenes)	3	
Entradas ilegales/Robos (de hogares y autos)	2	
Vagabundos	2	
Estacionamiento ilegal	1	
Falta de cumplimiento con el toque de queda para los jóvenes	1	
Camiones grandes en calles residenciales	0	
Animales extraviados	0	
<b>Servicios Comunitarios</b>	<b>22</b>	<b>5%</b>
Actividades de recreación organizadas	5	
Más programas después de clases (baile, teatro, artes, etc.)	4	
Actividades para jóvenes en los fines de semana y verano	4	
Distribuir un directorio de servicios a la comunidad	3	
Más Clínicas	3	
Servicios a personas de mayor edad (vacunas, etc.)	2	
Formar organizaciones comunitarias	1	
Programas de Educación Cívica (por ejemplo: como usar equipo para votar)	0	
Programas de conserjería financiera	0	
Personas sin hogar no tienen a donde ir	0	
<b>Desarrollo Laboral</b>	<b>17</b>	<b>4%</b>
Programas para adultos que enseñan habilidades y ayudan con encontrar trabajo	7	
Trabajos de medio-tiempo para jóvenes	6	
Programas para jóvenes que enseñan habilidades y ayudan con encontrar trabajo	3	
Se necesitan guarderías para niños	1	
<b>Infraestructura</b>	<b>14</b>	<b>3%</b>
Reparaciones de Calles (hoyos, por ejemplo en Father Rahm)	5	
Pavimento de callejones	4	
Banquetas (las que faltan y las que están quebradas)	3	
Las zonas de cruzar en las escuelas no son seguras (Kansas y Campbell)	1	
Luces en las calles (faltan o no funcionan)	1	
<b>Uso de Terrenos y División de Zonas</b>	<b>14</b>	<b>3%</b>
La mezcla de hogares y negocios ES el carácter de la vecindad y es Buena	6	
Aumentar estacionamiento residencial	3	
Prohibir el uso comercial/industrial pesado en áreas residenciales	3	
Más negocios que sirvan a los residentes de la vecindad	1	
Ciertos edificios deben ser registrados como "Históricos"	1	
<b>Vecindad Sirviendo Negocios</b>	<b>5</b>	<b>1%</b>
Incentivos para proveer empleo a residentes de la vecindad	4	
Programas que asistan a dueños de negocios chicos	1	
Promoción de negocios para negocios existentes	0	
Prestamos chicos para negocios	0	
<b>Total Votes:</b>	<b>413</b>	<b>100%</b>

Apéndice B. Hojas de Apunte de las Reuniones Publicas

Title of Meeting: Segundo Barrio Neighborhood Revitalization

Place: Southside Senior Center - 600 S. Ochoa

Date and Time: September 8, 6:00 p.m.

Name/Nombre	Mailing Address/ Domicilio	Phone/ Telefono	E-Mail Address
<del>María del Socorro Castañeda</del>	<del>523 E. 4th Ave 79901</del>		
S D / Mrs	508 N. 11th Ave	533-2300	
BATOLLO-CHAVES	309 S. TAYS		
RITA S. CHAVEZ	307 S. TAYS	544-5908	
ROSAM. CHAVEZ	307 S. TAYS	S/A.	
LUZ A. BELMAN	#1 RIDGECREST	727-8505	
CASA B, B	300 G. OVERLAND	532-0330	
Jenny Montañana	913 1/2 Park	779-5681	
Angelica Espinoza	605 E. Third St.	542-0753	
ZUCULI	1119 Los Juncos	432-2827	
Luis Carrillo	610 Miramar	7-607150	
CHARLES	1014 S. HILLS	544-0382	

2

Title of Meeting: Segundo Barrio Neighborhood Revitalization

Place: Southside Senior Center - 600 S. Ochoa

Date and Time: September 8, 6:00 p.m.

Name/Nombre	Mailing Address/ Domicilio	Phone/ Telefono	E-Mail Address
COURSEY JAMES	1310E NEVADA ST.	544-9423	SAME
Drew M. Mingo	808 Taya 79901	533-4584	
Eva Hernandez	811 S. Taya 79901	731-9344	
Raul <sup>COOPER</sup> <del>Barra</del>	919 S. ST. VRAIN	544-3603	
Armando Ugarte	906 S. TAYLOR ST	532-1980	
Delia <del>ph</del> <del>del</del>	1017 S. HALL	542-0837	
Richard N. Samuel	1013 S. KANSAS ST	79901	
Raimen Rivera	723 72 Palm Elaso Tx	79901	
JULIO CHIVES	913 HTAUS		
JESUS C. OLIVAS	509 Nino Aguilera	533-5065	
Delia P. Harris	656 Cortez Dr.	778-3949	

(77)

3

Title of Meeting: Segundo Barrio Neighborhood Revitalization

Place: Southside Senior Center – 600 S. Ochoa

Date and Time: September 8, 6:00 p.m.

Name/Nombre	Mailing Address/ Domicilio	Phone/ Telefono	E-Mail Address
Simon A. Abguin	825 S. E. <del>St. Vrain</del>	351-1045	
Roberto Hernandez	815 E. Third	526-5209	
Nathan Hernandez	815 E. Third	(915) 999-0297	
Alfonso J. Ramirez	1001 So. St. Vrain	5400230	
MIKE DIPP	PO BOX 55 - 77940	351-6466	
Jorge Salazar	608 S. St Vrain	534-7979	
Estela Keyes	" "	565-3863	
Affron (Quint)	520 S. STANTON	3513770	
Emperanza Zamora	715 N WILLIAMS	4803032	
MARIA E MENDOZA	605 E FATHER RAMM	544-4074	
MARI HERNANDEZ	607 E. FATHER RAMM	8291129	
Ematiana Sal	805 S. El Paso		

4

Title of Meeting: Segundo Barrio Neighborhood Revitalization

Place: Southside Senior Center – 600 S. Ochoa

Date and Time: September 8, 6:00 p.m.

Name/Nombre	Mailing Address/ Domicilio	Phone/ Telefono	E-Mail Address
GIN GUIANO MAGDALENA M.	623 CONCEPCION	915-778-2925	
Salvador GARCIA	6576 CARTER DR	915-778-3949	
✓ Edwin Madrid	1008 Park St	915-542-3565	MADRID. AURELIO@Yahoo.com
✓ Aderova Romo	903 S. Park	915-538-8370	
✓ Linda Puga	902 S. Park St	915-544-8810	n/a
✓ Dolores Barrera	918 S. Park St	541-855-54	
✓ Joseph Leal	5300 E. Peisano	849-3728	jlealcharo.org ✓
✓ Esther Rivas	1000 S. Hills St	530-7523	n/a
✓ Toribio Hernandez	712 S. Hills St	533-9661	
✓ Dolores C. Menjil	517 NINO AGUILERA	544-7288	
✓ Alejandro Villalobos	908 S Hills	544-2291	

3

Title of Meeting: Segundo Barrio Neighborhood Revitalization

Place: Southside Senior Center – 600 S. Ochoa

Date and Time: September 8, 6:00 p.m.

Name/Nombre	Mailing Address/ Domicilio	Phone/ Telefono	E-Mail Address
Michael KRAMER	HACEP	915 849 3702	Michael Kramer <sup>M Kramer</sup> @gmail.com ✓
Diana Ramirez	City	541-4886	Ramirez DE 200 (puro) ✓
YOLANDA R. SILVA	10180 PARK ST. ✓	544-1872	MS-10
Beatriz Flores	1001 TAYS ✓	543 6001	1001 TAYS
Conrado Estrada	911 TAYS ✓	537-3176	
CAIS SAMBRANO Sr.	1500 ELM ST, CITY ✓	566-4822	
Lynda M Gonzalez	515 S. Kansas ✓	532 6959	mdlone@mdasinc.com ✓
Obea Perez	1116 E PAIS PWD ✓	538-1058	
CHRISTIAN VARGAS	721 FATHER RAHM ✓	544-6617	CVARGAS70@gmail.com ✓
maria S. Amante			
Roba mendoza	615 S Florence ✓	543 63 95	

6

Title of Meeting: Segundo Barrio Neighborhood Revitalization

Place: Southside Senior Center – 600 S. Ochoa

Date and Time: September 8, 6:00 p.m.

Name/Nombre	Mailing Address/ Domicilio	Phone/ Telefono	E-Mail Address
Anita Chavez	824 E 7 <sup>th</sup> ave		
Kim Walter	816-B S. EL PASO ST		
Chaukase	706 S Mesa		
Maddaleno Jimenez	806 S Hill St		
Rafael Gonzalez	806 S Hill St		
Rita S. Chavez	307- Taylor		
Teo Martinez	620 S. AUSTIN BLVD		
Martha Carrasco	505 S. Virginia (02)		
Ana Maria Torres	519 Camino Aguilera	533 2462	
Calderon Javier	605 E 4th St	042 0753	
Maria Esparzo	807 S Kansas	309 6552	

7

Title of Meeting: Segundo Barrio Neighborhood Revitalization

Place: Southside Senior Center - 600 S. Ochoa

Date and Time: September 8, 6:00 p.m.

Name/Nombre	Mailing Address/ Domicilio	Phone/ Telefono	E-Mail Address
Virginia Gamcz	317 S El Paso St	532-6323	
<del>Feblo Lopez</del>	303 E. 6 <sup>th</sup> St. #1	(915) 820-3426	
<del>Louise Lambear</del>	5130 Chromite Dr	833-1944	
Miguel Lambear	" " " " "	838-9788	
Javier R. Saenz	800 S. HILLS ST.	851-9498	
J. Irma Salas	Gen's Gen's #	845-5407	
P. Edwin Gros, Jr	602 S. OREGON	532-5447	edgros@LOYNO.EDU
Vicma Salas	508 Singing Oaks Ct	867-3171	
Mary Fernandez	608 S. Oregon	<del>532-5447</del>	
Cathie Piron	309 S El Paso St	542-3552	
<del>Blanca Tejido</del>	1221 E San Antonio	542-2893	



8

Title of Meeting: Segundo Barrio Neighborhood Revitalization

Place: Southside Senior Center - 600 S. Ochoa

Date and Time: September 8, 6:00 p.m.

Name/Nombre	Mailing Address/ Domicilio	Phone/ Telefono	E-Mail Address
Francisco CASTRELLON	1010 S. VIRGINIA ST	5779573	
Mr. J. J. Ochoa	811 E 9th	533-4333	
Mrs. Rita Gutierrez	406 N 10th & Guilford	533-7681	
Rosa E Villaseñor	1630 E Paisano SpA	252-9626	
Rafael Villaguardi	1028 S. Campbell		
Elias Labea	1115 Delta	534-4385	
Philips Jones	506 E. Ochoa		
Leslie Canada	314 S Leon Blvd	838-8013	
Elroy Villalobos	1009 Park St E		
Richy AERNAÑEZ	410 E. 7th	588-8056	
Mr. Chase / Port. no	400 was 10th St	633-4754	

9

Title of Meeting: Segundo Barrio Neighborhood Revitalization

Place: Southside Senior Center – 600 S. Ochoa

Date and Time: September 8, 6:00 p.m.

Name/Nombre	Mailing Address/ Domicilio	Phone/ Telefono	E-Mail Address
Maria Rosenbarn			
✓ Jose VASQUEZ	819 E THIRD AVE	351-8252	
✓ Enrique Lopez	413 COTTON	813-0408	
✓ Jesus Quintero	608 S. St. Vinm	534-7479	
✓ Miguel	Miguel Aguilar 912 1/2 Ocker		
✓ Esteban Ayala	917 S. ST. PAUL #5		
✓ Margarita + David Jimbo	315 Park St	3739007	
✓ LUIS PEREZ	305.5 PARK	577-0877	
✓ Gilbert Guillen	404 Decu-jr	5331760	
✓ JOSE OLIVERA	817 TAYS	5329120	Gulber Guillen@hotmail.com

10

Title of Meeting: Segundo Barrio Neighborhood Revitalization

Place: Southside Senior Center - 600 S. Ochoa

Date and Time: September 8, 6:00 p.m.

Name/Nombre	Mailing Address/ Domicilio	Phone/ Telefono	E-Mail Address
Oscar Mirales	305 TAYS		
One Justa Mena Lopez	425 S. Ochoa		
Manuella Raulon	607. S Ochoa		
BEATRIZ VALADONIS	520 S. NINO AGUIERA		bvallaodolid@hotmail.com
Fray Carlos S. Rozon	408 Park St	395329534	fraychava@hotmail.com
Sam Lams	1013 Tays	532-1329	
Guadalupe Salgado	1013 Tays	491-0083	
Alicia Dames	1013 TAY	491-0093	
Reilia Fabryuela	912 S. Holly St	838-9093	
Paul Macias	711 E 7th		
Juana Rmurello	829 E 8th	533 1314	

11

Title of Meeting: Segundo Barrio Neighborhood Revitalization

Place: Southside Senior Center - 600 S. Ochoa

Date and Time: September 8, 6:00 p.m.

Name/Nombre	Mailing Address/ Domicilio	Phone/ Telefono	E-Mail Address
Maria Villalobos	208 S. Hill & 1st St	544-8721	
J. Olvera	5300 E PAISANO	849-3813	jolvere@hacep.org
Jorge Jimenez	10.10 S Hill	577-9452	
Jesus Alvarado	1920 Arizona	507-063	
Maria Garcia	85300 E. Paisano	849-3824	maria.garcia@hacep.org
Maria B. Babin	814 S. 2nd St	545-1731	
Cecilia Frezza	5721 Kapihanui Pt.	772-3062	
Enrique H. Borjón	904 S. TAYS	351-0411	
Maria Lopez	413 S Cotton Apt 1	313-0408	lopez8052@aol.net
Jesus Mejia	613 FR. RAHM	544-2912	
Blanca Figueroa	912 1/2 S. Ochoa	533-2472	

12

Title of Meeting: Segundo Barrio Neighborhood Revitalization

Place: Southside Senior Center – 600 S. Ochoa

Date and Time: September 8, 6:00 p.m.

Name/Nombre	Mailing Address/ Domicilio	Phone/ Telefono	E-Mail Address
Bernardino Villagran	1118 1/2 S. Paisano	532-6794	Milio y ana Osorio@beh.net
Antonio Silva	1018 So. Park St	544-1872	1018 So. Park St
Ubaldo Saenz	518 S. Ochoa	532-6740	SAENZ4@AOL.COM
Emilia Diaz-Cordero	801 S. Mesa #14	261-3303	ediazco@episod.org
Antoinette Reyes	801 S. Mesa #21	351-1718	Same
Virginia Ramirez	2332 Portland	566-7066	
Jane Baronde	417 S. Estrella	544 5032	—
J. Arcadio Ramon	727 E FR PAFM	532-3139	RA
Enrique Lopez JR	413. S Cotton	313-0408	W/A
Juan Lopez	413. S Cotton	313-0408	
Valencia Jimenez	826. E 8th.	838-83-17	

13

Title of Meeting: Segundo Barrio Neighborhood Revitalization

Place: Southside Senior Center - 600 S. Ochoa

Date and Time: September 8, 6:00 p.m.

Name/Nombre	Mailing Address/ Domicilio	Phone/ Telefono	E-Mail Address
Raul Hernandez	370 Church St	858-3776	1915630@yahoo.com
Esús M. Vega	1002 S. Park St.	544-3376	
Carlos Gattinar	616 E. TAMM DASH	545-7830	carlos.gattinar@laf-e.org
IMARIA RANGEL	1012 S. PARK	533-0290	Shasaim@yahoo.com
VICTOR HERRERA	712 - S HILLS	532-0614	
Enem Peña	720 FAR RAHAM		
ROMAN Velosquez	5300 E. PMSANO (05)	849-3878	RUELASQUEZ@HACEP.ORG
Albert Perez	PO Box 31053 (03)	566-0205	aperez2@elp.rr.com
Clayton Lewis	601 VRIAN APT 16	534-7112	
Walter M. Ortega	805 S Hills	533-6591	
Julen Santoro	1500 Elm St	566-4822	

14

Title of Meeting: Segundo Barrio Neighborhood Revitalization

Place: Southside Senior Center - 600 S. Ochoa

Date and Time: September 8, 6:00 p.m.

Name/Nombre	Mailing Address/ Domicilio	Phone/ Telefono	E-Mail Address
✓ RICH CASPO ACT AUTO CENTER	1330 E PAYSANO	533-4371	ACTAUTO@SBCGLOBAL.NET
✓ Leticia Lora	601 S Vainilla ✓	351-0988	
✓ Irene De Leon			
✓ Clotilde Rojas	627.5 Florence ✓	542-3952	
✓ Eunora Chairo	909A Agua Caliente Dr 3912 ✓	204-2221	
✓ Isela Rcastro	519 9TH EL PASO TX ✓		
✓ Ana Pastaneda	573 E. 4th Ave ✓	915 574 460	
✓ MIGUEL ANTONSO	Park + Delta	915 630 7624	
✓ Concepcion Chaves	309 TAYS ✓	532-3471	
✓ Concepcion Jarama	1100 E. Ft. Raker		

*\*New labels  
✓ already had label*

Title of Meeting: Segundo Barrio Revitalization

Place: Southside Senior Center, 600 S. Ochoa

Date and Time: 9/18/08 @ 6:00 pm

Name (NOMBRE)	Home Address/Numero de Domicilio
<i>✓</i> <i>Conchita Bustin</i>	<i>918 ST VINCE 541-8536</i>
<i>✓</i> <i>Consuelo Estrada</i>	<i>9110 Jays</i>
<i>✓</i> <i>Alexander Villalobos</i>	<i>908 S Hills 544-2291</i>
<i>✓</i> <i>HECTOR BORJON</i>	<i>904 S. TAYS 351-0411</i>
<i>Rosa Mena</i>	<i>807 S Tays</i>
<i>Raul Mena</i>	<i>807 S Tays</i>
<i>Harold Kutz</i>	<i>2630 Jose Ave</i>
<i>Lupe S. Arevalo</i>	<i>Ochoa</i>
<i>✓</i> <i>Maria Jo Pona Mena</i>	<i>Ochoa 912 S.</i>
<i>✓</i> <i>Ruben Moreno</i>	<i>810 E. Rahon</i>



Title of Meeting: Segundo Barrio Revitalization

Place: Southside Senior Center, 600 S. Ochoa

Date and Time: 9/18/08 @ 6:00 pm

Name (NOMBRE)	Home Address/Numero de Domicilio
Anita Chavez	824 7th
Bertha Flores	1001 TAYS
Oswaldo Velaz	602 S. Florence
GILBERT GUILLEN	404 <del>Sanjo</del> 532-9188
María Dillabaker	9085 <del>Stills</del> <del>El Paso</del> 72701
SAN Juana M. Borge	904 S. TAYS 313
Mania C. Garcia	HACEP
Enrique Ortiz	PO Box 3172 79923
FRANCISCO CASTRELLON	1010 S. <del>El</del> VIRGINIA ST
Edmundo	917 S. ST. VIRGIN ST- #5
Anton Caste	824 E. 7th Ave
Pearl Beathric	618 Nino Aguilera St
Fray Carlos S. Razo	408 Park St.
Luis Perez	305 S. Park
Pablo Lopez	303 E. 6th Ave. #1

Title of Meeting: Segundo Barrio Revitalization

Place: Southside Senior Center, 600 S. Ochoa

Date and Time: 9/18/08 @ 6:00 pm

Name (NOMBRE)	Home Address/Numero de Domicilio
Carmen Zamora	1120 E. Fr. Rahm
Fichardo, Jesus Sam	103 S. KANSAS ST EDWARDS, TX 75901
Raul Carral	919 S. <del>10th</del> St. Union
Espan Periza	725 E. FR. RAHM CI PESO TX 79901
Charlotte Rosés	607 S. Florence PESO TX
Mauri D Ortiz	
Francisca Flores	512 S Ochoa
Analia Valenzuela	512 S. Ochoa Apt B
Moria Gutierrez	1025 500 Antonio
Lina Tule Mendez	542-1205 1901 Carrow #2285 79905
Marta Pungel	533-0290 1012 S. PARK
Geronimo Lagarde	906 S 9th St 79901
Jesus Moya	1002 S. Park St.

Title of Meeting: Segundo Barrio Revitalization

Place: Southside Senior Center, 600 S. Ochoa

Date and Time: 9/18/08 @ 6:00 pm

Name (NOMBRE)	Home Address/Numero de Domicilio
Maria Hernandez	607 F. Rahay
Ed Hernandez	1220 Prospect
Serge Subarav	608 S. St Vrain EPTx 79901
Lucinda Chavez	8115 E/ Paso Dr.
Manuel A. Mank	8115 E/ Paso Dr.
Javier Reyes	2ND Clive Center Plaza El Paso, TX 79901
Juanich Estrella	5300 E. Pasadena 79901
Rosce Bernar	140 N. STURVEN #301
Geiselda Enaso	718 S. Park #F
Sara Bernar	8115. Taya 79901
Lupe Hernandez	811 S. Jager
Eduardo Castorena	602 S. Oregon 79901
Mario Gue Torres.	5025 Kansal. 79901
CHRISTIAN VARGAS	731 PATHER ARLIN
Gerardo Comeli	9105 Persimmon 79924

Title of Meeting: Segundo Barrio Revitalization

Place: Southside Senior Center, 600 S. Ochoa

Date and Time: 9/18/08 @ 6:00 pm

Name (NOMBRE)	Home Address/Numero de Domicilio
Felia Parra	520 S Park
José Pedro	520 Park
Antonio Santos	608 S. St. Vrain
Marcelina Pacheco	1013 S. Kansas
Ramona Valdivieso	Florence #1
Carlos Bravo	608 S. St. Vrain
CARL STARR	
Margarita M. Argueta	623 Compañero
Paula R. Argueta	2111
Agnes Ramon	53727 E FR PARK
Carl Kabe	608 S. St. Vrain
M. Magali	417 S. Ochoa #2
Maria Laysa	316 NINO AGUIBERRA HY.
Rosa Cesta	2513 Boufic
Alejandra Rubalcava	519 Third 4

Title of Meeting: Segundo Barrio Revitalization  
 Place: Southside Senior Center, 600 S. Ochoa  
 Date and Time: 9/18/08 @ 6:00 pm

Name (NOMBRE)	Home Address/Numero de Domicilio
PATRICIA KAMIREC	502 S. Kansas
Rocio Morales	424 S. Durango #4
Luzmen Valdivieso	603 Florence Apt. 1
Suzelupa Rangel	600 Nino Aguilera #B
Mania Robinson	marvimo@aol.com
ROSA M. GAMBOA H	9 CITAYS #B
ARMANDO RAMOS	1001 S. 8th Ave
Sylvia Zanella	515 El Paso Drive
Cynthia Cano	1299 Trail Ridge
Reman Veasquez	HACEP - 5300 E. PARSANO
Javier Perez	201 E. 9th Ave
Antonio Silva	1018 So. Park St
Dolores y Jose Merrill	517 Nino Aguilera ST
Jesús Huimesen	1424 Arizona
FR. EDWIN L. GROS SA	602 S. Oregon St (Pastor, Sacred Heart)

Title of Meeting: Segundo Barrio Revitalization

Place: Southside Senior Center, 600 S. Ochoa

Date and Time: 9/18/08 @ 6:00 pm

Name (NOMBRE)	Home Address/Numero de Domicilio
Robert Gonzalez	3124 Breckwidge
VICTOR HERRERA ✓	712 S. HILKIS
A. Perez	P.O. Box 31053 79903
<del>Robert</del>	320 FINCH AVE.
MARCO HERNANDEZ	6060 DAINOMALE ST.
Eloy Villalobos ✓	1009 PARK ST EL PASO TX
Ed. SANTANA	8200 main rd
M. Feroo Santana	
MARTHA C. CAMACHO ✓	505 S VIRGINIA 79901
Judith Antunez ✓	603 S. FLORENCE
Silvia Antunez ✓	603 S. FLORENCE
Manuel Ramirez ✓	913 TAYS
Mercedes de Ramirez	913-2 TAYS.
Michael Portno	500 West Overland El Paso TX 79901
Madel Carmen Guardado ✓	112. St. Vrain apt 1 -

Title of Meeting: Segundo Barrio

Place: Southside Senior Center, 600 S. Ochoa

Date and Time: 9/29/08 @ 6:00 pm

Name (NOMBRE)	Home Address/Numero de Domicilio
Jesus Quiñonez	608 S. St. Vrain EPT, 79901
Hector Borjon	904 S. TAYS 79901
Jose VASQUEZ	819 E THIRP AV 79901
David Torres	1628 Camino Bello 79902
Ruben Meryng	818 Father RAM
Antonio Silva	1018 So. Park St
Pablo Lopez	303 E. 6th Av. #1
Madal Carreras (Gran de de)	712 St. Vrain Apt. -
Leslie Canada	314 S Leon - ERPD / CS-PAR
Ma Julieta Mena Ponce	635 S. Ochoa
JAVIER R. SAENZ	800 S. HILLS ST
LUIS FENER	305 S. PARK
AURORA MARRID	1008 PARK ST

Title of Meeting: Segundo Barrio

Place: Southside Senior Center, 600 S. Ochoa

Date and Time: 9/29/08 @ 6:00 pm

Name (NOMBRE)	Home Address/Numero de Domicilio
Consuelo Estrada #1	911 TAYS
Esther Rivera	1000 S. Hills St.
Martin Pinofo	826 E 8TH
Oswaldoberto	602 FLORENCE
Gofredo Borrero	918 S. VRAIN
Margaret Acuña	406 Nino Aguacera St
Carlos Gallina	614 E. FATHER RAIN
Robert Gonzalez	1605 S. ST VRAIN
Lacarra Ramon	727 E FR RAHM
Dolores C. Mojica	517 NINO AGUICERA
Eloy Villalobos	708 S. MESA
Bonifacio Herrera	700 FATHER RAHM #A
Luzma D. Chavira	
Dessa Jesquis Echebar	
Esteban AYALA	917 S. ST. VRAIN ST. #5



Title of Meeting: Segundo Barrio

Place: Southside Senior Center, 600 S. Ochoa

Date and Time: 9/29/08 @ 6:00 pm

Name (NOMBRE)	Home Address/Numero de Domicilio
Richardos Samuel	1013 S. KANSAS ST 79901
Maria Lively	510 S Ochoa ST 79901
Antonio Santos	608 S. Sd. Vrain 79901
Bertha Flores	1001 TAYS 79901
Jesus M. Vega	1002 S. Park st. 79901
Dolores Ortega	805 S. Hill 79901
Jesus Alvarado	1520 Arizona 79901
Al Perez	405 S Florence 79901
Alicia Vela	1017 S. Allys 79901
Anita Chavez	824 E 17th Ave 79901
Dolores Chavez	824 E. 17th Ave "
Francisco S Razo Villanueva	408 Park St 79901
OFF. ALBERTO CHAVEZ	200 S. CALIFORNIA, 79901
Hermelinda Ortega	

Title of Meeting: Segundo Barrio

Place: Southside Senior Center, 600 S. Ochoa

Date and Time: 9/29/08 @ 6:00 pm

Name (NOMBRE)	Home Address/Numero de Domicilio
Carmen Zamora	1120 FM. KAHN
Carolina A. Pichardo	1013 S. KANSAS ST 79901
Jesús, TA VELA	700 S. PARK # C
Nancy Nevarnez	608 S. Campbell #B. 79901
BERTHA ANGEL	608 S. Campbell #6 79901
LYNDA M. GONZALEZ	515 S. KANSAS 79901
DIETOR HERNANDEZ	712 S. Hills 79901
Cleotilde Rojas	6075 Forena 79901
Maria Ransel	1012 S. Park 79901
Jenny A. Munoz	808 Zaya 79901
Jenny Salazar	608 S. St. Vrain E. Box # 79901 (551-6466)
Clyde Corral	919 S. St. Vrain 79901
Ermanda Ugarte	906 S. Hills St 79901 532-1980
Alfonso Rodriguez	6075 St. Vrain 79901 / 999-0099
Marta Salcido	814 S. Hills St / 79901

x new label  
/ already had label

Title of Meeting: Segundo Barrio

Place: Southside Senior Center, 600 S. Ochoa

Date and Time: 10/6/08 @ 6:00 pm

Name (NOMBRE)	Home Address/Numero de Domicilio
Edwin L. Gross	✓ 602 S. Oregon St (Sacred Heart)
Pete Zajonc, SJ	X 602 S Oregon St. (Sacred Heart)
Stephanie Guarakanian	1522 E. Yandall Dr (Sacred Heart)
Rangel Maria	✓ 1012 S. PARK 533-0270
Albert Perez	X PO Box 31053 79903 (PROPERTY AND TENURE)
TORIBIO HERNANDEZ	✓ 712 S. Hills St.
James Martinez	1023 E San Antonio No, 79901 - 532-8487
Jesus Quinones	✓ 608 S. St. Vinin 79901
Joni Paez Amos	Sacred Heart
Ray Villalobos	✓ 1009 SPARK
Rafael Monera	✓ 810 FATHER RAHM
Edmundo Castro	✓ 602 S. Oregon (Sacred Heart)
Alfonso Nudvil	✓ 1008 Park St
Shadalya Ochoa	X 811 E 9th
LUIS PERA	✓ 305 - J. PARK

Title of Meeting: Segundo Barrio

Place: Southside Senior Center, 600 S. Ochoa

Date and Time: 10/6/08 @ 6:00 pm

Name (NOMBRE)	Home Address/Numero de Domicilio
Estelita Rojas	607 S. Florence
Antonio Santos	608 S. St. Vrain
MARCUS Hernandez	608 S. ST. VRAIN
Richard Samuel	1013 S. KANSAS ST REAR 79901
Richard Polanco	1013 S. KANSAS ST 79901
Amanda Lujan	906 S. Hills St 79901
Jorge Salazar	600 S. St. Vrain 79901
Bertha Flores	1001 TAYS 79901
Jane H. Munoz	808 Tays 79901
Isidro Ramon	1727 E. FR. PAMM
Antonia Ortega	805 S. Hills 79901
Marta Salcido	814 S. Hills St. 79901
Osvaldo Lopez	602 South FLORENCE 79901
Amunio Castellon	1010 S. VIRGINIA ST 79901

Title of Meeting: Segundo Barrio

Place: Southside Senior Center, 600 S. Ochoa

Date and Time: 10-6-08 @ 6:00 pm

Name (NOMBRE)	Home Address/Numero de Domicilio
Carmen Zamora	1100 E. Fl. Kahu

Title of Meeting: Segundo Barrio Revitalization

Place: Southside Senior Center, 600 S. Ochoa

Date and Time: 11/10/08 @ 6:00 pm

Name (NOMBRE)	Home Address/Numero de Domicilio
Luisando Lugo	906 S. Hills St 532-1980
Rubendo, S. Sanchez	1013 S. Kansas St 79901
Carolina P. Restrepo	1013 S. Kansas St
Ruby Ramirez	810 Father RHM
Raul Corral	919 S. St. Vrain.
TORIBIO HERNANDEZ	712 S. Hills St.
Delinda Herrera	826-8th. Ave. 838-83.17
Rafael Barrera	918 SAINT XAVIER
Antonio Santos	608 S. St. Vrain
MIGUEL ANGELO DIAZ	Deetz & Park (San Antonio) 630.7624
Stephanie Ghatakhanian	522 E. Yandell (Sacred Heart)
Pete Zagore, S.J.	602 S. Oregon (Sacred Heart)
FR. EDWIN GROS SA	602 S. Oregon St (Sacred Heart)

0

Title of Meeting: Segundo Barrio Revitalization

Place: Southside Senior Center, 600 S. Ochoa

Date and Time: 11/10/08 @ 6:00 pm

Name (NOMBRE)		Home Address/Numero de Domicilio
Francisco Castrejon	✓	1010 S. Virginia St
Jorge Salazar	✓	608 S St Vrain
Arita Chavez	✓	824 E. 7th Ave.
Josh Wimmer		608 S. St. Vrain
Arcana Ramon	✓	27 E FR PARK
Josus Alvarado		608 S. St Vrain
Eloy C. N. Malobes	✓	1009 Park St
Montseca Ortega		811 E 9th
Shadell Ochoa	✓	811 E 9th
Yuis Perez	* Segundito amy comadre ✓	305 S. Park
Pablo Lopez	✓	303 E. 6th Ave. #1

(2)

2007

Title of Meeting: Segundo Barrio Revitalization – commercial/business

Place: Southside Senior Center, 600 S. Ochoa

Date and Time: 11/12/08 @ 6:00 pm

Name	Business Address/ Mailing address	Phone #
ARTURO SALCANDO	701 SO. MESA	577-0248
Alejandro Hernandez	600 S. MESA	542-1551
WALTER Kim	Affl S El Paso st	444-4992
Salvador Santalero	814 S El Paso st	
Virginia Ramirez	426 S. Mesa	566-8066
STEELE HELEN SANTAMARIA, S	EL PASO VILLA MARIA, 420 S. OCHOA ST	544-5500
FATHER EDWIN GROS	602 S. OREGON (SACRED HEART CHURCH)	532-5447
Anna Martinez	721 S - OREGON	999-7096
Estela O. Lopez	510 S. EL PASO	532-1445 (Spanish)
James Holland	402 S EL PASO	532-2274
John Holland	402 S El Paso st	532-2274
ISAAC GUINEROS WITTE	405-407 S EL PASO	564-6702
Francisco Guinard	405 S El Paso st	
G.M. Defelo	600 S. MESA	533-1464

23269060672  
E 201.  
com



A

Title of Meeting: Segundo Barrio Revitalization - commercial/business

Place: Southside Senior Center, 600 S. Ochoa

Date and Time: 11/12/08 @ 6:00 pm

Name	Business Address/ Mailing address	Phone #
JERRY DEACK	421 S. COTTON ST. TRES OUTLAWS	544-7727
YOLANDA JACK	" " " " " "	544-2727
ALBERT LAURENCE	520 S. STANTON (NATIONAL BAKERY)	565-3363
Albert Perez	405 S. Florence (PO Box 31053, 79903)	525-0205
Rosow Villagras	1635 St Johns St.	487-7398
Mary Prats	419 S. Mesa / 213 E. Third	203-5821
PAUL APODACA B	500 S. MESA C 100 TOBACAWAY 97712 E. P. 460, TX.	533-5155
JACK C. Mc GURTH	4162 SAN ANTONIO - PO. BOX 167-7982	OFF 533-7403 HM - 584-1313- MESSAGE
Delia R. Harwin	426 S. Mesa	778-3949
Leonora McManis	426 S. Mesa	778-3949

N

Title of Meeting: Segundo Barrio Revitalization

Place: Armijo Rec Center, 700 E. Seventh

Date and Time: 3/30/09 @ 6:00 pm

Name (NOMBRE)	Home Address/Numero de Domicilio
Miranda Yagüe	906 54th St 532-1980
Carlin Lewis	918 S. 3rd St 541-8536
Rosal Cruz	919 S. 3rd St 542-3603
Victor Hernandez	712 5th St 532-6654
Claudia Rojas	600 S. 3rd St 542-3851
Pablo Lopez	503 E. 6th Ave # pf150 Yahoo.com
Fernando Castellon	1010 S. Virginia St 5779573
Justo Rivera	8032 Rowland 7792177
Bill Lewis	
Hazare Emerson	1049 So. 1st Street 821-5330
Burtha Flores	1001 TAYS 543-6008
CHAN DISCAR	1018 TAYS F 9155333416
AMALIA V Jimenez	1010 S. Hills 915-577452
Raymunda Hernandez	1010 S. Hills 915-577452

7

Title of Meeting: Segundo Barrio Revitalization

Place: Armijo Rec Center, 700 E. Seventh

Date and Time: 4/16/09 @ 5:30 pm

Name (NOMBRE)	Home Address/Numero de Domicilio
Atencia Velez	1017 S. Hills 397-0937
Steve Lopez	Lake 68 S. Ma, 907X 7940
Saul M Sustan Pa	4709 DeLeon Ct. Pasadena Neighborhood Assoc
Rogelio Beltran	609 D. 3rd # El Paso, TX 79901
CHAR OSCAR	1018 TAYS F
Pablo Lopez	303 E GA Ave. #1
Susta RIVERA	8032 Kamulus R 7792177
Albert Perez	405 S Florence (PO Box 10513 79931)
Appt Ochoa	811 E 9 Th
Cabriel Hernandez	818 Thind
FRANCISCO CASTRELLON	1010 S. VIRGINIA ST 5779573
Salomon Muziz	1000 S. Tays Apt. A
Amalia Jimenez	1010 S. Hills
Rocio Salas	1009 Bahia, 79902

Title of Meeting: Segundo Barrio Neighborhood Revitalization (2<sup>nd</sup> FINAL)

Place: Armijo Recreation Center

Date and Time: September 23, 2009 @ 6:00 pm

Name	Street Address & email Address	Phone #
Darmon Paez	723 Facker Park	
Hermigilda Sosa	700 Fair Road	790-3293
Yoni B. Avendaño	Somerset	542-2752
Cecilia Rojas	6075 Florence	532-6654
MICHELLE HERNANDEZ	712 S. Hills	533-9686
Margarita Martinez	406 Mia Aguilar St.	
Leonor Ramos	727 E FRANK	
Diana Ramirez	Dist 8 Office - Rep. O'Rourke	541-4123
Eloy C. Villalobos	1009 Park st	351-8667
Alicia Vale	1017 S. Hills	542-0837
Jesus Avezada	901 S. 74th #3	544-3841
FRANCISCO CASTRELLON	1010 S. VIRGINIA ST	5779573
Raul Correal	919. S. STURIN ST	5443603
Delia Suarez	819. PARK ST	532 8333

Title of Meeting: Segundo Barrio Neighborhood Revitalization (2<sup>nd</sup> FINAL)

Place: Armijo Recreation Center

Date and Time: September 23, 2009 @ 6:00 pm

Name	Street Address & email Address	Phone #
Brigida Quintana	1209 E 7th Ave	915 532-2788
Rosa Lanna	821 E Third	915) 997-2825
*Jesus Mejia	613 FR- RAHM	915)544-2912
Olivia Hernandez	811 E 9th	915 5334333
Plutarco Jasso	903 S Park	915-533-8770
OSCAR CHAN	1018 S. TAYS F	9155333416
Consuelo Estrada	911 TAYS	915-532-3116
Esmeralda Lopez	413 S. Cotton	
Rosa Lopez	413 S Cotton	915-313-0108
Yma Hernandez	900 S Ochoa	915 532-3815

Title of Meeting: Segundo Barrio Neighborhood Revitalization (2<sup>nd</sup> FINAL)

Place: Armijo Recreation Center

Date and Time: September 23, 2009 @ 6:00 pm

Name	Street Address & email Address	Phone #
Marta Garcia	Housing Authority 5300 E. Pennington, TX 79905	849-3824
Vinson R. Bell	Housing Authority 5300 E Penning TX 79905	849-3636
Pedro Lopez	1013 STALLS 79901	3130327
Bertha Flores	1001 TAYS 79901	543-6008

Title of Meeting: Segundo Barrio Neighborhood Revitalization (2<sup>nd</sup> FINAL)

Place: Armijo Recreation Center

Date and Time: September 23, 2009 @ 6:00 pm

Name	Street Address & email Address	Phone #
JOSE VARGAS	819 E THIRD AVE	1915/351-8252

Segundo Barrio - Housing Task Force Meeting - 02/09/2009

Name	Organization	Address	email
Marek Alvarado	City NS	2 Civic Center Plaza	alvaradomarek@elpasotexas.gov
MELISSA KELLUM	EL PASO PLANNING	"	KELLUMMA@ELPASOTEXAS.GOV
Ricardo Soto	WAF SPEC - IRS	700 E. San Antonio	ricardo.soto@irs.gov
Larry Garcia	El Paso Affordable Hsg.	6801 ViSCOUNT	epaffordablehousing@sb.cjlocal.net
Adrian Duran	EP Housing Finance Corp.	2 Civic Center Plaza, 2nd Fl.	aduranax@elpasotexas.gov
Anita Velez	Bank of America	500 N. Mesa St. 79901	anita.velez@bna.com
Rosario Alvarado	City of E.P. Housing Dept.	2 Civic Center 8th 79901	alvaradorosario@elpasotexas.gov
Olivia Montalvo	Neighborhood Services	2 Civic Center - 2nd floor	MontalvoO@elpasotexas.gov
Patricia White	City of El Paso Housing	2 Civic Center - 8th	WHITEPA@ELPASOTEXAS.GOV
Luís Caballero	City of El Paso - Housing	545 N. Avenue 71702	lcaballero@elpasotexas.gov



①

SEGUNDO BARRIO REVITALIZATION

Place: ARMUJO RECREATION CENTER, 700 E. 7<sup>TH</sup> STREET

Date and Time: MONDAY, FEBRUARY 1, 2010, 6:00 P.M.

Name / Nombre	Mailing Address/ Domicilio	Phone/ Telefono	E-Mail Address
✓ Chantale Rojas	607 S. De la Cruz	542-3862	
✓ Ronald Cortez	919 S. St. Ursula	544-3603	
X Mike Dippie	PO BOX 57 79940	544-0230	
X Claudio A. Herrera	3607 Rivero Ave.	333 7057 ext 211	claudio_h777@hotmail.com
X McPhee Linda G	3407 Rivera Ave	533 7057 ext 221	linda@mcghee.com
David Samaniego		541-4671	Samaniego de C. e. samaniego@gmail.com
Diana Diaz		521-4670	Diana Diaz el pasador@gmail.com
X Mercedes Zamora	611 E FATHER RAMON	351 3770	
Gregorio Casá Ville			
X Comelia Velázquez	1011 SPAIN	5327420	
X MIMI STAN	2015 N. OCEAN	5441472	
X Maria Ramirez	1305 Delta Dr.	351-0774	

2

SEGUNDO BARRIO REVITALIZATION

Place: ARMUJO RECREATION CENTER, 700 E. 7<sup>TH</sup> STREET

Date and Time: MONDAY, FEBRUARY 1, 2010, 6:00 P.M.

Name / Nombre	Mailing Address/ Domicilio	Phone/ Telefono	E-Mail Address
Christ Chávez	3004 Savannah		Christa.chavez.com
Micaela Paz	1219 Overland Ave	(915) 6942925	
✓ Luciano Ramirez	727 E F RAJINI		
✓ Kristalok	824 E. 7th Ave.	-	
Subo Peña	1005 S. Park st	(915) 276-1358	
Albert Pérez	405 S. Florence	740-6967	
TORRES	701 S. CAMPBEL	562 2743580	
Trinidad Martínez	1209 E. 7th Ave	-	
✓ Estela Rojas	721 S. Duval Ave	845-7226	
✓ Jorge Salazar	608 S. Ochoa	351-6466	
VILLALVA, LEO	915 S. SANTA F	351-2669	N/A
✓ Gallina, C	608 S. Ochoa	845-7230	

3

SEGUNDO BARRIO REVITALIZATION

Place: ARMUJO RECREATION CENTER, 700 E. 7<sup>TH</sup> STREET

Date and Time: MONDAY, FEBRUARY 1, 2010, 6:00 P.M.

Name / Nombre	Mailing Address/ Domicilio	Phone/ Telefono	E-Mail Address
Patricia Beltrán	616 S. Florence	544-6149	
Mary Hernandez	714 E. Paisano	544-0336	
Antonio Santos	608 S. St. Vrain	545-7190	
Guadalupe Negrete	805 S. Cotton	(915) 9991265	
Eloy Villalobos	1009 Park St. E. PISO	915-3518667	
Cristina Jimenez	1010 Jays apt. E.	787-0488	
Bianca E. Aguila	912 1/2 S. C. hos	533-24-78	
Luis Fener	305 S. Park	502 5564	
Ferry Minjares	221 Loust	532-7896	mtminjares@ yahoo1.com
Arturo Guillén Jr.	4319 Cambridge Ave.	920-1434	Solidjackson18@gmail.com
Yvonne Quinones	608 S. St. Vrain	534-7191	

(4)

SEGUNDO BARRIO REVITALIZATION

Place: ARMIJO RECREATION CENTER, 700 E. 7<sup>TH</sup> STREET

Date and Time: MONDAY, FEBRUARY 1, 2010, 6:00 P.M.

Name / Nombre	Mailing Address/ Domicilio	Phone/ Telefono	E-Mail Address
Sylvia Sillas	431 French PL	—	china-sillas@hotmail.com
Saul M Sustaita	4709 Dolan Ct.	875-5797	
Frene Delgado			delrenee002@yahoo.com
Maria F. Willie	915 S. Mesa # 1F	544-1546	
CHARLENE QUIST	801 S. Florence (Boys & Girls Club)	532-7410	cquist@bqci.com.org

## Apéndice C. Proyectos Financiados en Sur El Paso por la Subvención Reservada para Desarrollo Comunitario (Community Development Block Grant o CDBG por sus siglas en inglés)

Proyectos Financiados en el 1er Año (1975-1976) hasta el año 34 (2008-2009)			
Año	Proyecto	Descripción	Financiamiento
Año 2 1976-1977	Mejoramientos de Sur El Paso	Parque Álamo y Mejoramientos del Paseo en Calle Eight; Campana de Limpieza; Asistencia Técnica de Vivienda	\$174,153
Años 2 y 3 1976-1978	Centro de Personas de Mayor Edad de Sur El Paso	Construcción del Centro para Personas de Mayor Edad	\$585,639
Año 4 1978-1979	Mejoramientos del Parque Armijo	Construcción de canchas de baloncesto y rebote, paisaje, y equipo para el patio de recreo	\$147,428
Año 4 1978-1979	Corporación de Desarrollo de Viviendas de Bajos Recursos del área Sureste	Estudio de planificación y financiamiento para opciones de sitios	\$6,332
Año 4 1978-1979	Mejoramientos de Drenaje para Sur El Paso	Instalación de drenajes bajo tierra	\$419,433
Año 4 1978-1979	Mejoramientos del Parque Chihuahueta y Centro de la Vecindad	Adquisición de Terrenos, reubicación de residentes, demolición de viviendas, mejoramientos a parques, construcción de albergue	\$255,500
Año 5 1979-1980	Corporación de Desarrollo de Viviendas de Bajos Recursos del área Sureste	Adquisición de Terrenos y construcción de una unidad de 7 apartamentos y rehabilitación de una vivienda existente que contiene 6 unidades. Construcción de 2 unidades adicionales	\$569,900
Año 5 1979-1980	Eliminación de Barreras de Arquitectura	Bajar los bordillos en las intersecciones por la calle Sur Stanton	\$6,556
Año 5 1979-1980	Luces en la calle El Paso Sur	Reemplazo de 25 cabezas de luz de vapor de mercurio con cabezas de sodio de alta presión	\$34,837
Año 5 1979-1980	Rehabilitación de Viviendas	Rehabilitación de 26 viviendas	\$293,700
Año 5 1979-1980	Conservación de Energía	Subvenciones para mejorar la conservación de energía junto con 8 Prestamos de Rehabilitación de Viviendas y Becas	\$2,607
Año 5 1979-1980	Inspección de Códigos	Inspección de 56 viviendas	\$2,100
Año 5 1979-1980	Mejoramientos al área de Recreación de las Viviendas Publicas Guillen	Instalación de equipo de recreo y luces	\$17,718
Año 5 1979-1980	Proyecto de Demostración de Chihuahueta (Año 5)	Planificación y rehabilitación de 7 unidades de vivienda en la esquina de las Calles Canal y Seventh	(Planificación) \$5,405; (Rehab.) \$84,842
Año 6 1980-1981	Rehabilitación de Viviendas	Rehabilitación de 8 viviendas	\$78,600
Año 6 1980-1981	Inspección de Códigos	Inspección de 195 unidades de vivienda	\$2,100
Año 6 1980-1981	Préstamo de Subvención de Acción de Desarrollo Urbano	Provisión de fondos para la adquisición de terreno vacante en Sur El Paso para construir 94 unidades de vivienda multi-familiares bajo el Programa de HUD Sección 8	\$227,000
Año 7 1981-1982	Rehabilitación de Viviendas	Rehabilitación de 62 unidades de vivienda multi-familiares	\$583,000

## El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad

Año 7 1981-1982	Corporación de Desarrollo de Viviendas de Bajos Recursos del Sureste	Adquisición de terreno y construcción de 13 unidades de apartamento	CDBG \$400,000; SLIHDC \$169,000
Año 7 1981-1982	Opción Local-Proyecto de Demostración de Casas Similares (townhouse)	Adquisición de terreno y construcción de 16 casas similares (townhouses) y 2 viviendas sencillas por la Corporación de Desarrollo de El Paso	\$382,000
Año 7 1981-1982	Programa de Demostración de Rehabilitación de Renta	Un préstamo para la rehabilitación de 32 unidades	\$178,500
Año 8 1982-1983	Programa de Demostración de Rehabilitación de Renta	Dos prestamos para la rehabilitación de 19 unidades	\$159,800
Año 8 1982-1983	Renovación de la Clínica La Fe	Nuevo Techo para la Clínica de Salud La Fe ubicada en 608 South St. Vrain	\$11,100
Año 8 1982-1983	Expansión de la Clínica La Fe	Adquirir y renovar una estructura existente para usarla como clínica de salud junto con los fondos de parte del Departamento de Salud y Servicios Humanos	\$360,000
Año 8 1982-1983	Camión de Bomberos (Año 8)	Comprar una escalera aérea para usar en las áreas de Sur El Paso	\$250,700
Año 8 1982-1983	Renovar la Estación de Bomberos de la Calle Santa Fe	Renovar la Estación de Bomberos #11 en la calle Santa Fe y Paisano para estar en cumplimiento de códigos	\$108,400
Año 8 1982-1983	Renovación de la Clínica de Salud Henderson	Renovar y construir una adición a la Clínica de Salud Henderson en 721 Sur Mesa	\$277,000
Año 10 1984-1985	Llenado de Luces de la Calle El Paso Sur	Instalar luces de sodio de alta presión adicionales en el área atada al Border Highway, Chihuahuita y calle Santa Fe, carretera Paisano y calle Cotton	\$30,400
Año 10 1984-1985	Techo Centro Armijo	Techar de nuevo el Centro Armijo ubicado en 710 Calle Seventh Este	Porción CD \$128,000; Porción de la Ciudad \$38,000
Año 10 1984-1985	Los Exes De La Bowie	Construcción de 4 apartamentos de dos recamaras en 1010-1012 Calle St. Vrain Sur	\$114,044
Año 10 1984-1985	Renovación de tres Sedes de Club de El Paso Boys Club (Año 10)	El proyecto incluirá trabajo de electricidad, maquina, de techo, y de piso en 801 Florence Sur; 4625 calle Delta; y 9068 Calle Socorro	\$273,400
Año 11 1985-1986	Centro para personas de Mayor Edad de Sur El Paso	Renovaciones a la cocina del Centro para Personas de Mayor Edad	\$65,645
Año 14 1988-1989	Centro para personas de Mayor Edad de Sur El Paso	Construcción de un encerramiento de patio que mide 40 por 80 pies para proporcionar 2 salones de clases adicionales	\$134,400
Año 14 1988-1989	Renovación de la Clínica La Fe	Renovar la Clínica en 608 St. Vrain Sur como centro de salud intergeneracional	\$20,000
Año 14 1988-1989	Proyectos de Mejoramiento a Parques combinado y Mejoramientos a la Alberca y Casa de Baño	Mejoramientos de la Alberca y Casa de Baño: Alberca Hacienda, Alberca Nations Tobin, Alberca Washington, y Alberca Armijo	\$198,813
Año 15 1989-1990	Mejoramientos al Centro de Recreación Armijo	Instalar nueva caldera y remover tanque de asbestos. Diseñar la renovación del edificio	\$165,133

**El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad**

Año 15 1989-1990	Sistemas de Seguridad	Instalar sistemas de seguridad en 10 centros para discapacitados elegibles, recreación, y personas de mayor edad: centro de multiusos para personas incapacitadas, Centro de Recreación Lincoln, Centros Para Personas de Mayor Edad: área Este, Polly Harris, San Juan, Goleen Age, Sacramento, Washington Park, Wellington Chew, área Sur El Paso, Ysleta, y Carolina	\$59,334
Año 15 1989-1990	Reemplazar unidades Clorinatoras en las Albercas	Reemplazar seis unidades en albercas elegibles; las albercas: Washington Park, Armijo, Pavo Real, Hacienda, Nations-Tobin, y Centro para personas Discapacitadas	\$36,453
Años 15 y 17 1989-1990 1991-1992	Centro Librería Armijo	Diseñar y construir una librería sucursal en el Centro de Recreación Armijo localizado en 710 E. 7th Street	Diseño \$65,000; Construcción \$572,478
Año 15 1989-1990	Enfriador para Sistema en el Centro Armijo	Instalar Nuevo sistema de enfrió en 710 East Seventh	\$116,426
Año 15 1989-1990	Rehabilitación de Viviendas de bajos recursos para el lado Sur	Provisión de beca/préstamo a SSLIHDC solicitando pago para hipotecas y renovar 705 1/2 calle South Oregon	\$290,276
Año 16 1990-1991	Mejoramientos a Equipo de Recreo	Instalación de equipo de recreo y construcción de una pared de piedra alrededor del área de jugar; Parque Doniphan, Parque Armijo, Parque Delta, Parque Estrella, y Parque Lincoln	\$157,211
Año 17 1991-1992	Rehabilitación del Centro de Recreación Armijo (Año 17)	Renovación del centro y casa de baño incluyendo la instalación de una cocina y acceso para personas discapacitadas	CDBG \$602,420; UPARR \$285,714
Años 18 y 20 1992-1993 1994-1995	Clínica de Bienestar para Adolescentes Centro de Salud La Fe	Adquisición de Terrenos y desarrollo de Clínica de Bienestar para Adolescentes y Niños en un bloque atado a las calles Father Rahm, Florence, Sixth, y Ochoa. Incluye la posibilidad de rehabilitación, demolición, reubicación y nueva construcción	Adq. \$437,000; Construcción \$1,350,000
Año 19 1993-1994	Renovación del Edificio del Club de Niños y Niñas de El Paso	Rehabilitación, eliminación de obstáculos arquitectónicos, y cumplimiento de códigos para el Club de Niños y Niñas ubicado en 801 S. Florence, 4625 Delta Drive, y 9068 Calle Socorro	\$314,409; M.S. Doss \$81,344
Años 20 y 21 1994-1995 1995-1996	Rehabilitación del Parque Paseo de los Héroes	Diseño y construcción de la rehabilitación del Parque Paseo de los Héroes, ubicado en la Calle Eighth que se extiende ocho cuadras desde la calle Campbell a la Escuela Secundaria Guillen en Sur El Paso	Diseño \$39,130; Construcción \$469,888
Año 22 1996-1997	Cortes de Bordillos en Sur El Paso	Construcción de 280 rampas cortadas en cruces existentes que sirven instalaciones de la Ciudad en el Distrito #8	\$240,702
Año 22 1996-1997	Los Campos de Aprendizaje	Mejorar la porción del lado éste de la Escuela Primaria Roosevelt ubicada en la calle Florence y Father Rahm proporcionando un centro para enriquecimiento académico, cultural, y artístico para personas de bajos/moderados ingresos	\$213,280
Año 22 1996-1997	Techo en el Centro para Personas de Mayor Edad	Reemplazar el techo, modernizar mecanismos y disminuir asbestos en: 1. Wellington Chew - 4430 Maxwell; 2. South El Paso - 600 S. Ochoa; 3. Golden Age - 510 N. Santa Fe	\$826,971
Año 23 1997-1998	Evaluación y Estudio sobre la Instalación de la Alberca Armijo	Realizar un estudio sobre la instalación de la alberca ubicada en 701 E. Seventh	\$28,000

## El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad

Años 24 y 25 1998-1999 1999-2000	Nueva Alberca Marcos B. Armijo	Diseñar y construir una alberca interior en el sitio de la alberca exterior ubicada en 701 E. Seventh Ave.	Diseño \$267,000; Construcción \$3,803,350
Año 24 1998-1999	Remodelación de la Librería Sucursal Armijo	Remodelar la librería existente ubicada en 620 E. Seventh	\$507,940
Año 24 1998-1999	Eliminación de Obstáculos Arquitectónicos	Construcción de rampas para personas discapacitadas y proporcionar acceso a los sanitarios del zoológico de El Paso; Museo de Arte de El Paso; y las Librerías principales, Valle Bajo, Memorial, y Clardy Fox; y en once paradas de autobús por la Ruta 53; los Museos de Historia y Desiertitas, Librerías Centro Armijo, Burges, y Cielo Vista	\$111,700
Año 25 1999-2000	Rehabilitación de la Cancha de Baloncesto	Instalación de nuevas canchas de baloncesto hechas de concreto y equipo de cancha para Álamo, Club de Niños, Buena Vista, y Parque Thorn	\$252,000
Año 26 2000-2001	Centro de Bienestar para Niños y Adolescentes en el Centro de Salud Familiar La Fe, Inc.	Construida en 719 S. Ochoa y 718-722 S. Florence que consiste de un centro tecnológico y centro cultural	\$500,000
Año 26 2000-2001	Estación de Bomberos, Renovación del Piso del Departamento de Bomberos de El Paso en el Centro	Reforzar el piso principal con columnas y vigas adicionales en el sótano, incluyendo retro-adaptación completa del sistema de apoyo del piso y sellado de grietas. La estación de bomberos esta ubicada en 201 S. Florence St.	Diseño y Construcción \$128,390
Año 26 2000-2001	Departamento de Parques y Recreación Área Central, Proyecto de Plantar Árboles	Plantación de árboles y riego de las los siguientes siete parques elegibles CD:1. Club de Niños – 711 E. Seventh – 14 árboles; 2. Chihuahuita – 400 Charles – 17 árboles; 3. Lincoln – 4001 Durazno – 18 árboles; 4. Modesto Gómez – 4600 Edna 150 árboles; 5. Pera-Luna – 3323 Pera – 21 árboles; 6. Tula-Irrabali – 601 S. Park – 14 árboles; 7. WWII Veterans of Company E – 4312 Delta Drive – 48 árboles	Plantación / Instalación \$213,521
Año 28 2002-2003	Estación de Bomberos, Sistema Central de Mofles para el Departamento de Bomberos de El Paso	Instalar 7 Sistemas de Mofle Plymovent , modernizar el sistema eléctrico de las unidades y localizar apropiadamente la unidad del abanico de escape en la Estación de Bomberos Central para proporcionar una instalación más segura para los ciudadanos que la utilizan y los bomberos que trabajan allí.	Diseño y Construcción \$94,764
Año 28 2002-2003	Estaciones de Bomberos No. 3, 11 y dar Prioridad al Control de Trafico Central Departamento de Bomberos de El Paso	Instalar aparatos preventivos para el control de tráfico en 9 intersecciones que emitan óptimamente y se instalen en 8 vehículos de Departamento de Bomberos. Cuando una unidad de bomberos esta respondiendo a una emergencia, el sistema de control de trafico permitirá que el oficial en la unidad cambie la luz de señales de roja a verde	\$47,000
Años 29 y 30 2003-2004 2004-2005	Mejoramientos a Drenaje en las calles San Antonio – Etapa I	Mejoramientos al drenaje en las calles San Antonio hacia la calle Virginia a la calle Tays incluyendo la instalación de 10 luces especiales en las calles	Diseño \$135,483; Construcción \$1,127,572
Año 30 2004-2005	Renovación de Sanitarios en el centro para que estén en Cumplimiento con ADA para Personas de Mayor Edad de Sur El Paso en la calle Ochoa	Incluye la renovación y reemplazo de los accesorios de sanitarios para que estén en cumplimiento con los requisitos de ADA en los sanitarios públicos de Hombres y Mujeres	Diseño y Renovación \$124,160
Año 30 2004-2005	Estación de Bomberos Central, Reemplazo de Camiones de Bomberos del Departamento de Bomberos de El Paso	Adquirir un camión nuevo de 4 personas con cabina inclinada para la Estación Central No. 17, ubicada en 201 S. Florence St.	\$396,699



## El Segundo Barrio Estrategia de Revitalización de la Vecindad

Año 30 2004-2005	Estación de Bomberos #11 Departamento de Bomberos de El Paso	Instalar aparatos preventivos para el control de tráfico basado en Estación de Bomberos No. 11 ubicado en 314 calle León, que permitirá que el oficial en la unidad cambie la luz de señales de roja a verde. Estos aparatos se instalaran en nueve intersecciones en la calle Paisano de Santa Fe a St. Vrain que emitan óptimamente y se instalen en tres vehículos diferentes del departamento de bomberos.	\$59,868
Año 30 2004-2005	Centro de Salud Henderson Modernización para ADA 721 S. Mesa	Modernización ADA Sur El Paso	Diseño y Construcción \$66,438
Año 30 2004-2005	Parque del Club de Niños y Niñas Caminos y Bancas en 811 S. Florence	Proporcionar una banqueta alrededor del perímetro del parque, camino accesible aprobado por ADA que corra hacia la cancha de baloncesto, un mínimo de 5 bancas recubiertas de plástico con soporte de espalda y botes para basura	Diseño y Construcción \$71,826
Años 30 y 31 2004-2005 2005-2006	Calle Sixth y Mejoramientos de Drenaje – Etapa 1	Mejoramientos de calle y drenaje en la calle Sixth desde la calle Virginia hacia Tays incluyendo la instalación de 12 rampas para sillas de ruedas y 4 luces de calles	Diseño \$89,857; Construcción \$748,485
Año 32 2006-2007	Infraestructura al Complejo Alamito	Reemplazar la calle Third desde la calle Virginia hacia la calle Park entre el proyecto de la Autoridad de Viviendas Hope VI	\$750,000
Años 32 y 34 2006-2007 2008-2009	Luces para el Campo de Deportes Club de Niños y Niñas y Parque Tula Irrobali	Mejoramientos del parquet Club de Niños y Niñas incluyendo la instalación de luces y modificación del sistema de riego; mejoramientos del parque Tula Irrobali que incluya instalación de luces, respaldo y caseta, nuevo letrero con el nombre del parque y letrero con las reglas del parque.	Diseño \$67,440; Construcción \$491,508
Años y 33 2006-2007 2007-2008	Mejoramientos calle Sixth Etapa II	Diseñar y construir calles y mejoramientos a drenaje desde la calle Sixth y Tays hacia Cotton incluyendo cuatro calles de luces y 12 rampas para sillas de ruedas	Diseño \$86,952; Construcción \$608,642
Año 34 2008-2009	Librería Sucursal Armijo Adición al Centro de Computadoras	Construcción de 1600 pies cuadrados con rampa en cumplimiento con ADA para un nuevo centro, con capacidad de HVAC, piso levantado, y estaciones de trabajo	\$372,700
Año 34 2008-2009	Remodelación del Centro Comunitario Chihuahuita	Remodelar el centro ubicado en 420 Charles para mejor servir las necesidades de los que lo usan	\$117,300

## Apéndice D. Resumen Demográfico

**Fuente de Datos:** Oficina del Censo EE.UU.  
2000

Expediente de Resumen 3 (SF3)

**Tracto Censal:** 18; 19; 20

**Grupos (por bloque):** 100-200; 100-500;  
100-500

**Población:** 8,003

**Bajo Nivel de Pobreza:** 4,936; 62.1%

**Población Baja-Mod:** 6,931; 87.5%

**Hogares:** 2,535

**Cantidad Media de Ingreso en Hogares:**  
\$10,240

**Ingreso Per Capita:** \$5,575

### Genero:

Masculino – 3,573; 44.7%

Femenino – 4,430; 55.3%

### Edades:

Bajo 5 años – 719; 9.0%

5-12 años – 1,348; 16.8%

13-17 años – 722; 9.0%

18-21 años – 487; 6.1%

22-29 años – 715; 8.9%

30-49 años – 1,669; 20.9%

50-64 años – 1,028; 12.8%

65-84 años – 1,195; 14.9%

Mas de 85 años – 120; 1.5%

### Raza/Nacionalidad:

Hispano/Latino – 7,700; 96.2%

Anglo – 196; 2.5%

Africano-Americano – 24; 0.3%

Asiático/De Islas Pacificas – 41; 0.5%

Indio Americano/Nativo de Alaska – 11;

0.1%

Dos o Mas Razas – 31; 0.04%

### Estado de Ciudadanía:

Nacido natal – 4,064; 50.8%

Ciudadano naturalizado – 1,097; 13.7%

No-ciudadano – 2,842; 35.5%

### Tipo de Hogar:

1-persona – 719; 28.4%

2-o-mas personas – 1,816; 71.6%

Pareja casada con propios niños de menos  
de 18 años – 457; 18.0%

Hombre de hogar con niños propios menores  
de 18 años, sin presencia de cónyuge – 29;  
1.1%

Mujer de hogar con niños propios menores  
de 18 años, sin presencia de cónyuge – 513;  
20.2%

### Estado de Empleo:

Población de mas de 16 años – 5,527; 69.1%

En fuerza laboral – 2,010; 36.4

No en fuerza laboral – 3,517; 63.3%

Fuerzas Armadas – 4; 0.1%

Empleados – 1,417; 70.5%

Desempleados – 589; 29.3%

### Tipo de Ocupación:

Gerencia, profesional, y ocupaciones  
relacionadas – 135; 9.5%

Ocupaciones de servicio – 460; 32.5%

Ventas y ocupaciones de oficina – 326;  
23.0%

Construcción, extracción, y ocupaciones de  
mantenimiento – 222; 15.7%

Producción, transportación, y ocupaciones  
de mover material – 261; 18.4%

Agrícola, pesca, y ocupaciones selvicultura  
– 13; 0.9%

### Tipo de Ingreso:

Ingreso o salario – 1,354; 53.4%

Empleo-propio – 138; 5.4%

Interés, dividendos, y renta neto – 162; 6.4%

Seguro social – 967; 38.1%

Seguro social suplemental – 497; 19.6%

Asistencia publica – 492; 19.4%

Retiro – 280; 11.0%

Otro – 465; 18.3%

**Rango de Ingreso por Hogar:**

Menos de \$10,000 – 725; 40.5%  
\$10,000-\$14,999 – 332; 18.5%  
\$15,000-\$19,999 – 226; 12.6%  
\$20,000-\$29,999 – 254; 14.2%  
\$30,000-\$39,999 – 142; 7.9%  
\$40,000-\$49,999 – 32; 1.8%  
\$50,000 o mas – 81; 4.5%

**Dueños de Vehículo:**

Sin vehículo – 1,369; 54.0%  
Un vehículo – 832; 32.8%  
Dos vehículos – 267; 10.5%  
Tres vehículos o mas – 66; 2.6%

**Lenguaje que se usa en el Hogar:**

Población de 5 años o mas – 6,624; 82.8%  
Hablan español e ingles “muy bien” – 1,962;  
29.6%  
Hablan español e ingles “bien” – 1,549;  
23.4%  
Hablan español e ingles “no muy bien” –  
1,521; 23.0%  
Hablan español e ingles “nada” – 1,592;  
24.0%

**Logro Educativo:**

Población de mas de 25 años – 4,467, 55.8%  
Sin diploma de escuela preparatoria (high  
school) – 3,543; 79.3%  
Graduados de escuela preparatoria/GED –  
493; 11.0%  
Algo de universidad – 309; 6.9%  
Titulo de Asociado – 57; 1.3%  
Titulo Licenciado – 26; 0.6%  
Titulo de Maestría – 7; 0.2%  
Titulo profesional de escuela – 32; 0.7%  
Titulo doctorado – 0; 0%

**Taza de Deserción Escolar:**

Edades de población 16-19 – 583; 7.3%  
No matriculados y no graduados de escuela  
preparatoria –131; 22.5%

**Costo de Vivienda:**

Hipoteca de cantidad media - \$441  
Renta pedida - \$269

**Estado de Ocupación de Vivienda:**

Unidades de vivienda – 2,742  
Ocupadas por dueño – 337; 13.3%  
Ocupadas por alquilador – 2,197; 87.7%  
Vacantes – 208; 7.6%

**Año de Construcción de Unidad de Vivienda:**

Unidades de vivienda – 2,742  
1939 o mas antiguo – 884; 32.4%  
1940-1949 – 337; 12.3%  
1950-1959 – 458; 16.7%  
1960-1969 – 393; 14.3%  
1970-1979 – 450; 16.4%  
1980-1989 – 146; 5.3%  
1990-1999 – 74; 2.7%

**Tipo de Vivienda:**

Unidades de vivienda – 2,742  
Una familia sola – 402; 14.7%  
Una familia junta (duplex) – 273; 10.0%  
2-9 unidades – 933; 34.0%  
10-19 unidades 536; 19.6%  
20-49 unidades – 283; 10.3%  
50 o more unidades – 310; 11.3%  
Casa Móvil – 5; 0.2%

**Numero medio del año que el que ocupa el Hogar se Mudo a la Unidad:**

Ocupado por Dueño – 1975  
Ocupado por Alquilador – 1996